



## Viña'82

**FAVORITOS DESDE UN COMIENZO.** Juan Carlos Duque y Dudú Franca consiguieron los dos primeros lugares del certamen musical viñamarino que finalizó anoche, con un marco impresionante de público que repletó la Quinta Vergara.

## CHILE GANO EL FESTIVAL

Juan Carlos Duque con "Ausencias" obtuvo el primer lugar del Festival de la Canción de Viña del Mar, quedando segundo Dudú Franca, de Brasil, con la creación de Morris Albert y José Eduardo F. Pontes "Dime amor", mientras que tercero fue Estados Unidos con "Más fácil será amar otra vez", en la voz de Rowena Cortés. Como mejor intérprete fue elegida la representante de Colombia, Noemí, que participó en la competencia defendiendo "Volverás a tu hogar carino" y que no clasificó entre los seis finalistas.

Al conocer la decisión del jurado, Juan Carlos Duque, tan emocionado como sorprendido, señaló a LA NACIÓN: "Realmente fue una sorpresa. Pedí el apoyo del público y me respondió. Este es el momento de la canción chilena. No hablo de mí, me refiero a Oscar Andrade, Buddy Richard, Gloria Simonetti y a todos los cantantes y autores chilenos que estuvieron en la Quinta Vergara. Esta la secreta esperanza que podía obtener la ansiada Gaviota de Plata, pero nunca imaginé que sería el primero", terminando diciendo el triunfador de Viña.

Dudú Franca, segundo lugar en la competencia, declaró: "Yo vine a Chile sin conocerlo, pero en pocos días aprendí a amarlo. No me refiero al galardón, hablo con el corazón. Llamaré a Morris Albert de inmediato para comunicarle esta bella noticia. Este triunfo es muy importante para mi carrera. Gracias a todos por el cariño que me han brindado".

En cuanto al show internacional, ofrecido en esta última jornada, Raffaella Carrá entregó un espectáculo técnicamente superior a lo mostrado en su debut. Es una verdadera nube de pez de Castilla, ella y sus bailarines se prodigaron a fondo. La magia volvió a producirse, el público la aplaudió de pie, bailó con ella y la obligó a salir seis veces al escenario, repitiendo dos de sus temas más conocidos.

Miguel Bosé, el espectacular artista hispano, llenó la Quinta Vergara de alegría juvenil al interpretar sus mejores temas. Salvatore Adamo cerró el show internacional brindando sus éxitos con la acostumbrada sencillez y calidad que lo han prestigiado durante muchos años.

★ **Venezuela descalificó el jurado**

(Informaciones en Págs. 1-2-3-4 y 5 B)

★ **Cortes de energía en V Región**

## La locura se llamó Bosé



El espectacular show ofrecido por la estrella italiana Raffaella Carrá demostró que no solamente es una diva de los sets de televisión. En grandes espacios y frente a miles de espectadores sigue siendo una de las más brillantes profesionales y vigente en el mundo del espectáculo.

## Raffaella: una artista completa

Considerada un número de éxito seguro, Raffaella Carrá se constituyó en algo más que eso. Demostrando talento, profesionalismo y una gran variedad de recursos escénicos y musicales, logró, al igual que Raphael y Adamo, dejar satisfecho al público asistente y televidente en esta última jornada del XXIII Festival de la Canción de Viña del Mar.

A pesar de las dificultades previas a su participación en el escenario —desperfectos técnicos de audio— ofreció un show que duró más de lo previsto, y sin embargo no pareció largo ni tedioso. La internacional showman presentó sus mejores temas éxitos y demostró innova-

ciones en sus escenografías, múltiples vestuarios cambiables en escena, y un estado físico envidiable por la longitud de su presentación.

A juicio de muchos, el trío que formaron la Carrá, Raphael y Adamo, siendo ya maduros, conocidos y de trayectoria, convenció más que otros artistas presentados en el escenario de la Quinta Vergara, especialmente entre el público mayor.

La presentación de Miguel Bosé, de igual calidad a lo demostrado en otras oportunidades, fue el regalo especial para el asistente juvenil que, como es habitual en esta justa musical, concurre con ánimos pletóricos de alegría, ritmo y modernismo.

Hoy se reúne Comisión Preventiva de la Fiscalía

## DECIDEN SANCIONES A BANCOS Y FINANCIERAS

□ Investigación deberá establecer si hubo o no acuerdo en instituciones financieras para bajar tasa de interés

Tal como lo informara en forma exclusiva LA NACIÓN en su edición del sábado último, hoy se reúne la Comisión Preventiva de la Fiscalía Nacional Económica para pedir a la Comisión Resolutiva que emita un fallo en torno a la investigación efectuada a los casi 40 Bancos y 17 Financieras que operan en el país.

El objetivo de dicha investigación fue establecer si existe o no un acuerdo para rebajar las tasas de interés pagadas por los depósitos a plazo, lo que constituye delito, según el D.L. 211 que regula la defensa de la libre competencia.

La Comisión Preventiva comenzó su exhaustiva investigación hace diez días, la que al término de su trabajo pedirá la aplicación de fuertes sanciones a las entidades financieras si se establece la concurrencia en la falta.

### MIL UNIDADES DE FOMENTO

Las multas que se aplicarían alcanzarían a más de un millón de pesos, vale decir a más de 1.000 Unidades de Fomento, teniendo los afectados un plazo para apelar que no excede los tres días.

Luego de que la Comisión Preventiva pide las sanciones, el paso siguiente consiste en denegar o confirmar la petición, lo que le compete directamente a la Comisión Resolutiva de la Fiscalía Nacional Económica.

De acuerdo a los antecedentes que existen hasta el momento y que obran en poder de la Comisión Preventiva, la petición de la aplicación de multas es procedente; sin embargo, la determinación final deberá ser adoptada durante el transcurso de la reunión de hoy, oportunidad en la que se conocerán en detalle los resultados de la investigación.

## Camino Futaleufú-Puerto Ramírez inaugura hoy Presidente Pinochet

□ Tramo de 48 kilómetros se unirá, en segunda etapa de construcción, con la Carretera Longitudinal Austral  
□ Ministro de Obras Públicas, mayor general Patricio Torres, se refiere a objetivos y características de la ruta

En ceremonia que se efectuará hoy, presidida por el jefe del Estado, General de Ejército Augusto Pinochet Ugarte, será inaugurado el camino de Futaleufú a Puerto Ramírez, de 48 kilómetros de longitud, el que en un futuro próximo empalmará con la Carretera Longitudinal Austral. Un tramo de esta última, al igual que el poblado de Santa Lucía, serán inaugurados mañana, en acto que también solemnizará el Presidente de la República.

En ambos casos estarán presentes los Ministros de Estado que acompañan en la gira al Primer Mandatario, como asimismo autoridades de la X y XI Regiones, que son las que servirá la ruta que ya tiene construidos 420 kilómetros.

### OBJETIVOS

En entrevista que concedió a LA NACIÓN el Ministro de Obras Públicas, mayor general Patricio Torres Rojas, se refirió a la importancia que tiene la ruta para el desarrollo de su zona de atracción.

Dijo el Secretario de Estado: "Me parece que los objetivos que fijó S.E. el Presidente de la República cuando ordenó la construcción del camino definen muy claramente la importancia. El dijo construir un camino con los siguientes objetivos generales:

Permitir la integración por tierra de la XI Región con el resto del país; generar nuevas fuentes de trabajo; permitir la unión de zonas que en este momento son productivas, pero se encuentran aisladas con el resto de las zonas económicas de la región y, finalmente, contribuir a la seguridad nacional al crear nuevos poblados o permitir afianzarlos.

Es decir, el Presidente de la República, sin duda alguna que con esta misión estaba buscando la integración no sólo geográfica, sino socio-económica de la gente de Chiloé y Aysén con la del resto del país".

### LONGITUDINAL AUSTRAL

Añadió el Ministro que el proyecto completo del Camino Longitudinal Austral comienza en Puerto Montt y que va a culminar cuando esté completa la segunda etapa en "Villa O'Higgins", que es el último poblado donde comienzan los hielos.

La máquina cumplirá vuelo Rapel-Tobalaba

## Cuatro muertos al caer avioneta en las proximidades de Melipilla

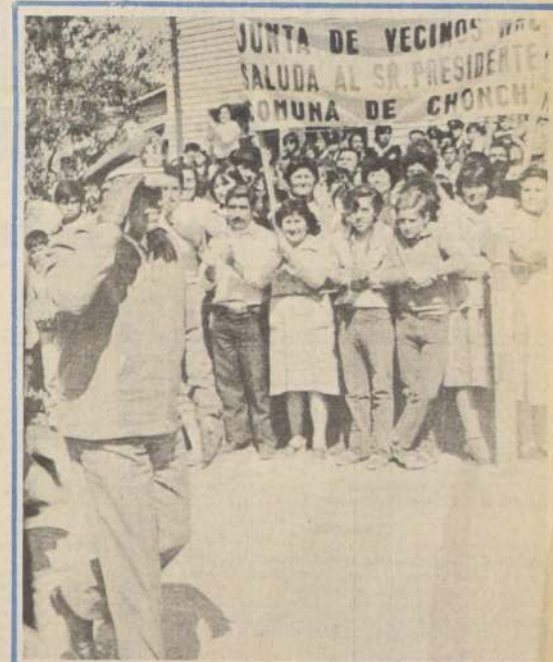
□ Las víctimas son un matrimonio y, aparentemente, sus dos hijos

Los cuatro ocupantes de una avioneta fallecieron calcinados luego que la aeronave se estrelló contra el cerro "San Manuel", en el sector denominado "Portezuelo Culiprán", diez kilómetros al suroeste de Melipilla.

El accidente ocurrió a las 10.20 horas de ayer, cuando el pequeño monomotor Cessna modelo 175, matrícula CC-PFR, perdió altura y se precipitó a una quebrada, siendo envuelto de inmediato por las llamas, quedando destruido en su totalidad.

La máquina cuadríplaza cumplía el vuelo Rapel a Tobalaba y, aparentemente, perdió altura debido a la niebla que a esa hora cubría el sector y cuando intentó recuperar su altitud chocó contra la ladera del cerro.

De acuerdo a las primeras informaciones recogidas por las patrullas de rescate del Servicio de Búsqueda y Salvamento de la Fuerza Aérea de Chile, SAR, y de Carabineros que llegaron al lugar, se estableció que el avión cuadríplaza era pilotado por



**CARIOSO RECIBIMIENTO A S.E.** Innumerables muestras de cariño y aprecio por parte de la comunidad ha recibido el Presidente de la República, General Augusto Pinochet, durante la extensa gira que realiza por el sur de nuestro país. En la fotografía, el Primer Mandatario saluda a una delegación de la comuna de Chonchi, localidad situada en la Isla Grande de Chiloé.

Demetrio Diosdado Ataliois, quien era acompañado por su cónyuge, Rosa Rubio Godoy, y otras dos personas que hasta el cierre de esta edición continuaban como NN, ya que quedaron totalmente carbonizadas.

Esta avioneta había despegado desde el aeródromo de Tobalaba al mediodía del viernes con destino al aeródromo de Rapel, lugar donde se posó una hora más tarde.

Según la autorización de vuelo dada por la torre de control de Tobalaba, tenía plazo para aterrizar en ese campo aéreo hasta las 20.30 horas de hoy, pero según consta en los registros radiales, despegó desde Rapel a las 9.30 horas, estimando el piloto que posaría en Tobalaba a las 11 horas.

### TAREAS DE RESCATE

El accidente fue comunicado a Carabineros de Melipilla a las 11 horas por campesinos del sector de Culiprán, quienes fueron testigos del choque de la aeronave contra el cerro "San Manuel".

De inmediato el subcomisario de esa unidad solicitó la concurrencia al sitio del accidente de un helicóptero de la Prefectura Aeropolicial, a la vez que puso en antecedentes al Servicio de Búsqueda y Salvamento de la FACH, organismo que envió a los pocos minutos un helicóptero al lugar.

Al llegar al cerro "San Manuel", los integrantes de las patrullas de salvamento se encontraron con los restos de la nave desmenuados en un radio de 500 metros, ubicando los cadáveres de los cuatro ocupantes completamente quemados, ya que el avión se incendió al estrellarse con los roqueros.

Alrededor del mediodía arribó al lugar el Fiscal de Aviación, comandante Pablo Canals, quien inició los estudios respectivos para determinar las causas del accidente.

Los restos de las víctimas fueron levantados por orden judicial en la tarde y trasladados hasta el Instituto Médico Legal, donde deberán ser identificados los cadáveres de los dos NN, que se presume podría tratarse de los hijos del matrimonio fallecido.







# La Nación

Fundado el 14 de Enero de 1917

Director y Representante Legal  
Jaime Valdés

Editado por la Empresa Periodística "La Nación" S.A. Domicilio Legal Agustinas  
1269, teléfono 82222.

## Saldo Positivo

La clausura del XXIII Festival de la Canción de Viña del Mar deja un saldo que, pese a los infimos problemas muy propios en este tipo de eventos, es altamente positivo, dadas las condiciones en que se fue desarrollando, y viene a consolidar su imagen como uno de los eventos más importantes en su género en América Latina.

En medio de un clima plétórico de alegría, el público, importante actor de esta justa musical, se transformó nuevamente en el juez principal para otorgar su reconocimiento a quienes se merecen más que el dinero de los premios, el galardón popular, el afecto de quienes, en definitiva, reciben el mensaje final.

Para muchos, este encuentro musical es una pausa en el cotidiano quehacer nacional. Para otros, sin embargo, representa uno de los momentos más importantes de su actividad artística: para los menos, alcanzar la ansiada gloria o sucumbir en triste derrota. Pero, observado a la distancia, se puede señalar que se trata de un evento de comunicación social que va más allá de lo meramente artístico; es un poderoso medio de difusión de la imagen que hoy puede ofrecer al mundo nuestro país.

Todos sus artistas, jurados, invitados y prensa extranjera acreditada puede, sin mediar campañas organizadas, observar la verdadera realidad chilena y transmitirla en sus respectivos países una vez terminada la justa musical.

El creciente interés en países europeos por estar presentes para saber más de Chile, sus costumbres, turismo, idiosincrasia, formas de vida, economía y desarrollo social, se hace cada año más intenso, lo que conlleva a ser un verdadero aporte al conocimiento internacional del país.

El folklore, nuestras raíces, que se presentan por segunda vez luego de una ausencia prolongada, viene a consolidar las metas y objetivos que el actual Gobierno se ha fijado en todo lo que se refiere a nuestros valores nacionales. Esta presencia chilena, con temas, autores, intérpretes y difusión profusa, consolidada por las preferencias del público, ratifica, una vez más, que el asistente, televidente y participante nacional en el evento prefiere sus propios cantos, sus propios caminos artísticos. Todo esto viene a constituir un estímulo a los jóvenes valores que buscan en forma constante otorgarle una propia identidad a sus creaciones. Hecho éste, por lo demás, muy significativo.

Esta vigésima tercera confrontación, llena de alegría y sano espíritu competitivo, ha ido creciendo cada año. Y en cada etapa el apoyo de la prensa, la especialización de quienes tienen a su cargo la organización y transmisión televisiva hacia el exterior, se ha realizado con mayores logros, mejores aciertos, más calidad, mejor resultado.

Todos estos días de fiesta musical, en un clima de plena tranquilidad social, política y solidez económica lograda en los últimos años, así lo demuestran. Seis días que muy pocas naciones en América Latina y el mundo pueden mostrar abiertamente, como la h. hecho nuestro país.

## ¡Australia!

(De LA NACION del 23 de febrero de 1942)

La información fechada en Canberra daba cuenta de un nuevo contingente militar australiano que era enviado para intervenir en la II Gran Guerra, al lado de las Fuerzas Aliadas. El respaldo de Australia se inició inmediatamente cuando la guerra, junto con Francia, había declarado la guerra a Alemania, en el mes de septiembre de 1939. Aún antes, en la Primera Guerra Mundial, los australianos intervinieron activamente como combatientes que eran de la Comunidad Británica de Naciones.

No sería, sin embargo, hasta después de la II Gran Guerra que Australia adquiriera una gran dimensión comercial, de tal manera que su actividad de comercio exterior es, esencialmente, una extensión de su política económica general y se basa en el conocimiento de los beneficios derivados de altos niveles de comercio internacional.

Australia apoya y fomenta cabalmente un intercambio multilateral libre y extenso. Fue signataria del Tratado General de Comercio y Comercio (GATT) y ha participado en todos los aspectos de las negociaciones internacionales, incluyendo la Ronda de Tokio de Negociaciones de Intercambio Comercial.

El gobierno recibe asesoría de la Unión de Auxilio a Industrias de la naturaleza en el país. Esta unión ha dirigido un programa de desarrollo arancelario iniciado en 1971 por el presidente, la Dirección de Comercio Exterior, que ha sido una de las áreas industriales más altamente protegidas, la revisión está

programada para su terminación en un próximo futuro.

Australia apoya con entusiasmo las políticas y medidas dirigidas a la estabilización del intercambio internacional de productos con niveles de precios justos y remunerativos para los productores, y razonables para los consumidores, incluyendo la negociación de arreglos y acuerdos internacionales que involucren a productores y consumidores cuando sea apropiado para los productos en cuestión. Es signataria de la mayoría de los convenios internacionales importantes sobre productos, incluyendo trigo, azúcar, estaño, café y caucho en crudo.

También es miembro de tres asociaciones que constan de países productores únicamente —la Asociación Internacional de Bauxita, el Consejo Intergubernamental de Países Exportadores de Cobre y la Asociación de Países Exportadores de Mineral de Hierro. Sin embargo, Australia insiste en que se tomen en cuenta cabalmente los puntos de vista de los consumidores de estos productos.

Otra organización internacional relacionada con asuntos comerciales, a la cual Australia pertenece, es la Conferencia de las Naciones Unidas para el Comercio y Desarrollo (UNCTAD), establecida como una agencia de la Asamblea General de la ONU en 1964, que en años recientes se ha ocupado en trabajos en el área de los productos de consumo dentro de la estructura del Programa Integral para Productos de Consumo (IPC). Australia ha apoyado los objetivos del IPC, los cuales implican consultas preparatorias sobre acuerdos internacionales apropiados sobre una variedad de productos de interés para los países en desarrollo.

## Evolución

De los 900.000 niños y niñas que en el año 1981 acudieron a una oficina de orientación profesional en la República Federal de Alemania, tres de cada cuatro sabían ya lo que querían. En sus deseos profesionales, publicados por el Instituto Federal del Trabajo, llama la atención que las profesiones más frecuentemente citadas quedan también muy adelantadas a las demás profesiones.

Estas profesiones ideales son, entre los alumnos de enseñanza primaria, mecánico de automóviles y vendedor, entre los alumnos de enseñanza media, oficinista. Para ellos, las profesiones predilectas, en comparación con años anteriores, no han perdido atractivo alguno. Entre los estudiantes universitarios, no obstante, han ganado terreno la profesión de ingeniero, frente a la de profesor. Las chicas con bachillerato, por el contrario, se muestran poco impresionadas por el paro entre profesores.

Las profesiones ideales de la infancia no figuran ya entre las primeras posiciones: ni un solo chico de entre 3.000 se interesa ya por la profesión de maquinista.

### NOTIFICACION



## Cristianismo y Comunismo

Por Néstor HERNANDEZ

El comunismo es abiertamente contrario a la familia. Enseña que la familia no tiene razón de ser por lo cual debe debilitarse hasta su extinción.

A la mujer, la separa de la vida doméstica hogareña, y la traslada en igualdad de condiciones que el hombre, al trabajo de las fábricas y a la actividad política militante. Niega el deber de la madre y esposa y a los hijos los pone bajo la tutela del Estado.

Y dentro del principio comunista es lógico que así sea. El hogar es el tabernáculo del amor y como el amor embellece la vida y su belleza se refleja en el medio y cosas que se desenvuelven, para qué se quiere hogar, si éste es mutable, si nunca ha de ser de uno. Para qué embellecer el hogar que no es de uno, en la vida de quien nunca podrá tener una propiedad.

Nada hay más sagrado que el hogar. Lugar de reposo y de ternura en cuyos umbrales se desviste el individuo de sus cotidianas preocupaciones y se recoge el espíritu en la contemplación de cada detalle, que es un recuerdo caro al corazón.

En él reina el amor y la mujer se multiplica para hacerlo afable.

El comunismo toma de la vida del hogar la parte afable: placer, sólo placer. Proceamos dicen los comunistas. Para eso tras de nosotros hay una robusta nodriza que es el Estado, y se encargará de nuestros hijos. El cariño familiar es un mito, el calor de hogar una rutina.

El comunismo no ama la familia y siente la necesidad de deshacerla, de

reducirla a polvo y aventarla. Legalización del aborto, control de la natalidad, atentatorios todos contra los más elementales principios morales y cristianos.

Tiende a desprender al individuo de todo lazo espiritual, de toda obligación sentimental.

Inclinan a los hombres a los excesos sexuales, a insinuaciones de los bajos instintos principalmente por los medios de comunicación: un hombre puede tener tantas mujeres como quiera. ¿Los hijos? Qué importan. Son hijos del Estado. El los amamantará. ¿Los educará? Él los formará. El hombre solamente debe rendir su exclusivo tributo natural de reproductor y basta.

El mundo puede marchar sin esas debilidades que se llaman amor y paternidad.

Así raciocina el comunismo. Y en esto atenta contra todos los sentimientos, contra todos los principios.

Ni en la vida animal encuentra paralelo. En ella el macho vela y defiende a su hembra y su prole.

Como comparar esa vida insulsa y mecánica, desprovista de sentimientos, con la vida idealizada por el amor y la paternidad.

Para los cristianos, la vida es sublime. Uno nace y crece en el amor. Puertad y adolescencia se discurre al calor de un cariño inigualable: el amor de madre. Al convertimos en hombres, nuestros ojos juegan, posándose en una y en otra mujer, hasta que prende el amor. Ha llegado el día feliz. Si eres avaro, tus manos se distienden porque el amor es pródigo, si

eres dilapidador, tus puños se recogen, porque el amor es previsor. Regula nuestras acciones sin violencia, nos hace buenos y optimistas.

Comprensión recíproca, comunión de ideas, llevan a pensar en el matrimonio. Una mano hacendosa de mujer hará perpetuamente hermoso ese marco inicial de mutua felicidad. Luz, flores y alegrías harán hermoso ese "techo" por pobre que sea. Aseo y más aseo en él. Pronto se tendrá un ruidoso casero en él, con la llegada del primer hijo. Y a pesar de nuestra aparente gravedad, muchas veces se podrá corear algunas carcajadas, sorprendiéndose en niñerías con los hijos.

Al levantar la vista, se encontrará con dos ojos tiernos, dulces, que hablarán de amor, de satisfacción, de agradecimiento, de retribución. Son los de la esposa hacendosa y amante. Solicita y abnegada. Fresca, sana y satisfecha en su pureza.

En este medio de amor completo y recíproco, nos encontrará la vejez.

Siempre mirarán atentos y solícitos los ojos de la compañera de nuestra vida, agregando a ellos la atención de los hijos ya grandes, que procurarán nuestra vida y cerrarán los ojos amorosamente cuando cansados nos reconcentren hacia la eternidad.

Al comparar estas expectativas y se mira hacia el corazón, al preguntarnos si un placer afímero y materialista, es igual a tan grandes y nobles satisfacciones iniciales y póstumas, sacamos lógicamente como consecuencia que el comunismo cierra el camino hacia el amor y el hogar, los dos conceptos más grandes y hermosos de la vida.

Además, muchos japoneses alegan que su país está siendo injustamente penalizado por la administración de Reagan por cerrar sus puertas a los productos extranjeros cuando, en realidad, lo que ocurre es lo contrario.

Por ejemplo, no hace mucho la Corporación de Teléfonos y Telégrafos del Japón accedió a comprar equipos de compañías norteamericanas. Pero la American Telephone and Telegraph, la equivalente norteamericana, rechazó una oferta de Fujitsu, la firma electrónica japonesa, a pesar de que sus precios eran más bajos.

De modo similar, Japón se ha propuesto bajar sus tarifas el año entrante. Las barreras comerciales japonesas serán más bajas al final de 1982 que las de los Estados Unidos y la Comunidad Económica Europea.

De modo que ya es tiempo de que los Estados Unidos dejen de usar a Japón como pretexto de sus propios errores económicos.

Esto puede lograrse, a mi parecer, si el Presidente Reagan se concentra en fortalecer la economía de los Estados Unidos adoptando una política realista en lugar de medidas ilusorias que no hacen más que dañar su reputación y debilitar los vínculos entre los Estados Unidos y el Japón, uno de sus mejores aliados.

## Alimentos

En estos últimos años, la tasa de crecimiento de la producción mundial de alimentos no se mantuvo firme. El incremento de menos de 1 por ciento en 1979 y de solamente 0,3 por ciento en 1980 fue en ambos casos muy inferior a la tasa de crecimiento demográfico global.

La inflación en el precio de los alimentos está ganando ímpetu en los países en desarrollo. Las estimaciones correspondientes a la primera mitad de 1981 indican que de 44 países, en 32 los precios de los alimentos examinados estaban subiendo más rápidamente que en 1979. Entre 1972 y 1978, en 47 países en desarrollo el costo de los alimentos subió más raudamente que la tasa general de inflación general de todos esos años, excepto uno.

El valor de los alimentos importados por los países en desarrollo ascendió a 38.000 millones de dólares en 1979, 5.000 millones de dólares más que el año precedente, y cuatro quintos del incremento correspondieron a países no exportadores de petróleo.

La producción pesquera mundial no mostró incrementos en 1979, lo que confirma un descenso con respecto a los últimos cinco años. La mayor producción registrada en países en desarrollo correspondía en su mayor parte al sector de exportación, habiéndose en realidad reducido la disponibilidad per cápita.

Un millón de víctimas de la sequía de la provincia china de Hebei recibieron asistencia alimentaria por valor de 2,5 millones de dólares provenientes del Programa Mundial de Alimentos. Esta es la peor sequía que haya sufrido esa provincia en los últimos 40 años.

El Programa Mundial de Alimentos también destinó 1,3 millones de dólares en ayuda alimentaria de urgencia para los refugiados salvadoreños. Honduras, Nicaragua y Costa Rica ya han pedido ayuda de urgencia y otros dos países centroamericanos posiblemente hagan lo mismo.

Una de las resoluciones de la Conferencia Mundial de la Alimentación de 1974 se refirió al viejo problema de cómo impedir que cereales y hortalizas se echen a perder antes de llegar al plato del consumidor.

Todos los proyectos del Programa incluyen una evaluación de las pérdidas a fin de obtener estimaciones más precisas, y aunque los datos son todavía demasiado preliminares como para permitir generalizaciones, en varios casos han demostrado que las pérdidas reales son superiores a las anticipadas.

El programa de la FAO no ha desarrollado, básicamente, nuevas técnicas, pero lo que sí es nuevo es el enfoque concertado, desde la cosecha hasta el hogar, así como el énfasis puesto en las tecnologías tradicionales e intermedias y el intercambio de conocimientos entre las regiones en desarrollo. Una actividad importante del programa es también la capacitación impartida para prevenir el deterioro de los alimentos.

Un grupo de expertos recomendó recientemente que FAO extienda el programa a las verduras y frutas, que exhiben las pérdidas más altas y son más difíciles de proteger.

## TV Francesa

Los televidentes franceses rechazan, por abrumadora mayoría, los intentos del Gobierno socialista para llevar la cultura a las masas, por medio de la pantalla electrónica, según un cable de la Associated Press.

El diario "France Soir" informó que el 92,8 por ciento de 43.000 televidentes encuestados recientemente considera que los programas de la televisión han empeorado desde la elección del Presidente socialista François Mitterrand, en mayo pasado.

Los tres canales de la televisión francesa, de propiedad del Estado, son controlados por el Gobierno. Poco después de la elección de Mitterrand, el Ministro de Cultural, Jack Lang, anunció que en lo sucesivo se transmitirían mayor número de programas culturales, políticos y documentales, y mucho menos películas y series, especialmente de origen norteamericano.

Otra encuesta, publicada en el semanario "Journal du Dimanche" indicó que dos de cada tres encuestados estaba en favor de la creación de cadenas de televisión privadas, porque así se garantizarían programaciones del agrado del público.

Esa misma encuesta indicó que el 43 por ciento de los consultados concurren ahora más a menudo al cine, a causa de su desagrado por la programación televisiva. La industria filmica anunció que desde la elección de Mitterrand la concurrencia a los cinematógrafos aumentó en un 22 por ciento.

Ante el pedido que describieran a la televisión francesa con una sola palabra, el 80 por ciento respondió: "Aburrida". Sólo un cuatro por ciento opinó que era "entretenida" y un magro 0,4 por ciento dijo que era de "alta calidad".

Entre los programas difundidos actualmente figura una mesa redonda que encara temas tales como arquitectura, libertad de prensa, y crisis de ganado.

Sin embargo, Mitterrand, consciente de que el descontento de los telespectadores podría perjudicar a los socialistas en las urnas, ha ordenado a los directores de las tres estaciones de televisión que reanalicen sus políticas de programación, y las vuelquen más hacia el gusto del público.



## Banda FACH y escuadrilla de alta acrobacia, atracciones de FIDA'82

- Esta se realizará desde el 6 al 14 de marzo en El Bosque
- La orquesta institucional se encuentra, en estos momentos, grabando dos discos de marchas militares clásicas y modernas

La banda de conciertos de la FACH y la escuadrilla de acrobacia "Halcohes" serán las principales atracciones —aparte del material aeronáutico en exhibición— que mostrará a partir del seis de marzo la Feria Internacional del Aire 1982.

La escuadrilla de alta acrobacia se encuentra en estos momentos realizando sus prácticas, tras suspender sus maniobras por algún tiempo después que dos de sus integrantes sufrieron un lamentable accidente frente a la playa de Las Salinas, en Viña del Mar, donde el capitán de bandada Alvaro Cameratti perdiera la vida. Hoy, los "Halcohes" cuentan con un nuevo miembro, el teniente (A) Johnny Werner.

Por otra parte, la Banda de Conciertos de la Fuerza Aérea acaba de finalizar una exitosa gira de seis días por

la X Región y actualmente está grabando dos discos de marchas militares, bajo la batuta del maestro alemán Artur Rosin.

Estas dos representaciones son producto de la política del General Fernando Matthei de llegar por vía directa a la comunidad y trascender más allá de lo meramente castrense. Según lo expresado por el coronel Mario Jahn, asesor en estas materias del Comandante en Jefe de la institución "esta es una forma de entregar cultura en los lugares más apartados de Chile, aquellos que por ubicación geográfica están aislados del resto del país". Indicó también el coronel que el General Matthei, en su afán de poner en práctica estas políticas, "está llamo a recibir cualquier sugerencia y prestar la ayuda que sea necesaria para entregar cultura de este tipo".

Creada en 1934, la Banda Instrumental de la FACH fue creciendo paulatinamente hasta que en 1979 se contrataron los servicios del director musical de la policía de Renania, en Alemania, Artur Rosin, encomendándosele la tarea de organizar un cuerpo musical de divulgación cultural. Con 67 músicos, la banda ha realizado hasta el momento más de 200 conciertos, 150 de los cuales han sido dirigidos por Rosin.

"La formación de este grupo musical costó bastante, no por desconocimiento melódico, sino porque no sabían tocar otra cosa que marchas militares...", señaló el maestro Rosin refiriéndose a sus inicios con el conjunto. Explicando su reciente gira por la X Región dijo: "No podríamos compararlo con Europa, porque nosotros estamos recién comenzando a llevar música a los pueblos alejados. Por ejemplo en Palena y Futaleufú, el espacio físico no era el más apto para presentar este tipo de espectáculos, pero el fin primero —entregar cultura— se cumplió, sobre todo cuando recibimos el calor de todas aquellas personas que raramente han escuchado este tipo de cosas", concluyó el alemán.

El tipo de melodías que se interpretan van desde lo clásico hasta lo moderno, pasando por folklore latinoamericano y muy pronto se incluirá música nativa chilena. "El nivel de la banda es internacional. La idea desde un principio fue entregar cultura, por eso nuestro repertorio es más bien clásico. Mi proyecto más inmediato es profundizar en el folklore nacional, porque es propio del país en que estamos y así los oyentes se identifican más con nosotros", indicó Rosin.

Aclaró que el crear música criolla toma bastante tiempo para adaptarla a una banda, sobre todo cuando hay que trasladar sonidos de instrumentos autóctonos a los ya conocidos: "No vamos a introducir nuevos elementos para este tipo de interpretaciones —folkloricas— porque se puede sacar el sonido con lo que tenemos. Lógicamente este no será perfecto en algunos casos, pero ejemplo, al sacar la quena con un clarinete, que da el tono perfecto, pero la orquesta da una mayor amplitud a la escala musical" indicó el maestro.

Pero como sobre gustos no hay nada escrito, Artur Rosin no es la excepción, su predilección es la música moderna: "Conociendo las obras clásicas que yo conozco, me gusta bastante interpretarlas con la banda, pero mi predilección es tender hacia lo moderno, entendiéndose por ello lo que pueda interpretarse sobriamente, por ejemplo "Jesucrio Superestrella".

Admirador de Ray Conniff, James Last, Glen Miller y otros, Artur Rosin ha dirigido y formado más de cinco orquestas incluyendo la de la FACH. Su contacto con el General Matthei se debió a un amigo común que los presentó y cree que hasta el momento su misión se encuentra en pleno período de despegue. Como su familia aún permanece en Alemania, el maestro viaja constantemente entre Europa y Chile y ahora su partida está programada para el 15 de mayo cuando finalicen las presentaciones en la FIDA'82, durante el aniversario de la Fuerza Aérea y otras ciudades del país.



### Almirante Merino reasumió funciones

El Almirante José Toribio Merino reasumió sus funciones en el Ministerio de Defensa y en el edificio Diego Portales, después de estar un mes de vacaciones.

En la mañana de ayer, el Comandante en Jefe de la Armada se abocó a firmar papeles y ponerse al día en materias institucionales. En la tarde el Almirante Merino trabajó en el Diego Portales.

#### ESCUELA NAVAL

El próximo jueves entran a clases los cadetes de la Escuela Naval. Ayer ingresaron al plantel los brigadieres.

#### ESCUELA MILITAR

A las 8.00 horas de ayer entraron a la Escuela Militar todos los alumnos de segundo, tercer y cuarto año de dicho plantel. En la ocasión fueron recibidos por el Director, Coronel Oscar Vargas, quien les dio la bienvenida y les instó a cumplir sus deberes en la mejor forma posible, ya que ellos serán el ejemplo que seguirán los reclutas de primer año.

La Escuela Militar se irá a fines de mes de campaña.

#### GENERAL DESGRAUX

El General de Aviación Carlos Desgraux asumió recientemente en forma interina el cargo de jefe del Estado Mayor General de la institución, en reemplazo del General Javier Lopezgutiérrez. Trascendió en fuentes oficiales que dichas funciones serán cumplidas en forma permanente por el General Desgraux, ya que el titular se acogerá a retiro en los próximos meses.

## Intendente regional se reunió con 34 alcaldes

Una reunión de trabajo sostuvo el Intendente regional, mayor general Carol Urzúa, con 34 alcaldes de la Región Metropolitana y 4 gobernadores provinciales, con el objeto de analizar diversas materias relacionadas con la labor edilicia en general.

Así lo informó a la prensa el propio Intendente quien agregó que "estudiaremos en esta sesión los gastos de inversión y la forma de seguir desarrollando en la mejor forma posible las políticas de Gobierno".

Explicó que se estudiará el modo de coordinar el trabajo municipal para seguir avanzando en forma más eficiente.

Aclaró que la reunión no significaba nada extraordinario, calificándola como una "actividad normal entre la Intendencia y las comunas que componen la Región Metropolitana".

Indicó que hoy en la mañana visitará Til Til y Lanco, efectuando un recorrido de carácter inspectivo.

## Con excelente acogida del público CEMA inició su venta de uniformes

Los bajos precios, la excelente confección y buena terminación de los artículos realizados por los talleres de la Fundación CEMA-Chile, hicieron que en su primer día de venta de la línea escolar, varias de las prendas se agotaran, debiendo recurrirse —a dos horas del inicio— a las bodegas.

Una hora después de abrirse los locales, éstos, ubicados en las calles Portugal 351 y Simón Bolívar 3075, se encontraban llenos de un público ávido por comprar la mercadería ofrecida a precios muchísimo más bajos que los del comercio establecido.

La línea, que comprende uniformes para niñas y varones complementada por ropa interior y elementos de gimnasia —abarcando también calzado y útiles de escritorio. Las grandes cantidades de estos últimos, adquiridos a fábricas ya reconocidas por el público, hizo que los precios fueran rebajados hasta en un treinta por ciento. A ello hay que agregarle que las socias tienen un descuento sobre los valores, de un 15 por ciento.

En sólo una hora los locales de calle Portugal habían atendido ayer en la mañana a más de 150 personas. Con un horario de atención continuado, de lunes a viernes de 9.30 a 19 horas y los sábados de 9.30 a 18 horas; permanecerán atendiendo la venta de la línea escolar hasta fines de marzo.

"Los resultados obtenidos durante

los años anteriores siempre han sido excelentes y creemos que en esta temporada éstos van a tener la misma suerte", indicaron los jefes de local José Sepúlveda, Fresia Huenque y Adriana Pacheco. "La calidad de los productos es buena, ya está reconocida por los consumidores y tenemos un mercado que año a año va en aumento".

Sólo en la tienda dedicada a uniformes masculinos, hay un total de treinta y dos mil prendas —entre pantalones, camisas, vestones y cotones.

#### ALGUNOS PRECIOS

Los vestones, desde la talla 8 a la 14 tienen precios que fluctúan entre los 750 los más pequeños y 1.150 los más grandes. Los pantalones de camisa, 616 a 789 y los de gabardina: 365 a 600 pesos. Las camisas (blanca y celeste), 200 a 280 pesos; cotones, 345 a 430; delantales de cuadros, 250 a 336 pesos. En cuanto a los chalecos sus precios fluctúan entre los 330 a 390 (niña) 354 a 409 (niño), mientras que el suéter, desde 330 a 390 pesos. Los zapatos, todos son de cuero.

"LA NACIÓN" hizo un recorrido por las tiendas céntricas de la capital para comparar precios y, efectivamente, los que está ofreciendo CEMA-Chile son los más económicos.

#### Capacitación municipal

## Líderes destinados a la comunidad y el deporte

A partir del día 15 de marzo, la Municipalidad de Santiago iniciará la formación de 120 Monitores Deportivos y 400 Dirigentes de Organizaciones Comunitarias.

La capacitación se efectuará mediante cursos y charlas que se dictarán en la Municipalidad, a cargo de los Departamentos de Recreación y Deportes y el de Organizaciones Vecinales.

Esta acción, según señaló a LA NACIÓN Isabel Palma, Jefe del Departamento de Asistencia Social, tiene básicamente dos objetivos: Aprovechar todos los recintos deportivos que existen en la comuna, los cuales por falta de personal especializado que los dirija, no se utilizan en un cien por ciento.

Por otra parte, mediante la formación de Dirigentes, se espera lograr una participación más eficiente de la

comunidad con el municipio, ya que ellos estarán formados para ser un apoyo entre ambos sectores.

En una acción paralela, a contar de esta misma fecha, funcionarios del Departamento de Asistencia Social y personal del voluntariado iniciará una labor educativa, apuntada principalmente a los sectores de menores recursos, donde mediante charlas se les informará con respecto al subsidio habitacional, y diversos temas relacionados con buenos hábitos de vida.

Esta labor implicará un trabajo en terreno, tanto en los doce campamentos de la comuna como en la mayoría de los conventillos del sector céntrico de la capital.

#### PROYECTO URBANISTICO

También a mediados del mes de marzo se empezará a trabajar en un proyecto para urbanizar el campamento "Nueva Independencia", donde actualmente viven cerca de 230 familias. Esta labor la realizará el Intendente de la Universidad de Santiago, lo cual no tendrá ningún costo para la Municipalidad, ya que así se estableció en el convenio firmado para el efecto entre ambas instituciones, en octubre del año pasado.

El proyecto de urbanización que consiste en la elaboración de un plano para la instalación de agua potable, red de alcantarillado, pavimentación de calzadas y veredas, alumbrado público y loteo del terreno, deberá estar entregado a mediados de año.

De acuerdo a los resultados que arroje en cuanto a su costo y beneficio social, el municipio decidirá su implementación.

La Escuadrilla de alta acrobacia "Halcohes" reiniciará sus presentaciones públicas —tras un lamentable accidente— en la FIDA'82.

## Masivo plan de salud para niños de escasos recursos

- Vacunación a todos los menores de la comuna de Las Condes, se iniciará el 1° de marzo

Vacunación para todos los niños de Las Condes, adquisición de dos móviles de salud, construcción de una policlínica e implementación dental en dos consultorios, son parte de las acciones que la Municipalidad de la citada comuna efectuará este año y que beneficiarán en especial a 17 mil menores provenientes de familias de escasos recursos.

El alcalde subrogante, Jaime Belmar, indicó que la vacunación favorecerá no sólo a los estudiantes de los establecimientos educacionales tras pasados al municipio, sino a todos los menores de la comuna.

La primera etapa de la jornada preventiva se efectuará a partir del primero de marzo y beneficiará a unos cinco mil alumnos.

Por otra parte, y siempre con el fin de dar una atención expedita en salud a los habitantes de los campamentos, el Municipio adquirirá dos móviles, equipados y dotados del personal necesario para atender rotativamente a las personas que lo requieran.

La autoridad informó además que, conjuntamente con la construcción de una policlínica que atenderá a unas

10 mil familias, se habilitarán dos centros dentales en los consultorios "Isabel Bravo" y "Los Dominicos" y en distintos colegios.

#### CONSEJO ASESOR DE SALUD

Belmar destacó la importancia que tiene para el Municipio el programa citado, el que velará por la salud de los estudiantes, que son, agregó, el futuro de nuestro país. Y justamente para reforzar las acciones que en ese rubro se desarrollan, en la segunda quincena de marzo se creará el Consejo Asesor de Salud Comunal. El grupo, formado por médicos, sociólogos y psicólogos, entre otros profesionales, tendrá como misión asesorar a la Dirección Comunal de Salud en distintas materias que estén encaminadas a prevenir y orientar a la comunidad.

#### COMPUTACION

Tres microcomputadores adquirirá el Municipio con el fin de que los estudiantes inicien el aprendizaje del calculador electrónico y adquieran los conocimientos básicos.

REPUBLICA DE CHILE  
MINISTERIO DE TRANSPORTES Y TELECOMUNICACIONES  
SUBSECRETARIA DE TELECOMUNICACIONES

#### ADMINISTRACION CHILENA DE TELECOMUNICACIONES

AMUNATEGUI N° 139 - TELEFONO 69131  
SANTIAGO

Se ha recibido en esta Subsecretaría una solicitud de concesión de Servicio Privado de Radiocomunicaciones presentada por la Empresa Consultores Asociados Elliott y Cia. Ltda., en la cual pide autorización para instalar y operar dos estaciones base, una ubicada en calle Almirante Patene N° 115 y la otra en calle Paul Harris N° 863, ambas en Santiago, con una potencia de 25 watts c/u, y 8 estaciones móviles de 25 watts c/u. Todo el sistema operará en la gama VHF-bajo.

La publicación se hace en conformidad al Artículo N° 32° del DFL N° 4, Ley General de Servicios Eléctricos, y con el objeto de que se presenten las oposiciones a que hubiere lugar.

SUBSECRETARIO DE TELECOMUNICACIONES

## ATENCION IMPRENTAS SE VENDE

34.500 Pliegos Papel Vergé 57  
14.500 Pliegos Papel N° 13  
30.000 Papeles 51-12-13-14-15  
23.000 Pliegos Papel Carátula  
12.000 Kilos Metal para Linotipia  
12 Magazine de Aluminio  
Colecciones Matrices

Atención Martes 23 y Miércoles 24  
de 14.00 a 17.00 horas  
Agustinas 1269  
Jefe de Abastecimiento

# UNICOS EN EL MUNDO AL FIN EN CHILE

Descubridores de Tesoros, Entierros, Velas de Oro, Plata,

Instrumentos Electrónicos de Precisión **SCOPE**

8

Modelos de la nueva generación  
(rechazo de Chatarra)

Detecta solamente Metales Nobles



GARANTIA 2 AÑOS  
SERVICIO TECNICO

VENTAS DIRECTA AL PUBLICO

S.I. **tresors** LTDA.

AGUSTINAS 1581 OF. 504 FON: 721636



**Designado nuevo miembro  
del Consejo de Estado el  
general Carlos Guerrati**

El general del Aire, ex comandante en jefe de la Fuerza Aérea de Chile, Carlos Guerrati Villalobos, fue designado miembro del Consejo de Estado. La nominación corresponde al decreto número 53 del Ministerio de Justicia.

El general (R) Carlos Guerrati Villalobos ocupará el puesto que dejó vacante hasta su muerte, acaecida a fines del año recién pasado, el ex comandante en jefe de la Fuerza Aérea de Chile, Renato García Vergara. El cuerpo legal, que lleva la firma del Presidente de la República y de la Ministra de Justicia, tiene fecha 14 de febrero, de lo cual se deduce que a partir de esta fecha el general Guerrati se integrará a las sesiones de desarrollo del Consejo de Estado.

**Muchacho de 12 años dio  
un ejemplo cívico ante  
atropello de un hombre**

CURICO. — Un muchacho de doce años de edad dio un notable ejemplo de solidaridad ante la desgracia ajena. Luego de encontrar el cadáver de un desconocido en el kilómetro 918 de la Carretera Panamericana Sur.

Enrique Sepúlveda Sepúlveda, comerciante de ferias libres, transitando al amanecer en dirección a un mercado público situado en las inmediaciones de Curico, cuando encontró el cadáver de un hombre de unos 35 años, en medio de la vía, con el rostro totalmente destruido y con lesiones múltiples en diversas partes del cuerpo.

"El desconocido fue arrollado por un vehículo, por lo menos dos veces", según el informe de Carabineros de Curico.

En forma espontánea, Enrique Sepúlveda encendió dos fogatas cerca de la vía y el cráneo de la víctima del accidente, para evitar un tercer atropello y enseguida avisó del hallazgo a la unidad policial más cercana, el Retén de Carabineros de la P.I. IANSA.

La policía describió la acción del muchacho como "muy adecuada", ya se le dio a la perfección el "sitio del crimen", punto de partida de toda investigación policial en los casos de muerte violenta.

**Posiguen cortes de agua  
en comunas metropolitanas**

Las comunas de Las Condes, La Florida y San Bernardo, en algunas zonas, se verán privadas de agua potable, hoy martes, conforme a lo informado por la Empresa Metropolitana de Obras Sanitarias.

En Las Condes, entre las 9 y las 13 horas, afectará por el norte, a la calle Alameda, por el sur, Navarra; por el este, Málaga y por el poniente, Estrada Echeñique.

La Florida tendrá el corte de agua, entre las 9 y las 16 horas, en límites de la Florida, por el norte; San José de la Florida, por el sur; Avenida Vicuña Mackenna, por el oriente; y por el poniente, calle Valentina Leppe.

En lo que respecta a San Bernardo, el corte será de 9 a 17 horas, con las comunas de Condell, por el norte; Baquedano, por el sur; Los Morros, por el oriente y Baquedano por el poniente.

**Fijadas normas de seguridad  
para contenedores importados**

Chile aprobó enmiendas al Anexo I del Convenio Internacional sobre Seguridad de los Contenedores

Fueron aprobadas por el Gobierno de Chile las enmiendas al Anexo I del Convenio Internacional sobre seguridad de los contenedores, o cajas metálicas de gran tamaño que, selladas, llegan al país con mercaderías diversas. Las modificaciones dicen relación con las garantías que los fabricantes deben otorgar a los importadores de estos contenedores, que signifiquen seguridad absoluta que no se violarán sus sellos.

Las enmiendas se relacionan con las normas aplicables contenidas en las Reglas II, IX y X. Estas se refieren a los contenedores existentes y a los nuevos no aprobados al tiempo de su fabricación.

Sobre el particular, se expresa que si el 6 de septiembre de 1982, o antes de esa fecha, el propietario de un contenedor nuevo que no hubiere sido aprobado al tiempo de su fabricación, deberá ser individualizado con los siguientes antecedentes: fecha y lugar de fabricación, número de identificación asignado por el fabricante al contenedor, cuando lo haya; peso bruto máximo de utilización; prueba que la administración estime satisfactoria, sometido a prueba, resulta conforme a las condiciones técnicas pertinentes y señaladas en la reglamentación; peso de apilamiento autorizado, y cualquiera otro dato necesario para obtener la plaza de aprobación, relativa a la seguridad.

Cuando se conceda la aprobación de las condiciones del contenedor, se le notificará por escrito al propietario, notificación que autorizará a éste para colocar en el contenedor la placa de seguridad, previo examen del cumplimiento de las disposiciones adicionales que les son aplicables.



El General Matthei regresa el próximo sábado de España, donde permaneció dos semanas en visita oficial.

**Próximo sábado llega  
General Fernando Matthei**

El próximo sábado 27 de febrero, regresa al país procedente de España el Comandante en Jefe de la Fuerza Aérea, General Fernando Matthei, quien permaneció dos semanas en dicha nación, invitado por el Jefe del Estado Mayor del Aire, general Javier López Alfaro.

El General Matthei llegará al Aeropuerto Arturo Merino Benítez en un vuelo Air France, programado para las 13.00 horas en compañía de su esposa, Elsa Forner y de su ayudante el comandante de Escuadrilla, Carlos Hernando.

**ACTIVIDADES CUMPLIDAS**

Dentro de las actividades que ha cumplido hasta el momento el Comandante en Jefe se encuentra una entrevista con el Rey Juan Carlos de España y diversas visitas de orden institucional, como fueron el complejo de construcciones aeronáuticas, que fabrica el CASA 101, actualmente coproducido en nuestro país; la Academia Militar española, situada en San Javier.

Matthei, sostuvo, asimismo importantes reuniones con altas autoridades de gobierno en Madrid; todo con el fin de mantener un contacto más estrecho entre las dos naciones, sobre todo entre las dos instituciones aéreas.

La política de adquisiciones de material y administración del servicio, una vez que se transforme en Sociedad Anónima, se regirá por la actual legislación que existe en el país para este tipo de organizaciones.

El proyecto que convertirá al Metro en una Sociedad Anónima se encuentra en trámite legislativo. Desde allí pasará a la Junta de Gobierno para su aprobación y luego al Presidente de la República quien ordenará su registro y publicación en el Diario Oficial.

El rol actual de la Dirección del Metro, antes de convertirse en una S.A., es el de implementar toda las medidas administrativas que correspondan. Ello significa, determinar los activos, pasivos y el capital que tendrá la futura empresa.

Actualmente se efectúan solamente, reposiciones e instalaciones de equipos ya adquiridos.

**Regresa el Subsecretario  
de Relaciones Exteriores**

Para mañana está anunciado el regreso al país, desde Ginebra, del Subsecretario de Relaciones Exteriores, coronel de Ejército Ernesto Videla Cifuentes. El personero ha permanecido aproximadamente un mes en esa ciudad suiza.

Durante su estadía en Ginebra ha celebrado permanentes reuniones con

los profesionales que asesoran al Gobierno chileno en las materias relacionadas con el diferendo austral con Argentina. Especialmente, en ellas, se ha considerado la situación que tiene la denuncia unilateral que hizo el Gobierno trasandino del Tratado sobre Solución Jurídica de Controversias, suscrito en 1972 por los dos países.

**Aumentará capacidad de secado  
en los concentrados del cobre**

De 2.700 a 4.700 toneladas métricas por día aumentará la actual capacidad de secado de concentrado en el secador N° 3 de la División Chuquibambilla de la Corporación del Cobre.

Para tal efecto se firmó un contrato que permitirá en el lapso de ciento cincuenta días tener terminados los trabajos por parte de la firma contratista. El monto de esta operación alcanza a la suma de 22 millones 830 mil 733 pesos.

Durante el acto en que se efectuó la firma del contrato, lo hizo por la División, su gerente general, Ing. Hans Feddersen.

Al referirse a esta obra, manifestó que la empresa sigue adelante con la implementación de los proyectos, todos ellos de acuerdo a los planes de desarrollo. Esta inversión — agregó — tiene por objeto mejorar la eficiencia operativa en términos generales y

lograr una mayor productividad, lo que es realmente importante en los tiempos actuales, donde la diferencia entre el costo y el precio de venta se ve disminuida drásticamente a raíz de los bajos precios que el cobre tiene en el mercado internacional.

Destacó el Ing. Feddersen que es preciso hacer todos los esfuerzos que sean necesarios para producir las utilidades de esta actividad que el Estado necesita, para la prosecución de sus planes y programas y todo ello deberá lograrse a pesar de las condiciones adversas que se están presentando.

Manifestó que estas ampliaciones que serán realizadas por una empresa contratista de la zona permitirán favorecer en gran medida a la mano de obra regional, ya que deberá darse trabajo a numerosos obreros para esta labor.

**Viene Ministro de  
Industria de Israel**

El Ministro de Industria y Comercio de Israel, Gideon Patt, iniciará el próximo lunes 8 de marzo una visita oficial a Chile.

Durante su permanencia en el país el personero suscribirá un convenio comercial y de cooperación económica entre Chile e Israel y tomará contacto con funcionarios gubernamentales y del sector industrial y económico chileno.

La información fue proporcionada por el director de Relaciones Económicas Internacionales de la Cancillería, Andrés Concha, quien manifestó que esta es la primera ocasión en que las dos naciones firman un convenio en el campo comercial-económico.

Gideon Patt llegará a Chile el próximo domingo 7 de marzo y viene acompañado por el director general adjunto para Comercio Exterior de su cartera, Moshe Semadar, el director del Departamento Económico de la Cancillería israelí, Moshe Raviv y por un grupo de alrededor de 8 empresarios.

Andrés Concha explicó que sin perjuicio del convenio comercial y de cooperación económica que se suscribirá en esta capital, existen posibilidades de que representantes de empresas nacionales tomen contacto con los empresarios israelíes y efectúen inversiones conjuntas de mutuo beneficio.

Finalmente, Concha expresó que Israel es un país muy respetado por su desarrollo económico, tecnológico y por su conocimiento de los mercados internacionales.

# ¡Yo: Si aseguré mi futuro!

- Computación • Secretariado Gerencia Español
- Administración de empresas • Publicidad
- Secretariado ejecutivo bilingüe
- Comercio exterior • Turismo

Profesores: exclusivamente universitarios  
Cursos: Diurnos y Nocturnos. Capacidad limitada  
Requisitos: 4° Año Medio rendido



**CENTRO DE ESTUDIOS  
PODECHA CHILE**

Informaciones e inscripciones en:  
Roberto Pretot N° 44 (ex Manuel Rodríguez),  
Santiago. A una cuadra estación Metro.

**Ofertas  
de verano**

**MATERIAS JAPONESAS Y AMERICANAS**  
NEUMATICOS FIRESTONE  
20% DESCUENTO  
BIELAS DEPORTIVAS TODOS LOS AROS  
NEUMATICOS IMPORTADOS  
TODAS LAS MARCAS  
SERVICIO ALINEACION Y BALANCEO  
(3 Y 4 horas diarias)  
PARA TODO SERVICIO:  
AUTOS, CAMIONES INDUSTRIALES,  
AGRICOLAS, MINEROS Y VIAJES

**COMERCIAL PIO NONO LTDA.**  
PIO NONO N° 222  
FONO: 3771116

**MARTINI & ROSSI S.A.I.C.****JUNTA GENERAL ORDINARIA DE ACCIONISTAS**

Por acuerdo del Directorio, cítese a JUNTA GENERAL ORDINARIA DE ACCIONISTAS para el día 5 de Marzo de 1982, a las 10 horas P.M., en las oficinas de la Sociedad, ubicadas en calle Ureta Cox N° 595, con el objeto de tratar sobre la Memoria y Balance del Ejercicio del año 1981, nombrar los Inspectores de Cuentas y de las demás materias de su competencia.

**EL GERENTE**

Cítese a JUNTA GENERAL EXTRAORDINARIA DE ACCIONISTAS que se celebrará en el mismo lugar a las 16 horas P.M., con el objeto de tratar lo siguiente:

- 1) Modificación de los Estatutos
- 2) Aumento del Capital Social
- 3) Facultades al Directorio para resolver todos los detalles relativos a la emisión de acciones.

**CIERRE DEL REGISTRO**

Para los efectos de la celebración de ambas Juntas, Ordinaria y Extraordinaria, el registro de accionistas permanecerá cerrado desde el día 1° hasta el día 5 de Marzo de 1982, ambas fechas inclusive.

**EL GERENTE****I. MUNICIPALIDAD DE SAN BERNARDO****PROPUESTA PUBLICA****OBRAS:**

- 1°.- Instalación de red de alcantarillado de aguas servidas para Población Lo Montero.
- 2°.- Extensión de la red de alcantarillado Población San Antonio
- 3°.- Extensión de la red de agua potable Población San Andrés.
- 4°.- Extensión de la red de agua potable Población Portales Orientales.

Entrega de los Antecedentes: Los días 22, 23 y 24 de Febrero de 09.00 a 13.00 horas, en la Dirección de Obras Municipales (Eyzaguirre N° 450); su valor será de \$ 1.500.00 cada uno.

FINANCIAMIENTO: FONDO NACIONAL DE DESARROLLO REGIONAL (INTENDENCIA REGION METROPOLITANA)

EL ALCALDE







Programa Socio-Económico 1981-1989

## Efficiente explotación de recursos pesqueros es una tarea inmediata

- Gobierno trabaja para obtener el máximo beneficio de sus recursos hidrobiológicos
- Vasto plan para aprovechar integralmente la zona marítima jurisdiccional

Lograr que el país obtenga el máximo beneficio y valor agregado de largo plazo de la explotación de cada uno de los recursos hidrobiológicos, es uno de los objetivos prioritarios del programa Socio-Económico 1981-1989 dado a conocer recientemente por el Ministro Director de ODEPLAN, brigadier general Luis Damián.

La autoridad señaló en su oportunidad que la zona marítima jurisdiccional del país cuenta con una gran disponibilidad de recursos hidrobiológicos de significativa demanda internacional, así como de extensas zonas aptas para cultivar estos recursos en forma artificial.

Puntualizó que la actividad pesquera está dirigida en la actualidad por el Estado, el cual, a través de numerosas disposiciones legales y reglamentarias, determina el nivel de explotación y la forma, indirectamente, de la actividad pesquera.

La razón que se ha dado para justificar el alto grado de intervención estatal ha sido la de evitar que se extinga a las especies.

Sin embargo, en la práctica, además de burocratizar en exceso el sector, se ha sobreexplotado un importante número de recursos, especialmente mariscos, con lo que no sólo no se ha logrado el objetivo perseguido, sino que, además, se ha desalentado el ingreso de inversión a esta actividad.

La rebaja en la tasa que se aplica al monto de las utilidades para proceder a la tributación es una de las principales peticiones acordadas al término de una reunión de dirigentes del agro, agrupados en la Confederación de Productores Agrícolas.

De acuerdo a lo informado por Domingo Durán, presidente de la mencionada entidad gremial, los dirigentes agrícolas del país se reunieron en un ampliado para analizar la situación del agro.

Al respecto, señaló, que los acuerdos adoptados serán oficialmente entregados hoy en la publicación en una declaración que será insertada en la prensa.

Cerca de una treintena de dirigentes que tomaron parte en la reunión reiteraron su "total adhesión al Gobierno de las Fuerzas Armadas", señalando que:

Al mismo tiempo se está esperando que el Presidente de la República exprese de la gta. que realiza al sur del país para darle a conocer los agravios de los agricultores por "la apertura que ha tenido al Gobierno hacia los problemas e inquietudes del sector".

### INVESTIGACION

Insistió Durán, en que debe efectuarse una investigación, por parte de los organismos pertinentes, a fin de establecer la forma en que la banca privada ha concedido créditos a

### OBJETIVOS

a) Lograr que el país obtenga el máximo beneficio y valor agregado de largo plazo de la explotación de cada uno de sus recursos hidrobiológicos, contemplando una adecuada conservación de ellos para el logro de este propósito.

b) Permitir y estimular el desarrollo de la acuicultura, de manera de aumentar la disponibilidad de recursos hidrobiológicos.

### POLITICAS

a) El Estado diseñará mecanismos que estimulen a quienes exploten recursos hidrobiológicos, a realizar investigaciones sobre ellos. Asimismo se establecerán limitaciones a la explotación de las especies con el fin de obtener en el largo plazo el máximo valor agregado de cada una de estas especies.

b) Para tal propósito, el Estado dictará normas legales que contemplen los siguientes elementos:  
— Ser un mecanismo eficaz para evitar la sobreexplotación.  
— Permitir un desempeño eficiente de las pesquerías.  
— Contemplar un sistema de asignación de permisos de pesca despersonificado y no discriminatorio.  
— Ser de bajo costo de administración.

c) El Estado se reservará un porcentaje de los recursos existentes de cada especie, con el único objeto de

asignarlos a los pescadores artesanales.

d) El Estado será responsable de la conservación de todos aquellos recursos que no sean objeto de licitación de derechos para su extracción.

e) Para efectos de impuestos, aranceles y cualquier otro gravamen, tanto la actividad de captura de recursos hidrobiológicos, como los cultivos artificiales de éstos, se regirán por el sistema general existente en la economía.

f) El Estado asegurará el libre acceso a la actividad a inversionistas privados nacionales y extranjeros; los extranjeros que participen en el sector pesca en Chile deberán constituir empresas en nuestro país, hecho lo cual tendrán los mismos derechos y obligaciones que las empresas de propiedad de chilenos.

g) La construcción y mantenimiento de infraestructura de pesca será responsabilidad del sector privado. El Estado la proveerá sólo cuando ella beneficie mayoritariamente a pescadores artesanales.

h) Los créditos para el sector pesquero serán otorgados por el sistema financiero general, a las tasas y plazos que allí se determinan. El Estado limitará su intervención a garantizar el acceso al crédito a los pequeños empresarios pesqueros a través del otorgamiento de avales y garantías.

i) El Estado subsidiará directamente la asistencia técnica empresarial otorgada por sectores privados a los pequeños empresarios pesqueros.

j) El Estado subsidiará la capacitación de los trabajadores del sector por



El Supremo Gobierno -a través del Programa Socio-Económico 1981-1989- trabaja para lograr que el país obtenga el máximo beneficio y valor agregado de la explotación de cada uno de sus recursos pesqueros.

medio del sistema general de subsidio a la capacitación.

k) Se estimulará el desarrollo de actividades productivas y del turismo en aguas interiores, a través del otorgamiento de concesiones a particulares sobre ellas. Dichas concesiones deberán armonizar la seguridad de los chilenos a la recreación en estos lugares.

l) El Estado podrá encargar a terceros la administración de la pesca en ríos y lagos que no cuenten con clubes de pesca. Los derechos y obligaciones a que den origen estas concesiones serán similares a los de los clubes de pesca allí donde éstos no existan.

m) Se estimulará el desarrollo de la acuicultura mediante la difusión de tecnologías existentes y el incentivo a la investigación de nuevas tecnologías útiles para Chile.

n) Cuando se trata de la introducción de especies foráneas o ajenas al medio ambiente, los responsables deberán solicitar permiso a la autoridad respectiva, para evitar cualquier daño que pueda causar la introducción de la nueva especie.

do con todas las sugerencias del experto norteamericano Clifford Hardin".

En lo que respecta a la libre opción para tributar, sugerido por el informe y coincidentemente anunciado como medida a aplicar por el Gobierno, Durán dijo que "creo que es perfectamente razonable dejar a criterio de los agricultores el que tributen por contabilidad o por la presunción del 10 por ciento de sus avalúos fiscales".

Aclaró que es necesario que "dicho avalúo exprese la realidad del valor de las tierras, lo que significa que es fundamental que los predios sean revaluados en sus justos precios".

### BANCO AGRICOLA

También, manifestó estar de acuerdo con el establecimiento en el país de un Banco Agrícola. "Ello, dijo, es obvio. En todos los países del mundo existen bancos agrícolas e incluso en Chile, antes que se hicieran las verdaderas faenas de modernizaciones".

Respecto a las necesidades de inversión en investigación y transferencia tecnológica, el dirigente dijo que "me parece elemental todo lo que signifique inversión en investigación y transferencia tecnológica, particularmente a nivel de los pottereros".

Si esta investigación es costosa, agregó, "es mejor producir aquellas materias primas o de consumo que tengan mercado".

## Agricultores piden rebaja en la tasa de avalúos

los agricultores y las tasas de interés que se han aplicado.

También, manifestó que es importante que se pueda dar solución a los problemas de mercado que afectan a los productores del rubro, tanto en el país como en el exterior y otorgar la oportunidad que éstos tengan un mayor acceso al crédito.

LIBRE TRIBUTACION

Dando respuesta a las consultas que le hiciera la publicación oficial de la Cámara de Comercio de Santiago, Durán reiteró "estar de acuerdo



La aplicación de tecnología al agro es uno de los aspectos fundamentales para lograr su desarrollo.



Domingo Durán, presidente de la Confederación de Productores Agrícolas.

Durante 1981

## Aumentó producción de cobre de mediana y pequeña minería

- Alcanzó a 187 mil toneladas métricas, superior a las 163 mil toneladas registradas el año 1980

A 187 mil toneladas métricas alcanzó la producción de cobre de la mediana y pequeña minería durante el año 1981, lo que representa un aumento de 24 mil toneladas métricas del metal respecto al año anterior.

La información fue proporcionada por la Comisión Chilena del Cobre, quien indicó que esta mayor producción de cobre se debe al aumento en la capacidad de tratamiento en la mina La Disputada y las normales operaciones efectuadas en la mina Lo Aguirre, de propiedad de la Sociedad Minera Pudahuel. Dichas empresas mostraron un incremento en su producción de 10,6 a 13,6 miles de toneladas, respectivamente.

Por otra parte, la Comisión Chilena del Cobre informó que a un promedio de 73,1 centavo de dólar la libra alcanzó el precio mensual del cobre durante enero del presente año, lo que representa el nivel más bajo de los últimos tres años.

En un informe recientemente publicado por el Departamento de Análisis Estadístico de Cochilco, las tres primeras semanas del mes pasado mostraron un precio inicialmente en descenso, el que posteriormente logró su estabilización a los niveles antes indicados.

### PRODUCCION

También se añaden datos estadísticos del año 1981, período en el cual la producción de metal rojo (entre enero y diciembre) comerciable fue de 1.080,8 miles de toneladas métricas.

El aporte de la gran minería (CODELCO S.A.) a la producción total fue de 893,6 miles de toneladas métricas, lo que representa una disminución de 10,9 miles de toneladas métricas, vale decir un -1,2 por ciento, en relación con el año anterior.

### LOS APORTES

Seguidamente se dan a conocer los aportes correspondientes a cada uno de los sectores productivos de la minería cuprífera. La División Chuquibambilla disminuyó su producción en 38,5 miles de toneladas métricas en relación con el año 1980.

Lo anterior señala el documento se debió a la disminución de la ley de los minerales extraídos.

Por su parte, la División El Teniente experimentó un aumento en su producción de 25,9 miles de toneladas métricas, lo que se explica por un mejoramiento de las leyes de los minerales extraídos y por una mayor tasa de recuperación de los minerales en concentración.

Ambos factores hicieron posible que esta división incrementara su producción, no obstante el conflicto laboral que la afectara y que redujo en una producción nula durante el mes de mayo.

La División Andina y El Salvador, en tanto, prácticamente mantuvieron el mismo nivel de producción que en el año 1980.



Un notable aumento registró la producción de cobre de la pequeña y mediana minería durante 1981, de acuerdo a recientes cifras proporcionadas por la Comisión Chilena del Cobre.

## Los alcances del Seguro Automotriz Obligatorio

- Presidente de la República anunció rápida decisión en torno al reestudio de la póliza

El Seguro Automotriz Obligatorio, cuyo reestudio culminó recientemente la Superintendencia de Valores y Seguros, deberá comenzar a regir en el país a partir del próximo 31 de marzo.

Al respecto, recientemente, S.E. el Presidente de la República anunció en el sur que la decisión sobre la materia será rápida y deberá ser dada a conocer dentro de los próximos días.

En torno a los alcances de la medida, recientemente se publicó un informe por parte del abogado, Eduardo Dagnino Mc Donald en la revista de la Cámara de Comercio.

El Presidente de la República ha usado para dictar este decreto con fuerza de ley, las facultades que le confirió el decreto ley 3.252 de 1980 y viene a llenar un vacío en nuestros hábitos sociales, ya que los daños producidos por la imprudencia de los conductores, tanto a otros vehículos como, principalmente a las personas, hacían necesaria una forma de protección. Un país que ostenta el triste record de más de 4 muertos al día, a causa de estos accidentes, no podía continuar sin que se pusiera algún freno, por lo menos a los daños causados a las personas y a las cosas.

Vehículos obligados: todo vehículo motorizado, para transitar por la vía pública deberá encontrarse asegurado por una póliza que cubra la responsabilidad del vehículo, del dueño y de quien maneje el vehículo por la muerte o lesiones causadas a las personas o por los daños a vehículos u otros bienes, con ocasión de un accidente de tránsito en que el vehículo hubiere participado y que ocurriese en caminos, calles y demás vías públicas, rurales o urbanas, caminos vecinales, particulares destinados al uso público, playas de estacionamiento o demás lugares de acceso público. Esta determinación de los lugares tiene mucha importancia.

Si el vehículo transporta algún remolque trailer o semi trailer, casas rodantes u otro tipo de acoplados, deberá cubrir con otro seguro o el mismo, los riesgos ya anotados.

La obligación alcanza, según el Art. 3°, a los vehículos:  
a) con permiso de circulación otorgada en el extranjero;  
b) con patente diplomática; lo que no obsta a la inmunidad diplomática de sus conductores;  
c) con matrículas extranjeras que ingresen provisoriamente al país y por todo el tiempo de su permanencia.

Fecha de vigencia: la exigencia de contratar el seguro será obligatoria a partir del 31 de marzo próximo.

## Movimiento bursátil

SANTIAGO, 22 DE FEBRERO DE 1982			
	INDICE HOY	INDICE ANTERIOR	VARIACION (%)
INDICES:			
INDICES Y FINANCIERAS			
INDICES Y FINANCIERAS	76,61	76,80	-0,25
INDICES Y FINANCIERAS	145,89	145,89	+0,00
INDICES Y FINANCIERAS	106,08	106,74	-0,06
INDICES Y FINANCIERAS	62,19	62,11	+0,13
INDICES Y FINANCIERAS	73,15	73,16	-0,01
INDICES INDUSTRIALES:			
INDICES Y FINANCIERAS	85,98	85,78	+0,23
INDICES Y FINANCIERAS	77,47	77,29	+0,23
INDICES Y FINANCIERAS	54,57	54,37	+0,37
INDICES Y FINANCIERAS	31,20	31,29	-0,29
INDICES Y FINANCIERAS	43,74	43,91	-0,16
INDICES Y FINANCIERAS	21,47	20,69	+0,77
INDICES Y FINANCIERAS	83,49	83,49	+0,00
INDICES SERVICIOS VARIOS:			
INDICES Y FINANCIERAS	72,09	72,09	+0,00
INDICES Y FINANCIERAS	127,39	127,31	+0,10
INDICES Y FINANCIERAS	53,45	53,45	+0,00
INDICES Y FINANCIERAS	53,24	53,21	+0,06
INDICES Y FINANCIERAS	124,21	124,21	+0,00
INDICES A LA TRASE 30 DEC 1980 = 1000			
INDICES Y FINANCIERAS	73,79	73,81	-0,03
INDICES A LA TRASE 30 DEC 1981 = 1000			
INDICES Y FINANCIERAS	96,69	96,69	+0,00
INSTRUMENTOS TRANSADOS			
	VALOR EN PESOS		PARTICIPACION (%)
INSTRUMENTOS MONETARIOS			
TOTAL MONETARIOS	563.100,00		74
INSTRUMENTOS RENTA FIJA	30.338.246,00		5,38
TOTAL	593.438,246,00		79,38
INSTRUMENTOS DE RENTA FIJA			
TOTAL RENTA FIJA	30.338.246,00		5,38

## Instrumentos transados

Nombre	Valor par \$	
	22 Febrero 1982	23 Febrero 1982
CAR SERIE "E"	13,640254	13,645303
CAR SERIE "F"	2,781250	2,782279
PAPEL		
UNIDADES	TOT. TRANSADO	PRECIO MAYOR
PRECIO MENOR	PRECIO MEDIO	PRECIO CIERRE
INSTRUMENTOS MONETARIOS		
PRO 100	58	531,050
PRO 20	1	2,050
PRO 50	6	30,000
TOTAL MONETARIOS	563,100	
INSTRUMENTOS RENTA FIJA		
BOE1101387	500	424,603
BOE1101387	3,000	2,944,715
BOE1801281	900	391,502
CAR 3-21	240,000	2,581,173
NUV-A20381	1,100	871,010
SUB-A 1031	820	543,454
SUB-A 0142	900	354,223
SUB-A 1391	280	256,167
TOTAL RENTA FIJA	30,338,246	

## Indicadores básicos

	1° Dic. 79	1° Abr. 80	1° Ago. 81
	31 Marz. 80	30 Sep. 80	sin vigente
Asignación Familiar	286,40	309,31	401,98
Asignación Movilización	255,43	275,88	358,51
Asignación Alimentación	312,61	337,62	438,77
Sueldo Vital Mens. Stgo.	823,01	888,85	1.155,15
Ingreso Mínimo Imponible	3.694,67	3.990,24	6.222,85
Ingreso Mínimo de Referencia			5.185,71
Subsidio del Empl. Mínimo	1.200,00	1.300,00	1.300,00
Salario Imponible Agric.	2.958,28	3.194,92	Derogado
Mín. Imp. Emp. Casa Part.	2.638,14	2.847,03	4.447,39
Unidad Tributaria Diciembre			2.160,00
Unidad Reajustable			16,30
Cuota de Ahorro Corvi (11 de Enero al 10 de Febrero)			52,08

## Monedas

MONEDAS DE ORO	
De cien pesos	\$ 9.190
De cincuenta pesos	\$ 4.595
De veinte pesos	\$ 1.872
COSPELES DE ORO	
De cien pesos	\$ 9.023
De cincuenta pesos	\$ 4.512
FUENTE: Banco Central	



## Asaltaron oficina de empresa vitivinícola

Los cinco pistoleros, que se movilizaban en un taxi robado, huyen con un botín de 380 mil pesos en efectivo

Intensas diligencias efectuaban al cierre de esta edición funcionarios de Carabineros y de la policía civil para capturar a los cinco delincuentes que asaltaron las oficinas recaudadoras de la Viña "San Pedro", situadas en calle Rosita Renard 1158, de Nuñoa, y que huyen con un botín de 380 mil pesos en dinero efectivo.

El atraco fue perpetrado a las 10,30 horas de ayer, cuando el grupo delictual llegó hasta el establecimiento a bordo del taxi patente NEP-734 de La Reina, a cuyo conductor habían asaltado momentos antes.

Los pistoleros irrumpieron violentamente en las oficinas intimidando con sus revólveres de grueso calibre a los empleados, los que fueron obligados a lanzarse al piso, mientras que dos de los maleantes procedían al registro de las dependencias.

Luego de apoderarse de la llave de la caja fuerte, sustrajeron desde el interior de ésta dos maletines, en los cuales se encontraban los 380 mil pesos, producto de las recaudaciones efectuadas por los vendedores durante el último fin de semana.

Luego de apropiarse del dinero, los antisociales se dieron a la fuga en el mismo automóvil de alquiler, el que abandonaron en Los Diamelos esquina de Las Amapolas - en la misma comuna - dejando encerrado en el portamaletas a su conductor, Francisco San Martín Muñoz.

El taxi fue encontrado por Carabineros una hora después del atraco y de inmediato fue sometido a un peritaje dactilar - a cargo de oficiales de la Sección Huellas de la policía civil - con el objeto de obtener algún antecedente que permita la identificación de los pistoleros.

De acuerdo a los antecedentes que había reunido la policía hasta el despacho de esta información, se presume que estos sujetos serían los mismo que han cometido otros cinco delitos similares en el Área Metropolitana.

## Un muerto y siete heridos en accidentes carreteros

Los dos hechos ocurrieron en la Ruta 5

Un muerto y siete heridos es el resultado de dos accidentes carreteros ocurridos en las últimas horas en la V y IX Regiones, según se informó en la Dirección General de Carabineros.

El primer accidente ocurrió en las últimas horas del domingo en la Ruta Cinco Norte, al llegar al desvío a Papudo, cuando un automóvil no identificado, ya que su conductor se dio a la fuga, colisionó al furgón que conducía Amable Yáñez Ubilla, de 37 años, haciéndolo volcar al costado izquierdo de la carretera.

Con heridas de extrema gravedad quedó el chofer de la furgoneta, quien fue trasladado hasta la Asistencia Pública de Viña del Mar, en tanto que sus seis acompañantes sufrieron lesiones leves y luego de ser atendidos en la posta local, fueron enviados a sus domicilios.

Carabineros realiza las diligencias tendientes a ubicar y detener al conductor del automóvil que provocó el vuelco.

### ATROPELLO

Por otra parte, en la Ruta Cinco Sur, a cien metros del desvío al camino Toltén, el automóvil conducido por Gastón Montecinos Lobos, de 36 años, arrolló y dio muerte al campesino Alcides Jaramillo Bustamante, de 52 años.

El atropello ocurrió a las 00,15 hora de ayer se debió a la imprudencia del peatón que intentó cruzar la carretera en forma sorpresiva y en una cerrada curva, que no permite mayor visibilidad a los conductores.

El chofer del automóvil fue detenido por la policía uniformada y puesto a disposición de la Justicia del Crimen.

### SINTESIS POLICIAL

#### ARRESTADO MATRIMONIO POR MALVERSIÓN DE FONDOS

SANTIAGO.— Un funcionario del Banco del Estado sucursal San Bernardo, fue arrestado junto a su esposa, por aparecer implicados en el delito de malversación de fondos pertenecientes a la citada entidad.

Se trata de Víctor Hugo Torres de 29 años y Juana Monserrat de 36, los cuales fueron puestos a disposición del Segundo Juzgado del Crimen de la capital.

Las pesquisas realizadas por oficiales de la Primera Comisaría Judicial de Investigaciones, establecieron que Víctor Torres oficial grado 29 del Banco y empleado de la sección ahorros, se apoderó de varias libretas que se hallaban sin movimiento y empezó a traspasar los fondos a la cuenta de su esposa Juana Monserrat.

El monto de lo mal habido alcanzó a los 821 mil 500 pesos, dinero que la pareja empleó en la apertura de una nueva cuenta en el Banco Sudamericano. Ambos fueron reclusos en penales capitalinos.

#### INCENDIO ARRASO 10 HECTÁREAS DE BOSQUES

PUNTA ARENAS.— Diez hectáreas de bosques y pastizales fueron destruidas por un incendio que afectó al fundo "San Vicente", propiedad de Mariano Kuzanovic, situado en el sector denominado "Otway", al noroeste de esta ciudad.

El siniestro forestal, cuyo origen se desconoce, estalló a las 18:30 horas de ayer y se propagó con rapidez debido al fuerte viento reinante en la zona, destruyendo una hectárea de pastizales y nueve hectáreas de bosques nativos, antes que fuera controlado por personal de carabineros y por trabajadores de estancias cercanas.

PUCHUNCAVI.— Cuatro heridos graves y daños materiales de consideración en los vehículos fue el saldo de la violenta colisión registrada en el balneario de Maitencillo, en esta comuna.

El accidente, informó Carabineros se produjo en Avenida El Mar cuando el automóvil guiado por Luis Badilla Ríos no respetó la preferencia en la vía y fue impactado violentamente por el bus de la empresa Sol del Pacífico a cargo de Eloy Ampuero Leiva.

A consecuencia de la colisión resultaron graves 4 ocupantes del vehículo particular, identificados como Marisol Requena López, Julio Gajardo Bastidas, Romi Rojas Tapia y el chofer Badilla, quienes fueron trasladados al Hospital Cousiño de Quinte donde permanecen internados.



VIÑA DEL MAR.— En reciente ceremonia, que tuvo lugar en el Palacio Rioja, el alcalde de Viña del Mar, Edmundo Crespo Pisano, presidió la entrega de distinciones a los profesores que colaboraron en forma voluntaria y desinteresada en el plan piloto de actividades recreativas escolares del verano '82. En la foto, el jefe comunal agradece la cooperación prestada a este programa por los maestros, lo cual permitió participar en actividades deportivas y culturales a 1.500 niños de diez sectores poblacionales de la Ciudad Jardín.

## Vuelve a prisión autor de lesiones a Soledad Pérez

Corte de Apelaciones revocó por unanimidad resolución del juez del Segundo Juzgado del Crimen que determinó su libertad

La Segunda Sala de Verano de la Corte de Apelaciones revocó ayer por la unanimidad de sus tres miembros la resolución del juez del Segundo Juzgado del Crimen, José Varela Muñoz que dispuso la libertad del norteamericano Malcom Davinson, autor de lesiones graves en la persona de la actriz Soledad Pérez.

La audiencia del Tribunal de Verano escuchó los alegatos de los abogados de las partes, Enrique Scheppeler, abogado de Soledad Pérez; Luis Ortiz, por el ciudadano norteamericano, Malcom Davinson y Jorge Campos, abogado del Departamento de Alcoholes dependientes del Consejo de Defensa del Estado.

Scheppeler, en la parte medular de su intervención, señaló la improcedencia de la medida adoptada por el juez Varela Muñoz que se pronunció por la libertad del reo no obstante que éste es "un peligro para la sociedad, como lo ha declarado la Ilustrísima Corte de Apelaciones, en tres ocasiones".

El juez Varela Muñoz el 17 del mes en curso dictaminó la libertad de Davinson bajo fianza de 10 mil pesos.

El ciudadano extranjero arrolló con un jeep en diciembre último el automóvil guiado por la artista, hiriéndola gravemente.

El reo gobernaba en manifiesto estado de ebriedad.

La resolución de esta tarde dispone la inmediata detención de Davinson, presente en la audiencia del tribunal que dispuso su vuelta a la prisión, mientras se dicta sentencia en su caso.

## Pueden condenar a muerte a victimarios de estudiante

El titular del Vigésimo Juzgado del Crimen, René García, modificó la encartatoria de reo de los victimarios del estudiante Rafael Riveros Hernández, los que ahora pueden ser condenados a la pena de muerte.

Una pandilla de once individuos asesinó el 25 de octubre último al estudiante universitario de 22 años, con un tiro de revólver en el tórax y, también, despojó de especies al acompañante de la víctima, el estudiante Jaime Brevis Jara, quien sobrevivió al ataque de la banda.

El hecho fue perpetrado en las cercanías de la Población Santa Mónica, de Conchalí, sector suroriente de Santiago.

El juez había hecho primitivamente cargo de robo con homicidio al autor del disparo mortal, José Martínez Bobadilla. Pero hoy extendió la ejecución del delito a los 11 autores de la emboscada nocturna.

Según lo previsto en el artículo 433 del Código Penal, el grupo será sometido a una pena oscilante entre diez años de prisión y la de muerte, consultada para los autores de "robo con violencia e intimidación de las personas y cuando, con motivo del robo, se cometiere homicidio".

Los individuos pasaron a disposición del Quinto Juzgado del Crimen de esta ciudad y la droga remitida al Instituto de Bramaología.

## Positiva entrevista de Canciller con embajador francés

Un análisis general de las relaciones bilaterales hicieron ayer el Canciller René Rojas Galdames y el embajador de Francia, León Bouvier. El diplomático galo se entrevistó durante aproximadamente 30 minutos con el Ministro de Relaciones Exteriores.

Al término de la reunión, Rojas Galdames expresó que se habían tratado materias que interesan a los dos países, ya que en varios sectores hay intereses de Francia y hay que dar mucha movilidad al campo económico.

Al consultarse al Canciller sobre un balance de esta relación bilateral expresó: "Yo diría que es buena. Francia tiene mucho interés y nosotros también, por intensificar los vínculos económicos, comerciales y culturales. El embajador Bouvier está especialmente interesado en el intercambio comercial de los dos países".

## Elegirán nuevos dirigentes en la zona del carbón

CORONEL.— La renovación de dirigentes tendrá lugar el próximo viernes 26, en el Sindicato N° 2 de ENACAR, que será el primero de los seis gremios de esta industria que entre en el proceso de votación que debe realizarse también entre marzo y abril.

El Sindicato N° 2 es presidido actualmente por Ramón de Gregorio, quien indicó que la elección se realizará con la presencia de los inspectores del Trabajo y guardando todas las formalidades de las disposiciones legales dictadas los últimos años.

Sobre la elección, De Gregorio dijo que "sea cual sea el próximo directorio tendrá por misión el seguir trabajando porque no haya nuevos despidos, en ENACAR y porque se aplique íntegramente el Decreto 246 "sobre indemnización para el personal que se acoge a retiro".

## Detenidos traficantes de marihuana

VALPARAISO.— Dos individuos que se dedicaban a comercializar marihuana fueron detenidos por personal del OS-7 de Carabineros.

Los sujetos fueron identificados como José Héctor Arancibia de 24 años sin oficio, domiciliado en Pueblo Hundido S/N, y Alejandro Pérez Pérez de 21 años, sin oficio y con el mismo domicilio, a quienes se les incautaron aproximadamente 100 kilos de marihuana que mantenían en proceso de secado en el interior del domicilio.

Los individuos pasaron a disposición del Quinto Juzgado del Crimen de esta ciudad y la droga remitida al Instituto de Bramaología.

## Designado Gobernador de la Provincia de Arauco

TALCAHUANO.— El Prefecto de Carabineros de este puerto, coronel Sergio García Guíñazú, fue designado Gobernador de la Provincia de Arauco por el Presidente de la República. Antes, de 1973 a 1975, desempeñó la Gobernación de Huasco. Dijo que le espera una gran labor, ya que "Arauco es la provincia más pobre de Chile", pero agregó que espera salir adelante con esta misión. El coronel García Guíñazú se ha esmerado en bajar el nivel del alcoholismo en Talcahuano, donde ha dirigido una energética campaña contra la venta clandestina de vinos y licores.

## SU TRAJE A LA MEDIDA EN HONG-KONG CON LAS MEJORES TELAS DEL MUNDO

A Hombres y Mujeres elegantes, les tomamos las medidas en Santiago y les hacemos los trajes en Hong-Kong con las mejores telas del mundo a elegir y sin pagar más.

Por cada terno regalamos una fina camisa y una corbata.

Consultenos:

ATENCIÓN DE LUNES A VIERNES 15 a 19 HORAS EN OTRO HORARIO CON CITA PREVIA

SOC. IMPORTADORA TRANSPACÍFICO LTDA. POTE. NÚM. 21 W. 22 Tel. 382343

## EL CONSEJO DE DESARROLLO COMUNAL (CODECO) DE SAN BERNARDO

### INTEGRADO POR:

- Dirigentes de la unión comunal de las juntas de vecinos
- Representantes del Voluntariado
- Centros de Madres
- Consejo local de Deportes
- Representantes de Educación
- Representantes del Transporte
- Representantes del Comercio
- Representantes de la Industria
- Representantes de la Agricultura
- Jefes Municipales

Presidido por el Alcalde de la Comuna requiere su cooperación para el progreso comunal mediante la obtención de su patente en San Bernardo

!!! Tu patente es Progreso para San Bernardo !!!

### FABRICA DE TEJIDOS DE PUNTO

"LAUTARO-LAUTARITO Y CESAR"

GRANDES DESCUENTOS GRAN LIQUIDACION DE TEMPORADA

- POLERAS PARA NIÑOS LOLOS  
- DAMAS CABALLEROS  
- ROPA INTERIOR EN GENERAL  
- DAMAS CABALLEROS NIÑOS Y BEBES  
- BUZO  
- SHORTS  
- SHORTS OLÍMPICOS  
- POLERAS PARA PROPAGANDA

NO COMPRE PRECIOS  
COMPRE ARTICULOS  
NACIONALES  
EXIJA EN LAS MEJORES  
TIENDAS DEL PAIS



MONTEVIDEO 556  
(Continuación Patronato)  
FONO: 371178 SANTIAGO

### CORTINAJES "STYLE"

INSTALACIONES DE RIELES PARA CORTINAS, CONFECCIÓN DE CORTINAS DE ESTILO Y MODERNAS FUNDAS PARA

- MUEBLES,
- CUBRECAMAS,
- COJINES,
- TAPICERÍA,

VENTAS DE PERSIANAS, VENECIANAS TOTORA Y ALERCE

REPARACIONES DE RIELES Y TODA CLASE DE PERSIANAS

TELAS Y MUESTRARIO A DOMICILIO.

NACIONALES E IMPORTADOS FACILIDADES DE PAGO

SANTA ISABEL 0106-A FONO: 2229629 SANTIAGO



# Prioridad a la acción social dará el Secretario de SERPLAC en Maule

El ingeniero agrónomo Eduardo Portilla Rodríguez asumió el cargo de Secretario Regional de Planificación y Coordinación en la Región de Maule, en carácter de titular, en sustitución de don Edmundo Subiabre. Su designación, realizada por el Sernadep, según declaró, dará prioridad a los planes de acción social.

Portilla, de 32 años de edad, se desempeñaba hasta la fecha como delegado de SERPLAC de la IX Región en la provincia de Malleco, donde es ingeniero agrónomo.

Como jefe de Planificación y Coordinación Regional se entrevistó con las principales autoridades de la zona, con el fin de mantener un contacto directo con los diversos niveles de su actividad.

En una reunión inicial en la zona, Portilla indicó que, como resultado de las reuniones, se priorizarán las acciones de desarrollo social, en especial, la atención a la salud, la educación y el empleo.

Señaló que el afán de SERPLAC es colaborar en el cumplimiento de las políticas de Gobierno, ampliando especialmente la cobertura de los programas sociales.

Expresó que insistirá en la buena presentación de los proyectos de desarrollo, que se evaluarán por su calidad y rentabilidad, y, anunció la puesta en marcha del banco de proyectos regionales, en cumplimiento de los programas ministeriales.

Para el nuevo secretario regional de SERPLAC, el contacto directo y permanente con los alcaldes es fundamental. Afirmó que así como vio la efectividad de este trabajo con los jefes comunales, mientras fue secretario provincial en Malleco, con mayor razón lo mantendrá a mayor nivel, como una responsabilidad regional. Es necesario —añadió— imponerse y comprometerse de los horizontes y prioridades municipales, apoyar al

mayor a los alcaldes, tener siempre presente que en este instante el municipio es un punto fundamental del desarrollo de la comuna, y de la comunidad que en ella vive.

**AMPLIA EXPERIENCIA**

Eduardo Portilla, casado con la asistente social Patricia Correa Morel, funcionaria de Gobierno Interior, dialoga con facilidad con la prensa y enfrenta todo tipo de consultas, tanto profesionales como personales. Sobre estas últimas habla de su hija de 1 año y 3 meses y del próximo niño que está por nacer. Recuerda asimismo su participación deportiva cuando era estudiante, llegando a ser seleccionado de fútbol de la Facultad de Agronomía y de la Universidad de Chile, además durante ocho años fue jugador de Rugby por la Universidad de Chile y Universidad Católica, deporte que lo llevó en varias ocasiones al extranjero.

En 1973 expresó como ingeniero agrónomo de la Universidad de Chile, donde desempeñó labores docentes como ayudante, para incorporarse al Instituto Interamericano de Ciencias Agropecuarias, IICA, organismo dependiente de la OEA. Entre 1974 y 1976 trabajó en ICIRA, Instituto de Capacitación e Investigaciones de la Reforma Agraria, en la IX Región. Posteriormente, luego de ejercer durante un año en el sector privado, se incorporó en 1980 a SERPLAC de la Región de la Araucanía, culminando en aquella zona como delegado provincial de Malleco.

Cuenta con diversos cursos y seminarios. Entre éstos destaca una beca en que estudió el sistema cooperativo de Brasil.



**Se comunican nuevas normas sobre letreros de propaganda**

Se comunican nuevas normas sobre letreros de propaganda. Las autoridades municipales de Concepción han establecido una serie de disposiciones para regular la colocación de letreros de propaganda en la ciudad.

Una circular a todos los comerciantes del radio céntrico de la ciudad hizo llegar la municipalidad local, recordando lo señalado por la ordenanza 15/81 sobre las normas que a partir del día 3 de julio regirán en torno a los letreros de propaganda de sus establecimientos.

Entre las medidas que ordenan las disposiciones de la corporación se indica que tales letreros deberán ser luminosos, hechos de acrílico, acero inoxidable, madera y hierro galvanizado, ya sea que vayan adosados o colgados en las tiendas y negocios.

En el caso de los primeros, deberán quedar instalados en forma paralela a la fachada del edificio, con un espesor máximo de 0,35 metros, en tanto que los colgantes deberán ir en forma perpendicular a la fachada, garantizando que vayan sobre una armazón perfectamente afianzada.

En cuanto al paseo peatonal, allí sólo se podrá utilizar por parte de los comerciantes letreros o avisos colgantes, prohibiéndose los de tipo adosado. Asimismo se prohíbe la existencia de letreros murales y en cortinas metálicas, los de lienzos o generos, aquellos bajo marquesinas y los que de diversas maneras puedan entorpecer el acceso a locales habitables de edificios.

Por último, se establece que los letreros colgantes deberán tener una superficie no mayor a los 7 metros cuadrados, y una altura no superior a 5,80 metros sobre la calzada ni inferior a 3,00 metros sobre la misma, a la vez que el extremo inferior de la instalación, no podrá estar a menos de un metro de la proyección vertical sobre el eje de la calle.

La municipalidad, según lo informaron altos funcionarios de ella, vigilará rigurosamente el cumplimiento de todas estas medidas, cursando las infracciones del caso después del 3 de julio de este año.

**EN VALPARAISO:**

INGLESA 1: Pasaje Quillota 20. Fono 55030.

IRIS: Almirante Riveros 1. Fono 2379.

ITALIA: Victoria 2229. Fono 4995.

NUEVA PARIS 1: Condell 1286. Fono 59499.

**Farmacias porteñas**

RUBIO 1: Cochrane 99. Fono 58375.

RUBIO 2: Av. Pedro Montt 1999. Fono 4972.

**EN VINA DEL MAR:**

DROFFELMANN: Valparaíso 500. Fono 80327.

JARDIN: Etcheverry 297. Fono 84393.

MODERNA: Valparaíso 984. Fono 81389.

NUEVA PARIS 2: Valparaíso 539. Fono 80408.

**Se comunican nuevas normas sobre letreros de propaganda**

Las autoridades municipales de Concepción han establecido una serie de disposiciones para regular la colocación de letreros de propaganda en la ciudad.

Una circular a todos los comerciantes del radio céntrico de la ciudad hizo llegar la municipalidad local, recordando lo señalado por la ordenanza 15/81 sobre las normas que a partir del día 3 de julio regirán en torno a los letreros de propaganda de sus establecimientos.

Entre las medidas que ordenan las disposiciones de la corporación se indica que tales letreros deberán ser luminosos, hechos de acrílico, acero inoxidable, madera y hierro galvanizado, ya sea que vayan adosados o colgados en las tiendas y negocios.

En el caso de los primeros, deberán quedar instalados en forma paralela a la fachada del edificio, con un espesor máximo de 0,35 metros, en tanto que los colgantes deberán ir en forma perpendicular a la fachada, garantizando que vayan sobre una armazón perfectamente afianzada.

En cuanto al paseo peatonal, allí sólo se podrá utilizar por parte de los comerciantes letreros o avisos colgantes, prohibiéndose los de tipo adosado. Asimismo se prohíbe la existencia de letreros murales y en cortinas metálicas, los de lienzos o generos, aquellos bajo marquesinas y los que de diversas maneras puedan entorpecer el acceso a locales habitables de edificios.

Por último, se establece que los letreros colgantes deberán tener una superficie no mayor a los 7 metros cuadrados, y una altura no superior a 5,80 metros sobre la calzada ni inferior a 3,00 metros sobre la misma, a la vez que el extremo inferior de la instalación, no podrá estar a menos de un metro de la proyección vertical sobre el eje de la calle.

La municipalidad, según lo informaron altos funcionarios de ella, vigilará rigurosamente el cumplimiento de todas estas medidas, cursando las infracciones del caso después del 3 de julio de este año.

**EN VALPARAISO:**

INGLESA 1: Pasaje Quillota 20. Fono 55030.

IRIS: Almirante Riveros 1. Fono 2379.

ITALIA: Victoria 2229. Fono 4995.

NUEVA PARIS 1: Condell 1286. Fono 59499.

**Farmacias porteñas**

RUBIO 1: Cochrane 99. Fono 58375.

RUBIO 2: Av. Pedro Montt 1999. Fono 4972.

**EN VINA DEL MAR:**

DROFFELMANN: Valparaíso 500. Fono 80327.

JARDIN: Etcheverry 297. Fono 84393.

MODERNA: Valparaíso 984. Fono 81389.

NUEVA PARIS 2: Valparaíso 539. Fono 80408.

**Se comunican nuevas normas sobre letreros de propaganda**

Las autoridades municipales de Concepción han establecido una serie de disposiciones para regular la colocación de letreros de propaganda en la ciudad.

Una circular a todos los comerciantes del radio céntrico de la ciudad hizo llegar la municipalidad local, recordando lo señalado por la ordenanza 15/81 sobre las normas que a partir del día 3 de julio regirán en torno a los letreros de propaganda de sus establecimientos.

Entre las medidas que ordenan las disposiciones de la corporación se indica que tales letreros deberán ser luminosos, hechos de acrílico, acero inoxidable, madera y hierro galvanizado, ya sea que vayan adosados o colgados en las tiendas y negocios.

En el caso de los primeros, deberán quedar instalados en forma paralela a la fachada del edificio, con un espesor máximo de 0,35 metros, en tanto que los colgantes deberán ir en forma perpendicular a la fachada, garantizando que vayan sobre una armazón perfectamente afianzada.

En cuanto al paseo peatonal, allí sólo se podrá utilizar por parte de los comerciantes letreros o avisos colgantes, prohibiéndose los de tipo adosado. Asimismo se prohíbe la existencia de letreros murales y en cortinas metálicas, los de lienzos o generos, aquellos bajo marquesinas y los que de diversas maneras puedan entorpecer el acceso a locales habitables de edificios.

Por último, se establece que los letreros colgantes deberán tener una superficie no mayor a los 7 metros cuadrados, y una altura no superior a 5,80 metros sobre la calzada ni inferior a 3,00 metros sobre la misma, a la vez que el extremo inferior de la instalación, no podrá estar a menos de un metro de la proyección vertical sobre el eje de la calle.

La municipalidad, según lo informaron altos funcionarios de ella, vigilará rigurosamente el cumplimiento de todas estas medidas, cursando las infracciones del caso después del 3 de julio de este año.

## 58 años cumplió el diario de Tocopilla

ANTOFAGASTA.— El Intendente de la II Región, Alfredo Calderón Campusano, envió una tarjeta de felicitación al director del diario "La Prensa de Tocopilla", Manuel Patroni, con motivo de cumplir ese medio de difusión, de la Sociedad Chile de Publicaciones, 58 años al servicio de la comunidad de la zona.

"La Prensa de Tocopilla" salió a circulación el 12 de febrero de 1924. En esa fecha era Presidente de la República don Arturo Alessandri Palma, el "León de Tarapacá", y como Gobernador de Tocopilla se desempeñaba Oliverio Maturana. En 1937 un gigantesco incendio destruyó sus salas de redacción y su taller en calle Serrano. Entonces sus oficinas se trasladaron a calle Prat 1360 y luego a Boívar 1252. Desde esa época el matutino comenzó a imprimirse en Antofagasta.

"La Prensa de Tocopilla", contó con la colaboración de destacados periodistas, entre ellos Raúl Herrera, Primitivo Alvarez y Alfonso Meléndez, de antiguo cuño. Párrafo aparte merece Hugo Silva, quien dirigió "El Mercurio de Antofagasta" y "La Prensa de Tocopilla", lo mismo que Mario Cortés Flores, actual director de la Escuela de Periodismo de la Universidad del Norte.

Numerosas otras personalidades e instituciones felicitaron a "La Prensa de Tocopilla" en este nuevo aniversario.



La contaminación de las aguas del mar no preocupa a muchos veraneantes, pues van a la playa a tostarse, a disfrutar del aire fresco, a reposar y a mirar las olas.

## Contaminación de las playas afectó al turismo de Viña

VINA DEL MAR.— A la contaminación de las playas que a juicio del Instituto de Ecología, se advierte todavía en las playas de Viña del Mar y de la zona puede atribuirse la notoria baja de turistas en plena temporada en la Quinta Región.

Así lo ha declarado el doctor Ernesto Dighero, presidente del Instituto, insistiendo en este aspecto, más que en la recesión, como factor negativo para el turismo regional.

Lo económico es secundario, a juicio del doctor Dighero. Lo principal es que la contaminación existe, no ha sido erradicada de las playas y del sector costero en general y los veraneantes se resisten a llegar a ellas.

Como playas de aguas limpias cita por ejemplo Papudo y Pichidanguí, todos los sectores alejados de Viña del Mar, demostrándose con ello que los veraneantes no quieren bañarse en playas como la Ocho Norte donde aún subsiste la contaminación. Insiste también el ecólogo que "de acuerdo a pruebas científicas realizadas hay 90 mil bacilos en una mínima cantidad de litro, en lugar de haber mil, que es una cifra tolerable."

El doctor Dighero califica como "un desastre el verano en Viña del Mar e insiste que este año no ha sido provocado sólo por la recesión sino que por que muchas personas han determinado no bañarse en las playas."

La opinión del doctor Ernesto Dighero en este aspecto difiere con los otros personajes vinculados al turismo viamarino, según los cuales prácticamente durante toda la temporada de verano que ya finaliza en las playas se han visto permanentemente concurridas por un gran número de veraneantes, que no siempre van a ellas precisamente a bañarse. Muchas veces la gente adicta a los aires marinos busca solamente descansar, tostarse al sol, mirar el mar, hacer vida social con sus amistades y la propia familia.

## Se comunican nuevas normas sobre letreros de propaganda

Se comunican nuevas normas sobre letreros de propaganda. Las autoridades municipales de Concepción han establecido una serie de disposiciones para regular la colocación de letreros de propaganda en la ciudad.

Una circular a todos los comerciantes del radio céntrico de la ciudad hizo llegar la municipalidad local, recordando lo señalado por la ordenanza 15/81 sobre las normas que a partir del día 3 de julio regirán en torno a los letreros de propaganda de sus establecimientos.

Entre las medidas que ordenan las disposiciones de la corporación se indica que tales letreros deberán ser luminosos, hechos de acrílico, acero inoxidable, madera y hierro galvanizado, ya sea que vayan adosados o colgados en las tiendas y negocios.

En el caso de los primeros, deberán quedar instalados en forma paralela a la fachada del edificio, con un espesor máximo de 0,35 metros, en tanto que los colgantes deberán ir en forma perpendicular a la fachada, garantizando que vayan sobre una armazón perfectamente afianzada.

En cuanto al paseo peatonal, allí sólo se podrá utilizar por parte de los comerciantes letreros o avisos colgantes, prohibiéndose los de tipo adosado. Asimismo se prohíbe la existencia de letreros murales y en cortinas metálicas, los de lienzos o generos, aquellos bajo marquesinas y los que de diversas maneras puedan entorpecer el acceso a locales habitables de edificios.

Por último, se establece que los letreros colgantes deberán tener una superficie no mayor a los 7 metros cuadrados, y una altura no superior a 5,80 metros sobre la calzada ni inferior a 3,00 metros sobre la misma, a la vez que el extremo inferior de la instalación, no podrá estar a menos de un metro de la proyección vertical sobre el eje de la calle.

La municipalidad, según lo informaron altos funcionarios de ella, vigilará rigurosamente el cumplimiento de todas estas medidas, cursando las infracciones del caso después del 3 de julio de este año.

**EN VALPARAISO:**

INGLESA 1: Pasaje Quillota 20. Fono 55030.

IRIS: Almirante Riveros 1. Fono 2379.

ITALIA: Victoria 2229. Fono 4995.

NUEVA PARIS 1: Condell 1286. Fono 59499.

**Farmacias porteñas**

RUBIO 1: Cochrane 99. Fono 58375.

RUBIO 2: Av. Pedro Montt 1999. Fono 4972.

**EN VINA DEL MAR:**

DROFFELMANN: Valparaíso 500. Fono 80327.

JARDIN: Etcheverry 297. Fono 84393.

MODERNA: Valparaíso 984. Fono 81389.

NUEVA PARIS 2: Valparaíso 539. Fono 80408.

**Se comunican nuevas normas sobre letreros de propaganda**

Las autoridades municipales de Concepción han establecido una serie de disposiciones para regular la colocación de letreros de propaganda en la ciudad.

Una circular a todos los comerciantes del radio céntrico de la ciudad hizo llegar la municipalidad local, recordando lo señalado por la ordenanza 15/81 sobre las normas que a partir del día 3 de julio regirán en torno a los letreros de propaganda de sus establecimientos.

Entre las medidas que ordenan las disposiciones de la corporación se indica que tales letreros deberán ser luminosos, hechos de acrílico, acero inoxidable, madera y hierro galvanizado, ya sea que vayan adosados o colgados en las tiendas y negocios.

En el caso de los primeros, deberán quedar instalados en forma paralela a la fachada del edificio, con un espesor máximo de 0,35 metros, en tanto que los colgantes deberán ir en forma perpendicular a la fachada, garantizando que vayan sobre una armazón perfectamente afianzada.

En cuanto al paseo peatonal, allí sólo se podrá utilizar por parte de los comerciantes letreros o avisos colgantes, prohibiéndose los de tipo adosado. Asimismo se prohíbe la existencia de letreros murales y en cortinas metálicas, los de lienzos o generos, aquellos bajo marquesinas y los que de diversas maneras puedan entorpecer el acceso a locales habitables de edificios.

Por último, se establece que los letreros colgantes deberán tener una superficie no mayor a los 7 metros cuadrados, y una altura no superior a 5,80 metros sobre la calzada ni inferior a 3,00 metros sobre la misma, a la vez que el extremo inferior de la instalación, no podrá estar a menos de un metro de la proyección vertical sobre el eje de la calle.

La municipalidad, según lo informaron altos funcionarios de ella, vigilará rigurosamente el cumplimiento de todas estas medidas, cursando las infracciones del caso después del 3 de julio de este año.

**EN VALPARAISO:**

INGLESA 1: Pasaje Quillota 20. Fono 55030.

IRIS: Almirante Riveros 1. Fono 2379.

ITALIA: Victoria 2229. Fono 4995.

NUEVA PARIS 1: Condell 1286. Fono 59499.

**Farmacias porteñas**

RUBIO 1: Cochrane 99. Fono 58375.

RUBIO 2: Av. Pedro Montt 1999. Fono 4972.

**EN VINA DEL MAR:**

DROFFELMANN: Valparaíso 500. Fono 80327.

JARDIN: Etcheverry 297. Fono 84393.

MODERNA: Valparaíso 984. Fono 81389.

NUEVA PARIS 2: Valparaíso 539. Fono 80408.

**Se comunican nuevas normas sobre letreros de propaganda**

Las autoridades municipales de Concepción han establecido una serie de disposiciones para regular la colocación de letreros de propaganda en la ciudad.

Una circular a todos los comerciantes del radio céntrico de la ciudad hizo llegar la municipalidad local, recordando lo señalado por la ordenanza 15/81 sobre las normas que a partir del día 3 de julio regirán en torno a los letreros de propaganda de sus establecimientos.

Entre las medidas que ordenan las disposiciones de la corporación se indica que tales letreros deberán ser luminosos, hechos de acrílico, acero inoxidable, madera y hierro galvanizado, ya sea que vayan adosados o colgados en las tiendas y negocios.

En el caso de los primeros, deberán quedar instalados en forma paralela a la fachada del edificio, con un espesor máximo de 0,35 metros, en tanto que los colgantes deberán ir en forma perpendicular a la fachada, garantizando que vayan sobre una armazón perfectamente afianzada.

En cuanto al paseo peatonal, allí sólo se podrá utilizar por parte de los comerciantes letreros o avisos colgantes, prohibiéndose los de tipo adosado. Asimismo se prohíbe la existencia de letreros murales y en cortinas metálicas, los de lienzos o generos, aquellos bajo marquesinas y los que de diversas maneras puedan entorpecer el acceso a locales habitables de edificios.

Por último, se establece que los letreros colgantes deberán tener una superficie no mayor a los 7 metros cuadrados, y una altura no superior a 5,80 metros sobre la calzada ni inferior a 3,00 metros sobre la misma, a la vez que el extremo inferior de la instalación, no podrá estar a menos de un metro de la proyección vertical sobre el eje de la calle.

## Pelícanos ayudan a pescadores artesanales a ubicar cardúmenes

TOCOPILLA. (Atto Cálvez Avalos, Corresponsal) "¿Dónde estará la guajacha Loca? Esta es la pregunta que se hace desde hace varios días el joven pescador artesanal Oscar Glasnovic Rivera, cuando se hace a la mar, para referirse a una hembra de pelícano que un día se fue volando para desovar en algún alto roquerío de la zona costera. Ella era su amiga y su guía en las faenas de pesca y la echaba mucho de menos."

Oscar Glasnovic estudió en la Escuela de Pesca N° 69 "Reino de Noruega", hoy desaparecida, y en la Escuela de Pesca de la Universidad del Norte.

En estos establecimientos Glasnovic aprendió todo lo relacionado con la fauna marina y la pesca.

En 1969 compró su falucho "Chacarro 308". Ese año ideó la pesca del jurel con lámparas Petromax, como señuelo, con excelentes resultados. Desde entonces el jurel es el centro de su actividad, aunque también se dedica a la captura del dorado y el lenguado.

Lo increíble es que apenas Glasnovic llega al muelle las aves lo "gritan" con saludos, cosa que no hacen con ningún otro pescador. Luego, cuando sube a su embarcación, sus "amigos" se acercan y le dicen cosas. "Yo no sé que es lo que desean comunicarme", apunta Glasnovic. A todos los día "roncacho", que es el pescado predilecto de las aves.

Sus amigos pájaros suran entre 30 y 50, los que luego de rodear al joven pescador, lo abrazan con sus alas, inclusive lo acarician y, como niños consentidos, se le suben a la cabeza.

"Me ayudan espiritualmente y materialmente. Me llenan de tranquilidad", señala Glasnovic. Y lo que es más importante para sus labores, lo guían hasta el lugar donde están las manchas de jureles. "Es una de sus facultades por instinto: seguir la carnada. Donde ellos van, están los peces", dice.

Y esta operación se ha repetido durante tres años. Los pájaros le ayudan a pescar, porque ellos también reciben su parte.

Con "la Guajacha Loca" me llevó una sorpresa", relató Glasnovic a periodistas tocopillanos. Un día llegó haciéndose señas y acariciándose. No me recibí por primera vez, el pescado. Luego comprendí. Venía a despedirse, pues como hembra, se iba a desovar. Dio como cinco vueltas alrededor de "Chacarro 308" y partió.

"Las aves —afirma— están hechas para comunicarse con uno, para guiar al pescador. Por eso yo no entiendo que algunas personas las maltraten. La señal que ellos dan, indican el lugar de la pesca. Hay que tratarlas con amor, y ellas cooperan y retribuyen el buen trato."

Oscar Glasnovic está preocupado porque la pelícano no llega y le hace mucha falta, pues siempre le daba el mejor derrotero para ubicar los cardúmenes y lanzar la red. Por eso se pregunta cada día, mirando al cielo: "¿Cómo y dónde estará mi amiga, la 'Guajacha Loca'? ¿Regresará algún día con sus 'guajachitos'?"

**SEAT**

Modelo 35 \$ 241.020

SEAT 127 3 ptas \$ 248.625

SEAT 127 5 ptas \$ 263.640

SEAT 131-2000 \$ 512.850

SEAT Ritmo \$ 394.000

SEAT 131-1600 SW \$ 505.440

**ZASTAVA**

Modelo 750 LE \$ 160.000

Modelo 1000 \$ 198.000

Modelo 1300 \$ 228.000

**SUBARU**

Modelo SOX 600 \$ 189.700

Modelo VAN 600 \$ 207.000

Modelo delivery Van \$ 199.000

Modelo TRUCK \$ 184.000

Modelo Leone 1.800 Todos los modelos

Financiamiento bancario hasta 48 meses, sin pie. Tra. cuota 60 días.

Visítenos o solicite vendedor a los fonos 749877 y 40142

**ALLEN DANNENBERG Y CIA. LTDA.**

Vitacura 2737

**PISCINAS FINIS TERRAE**

DISEÑO Y CONSTRUCCION EQUIPAMIENTO

**JACUZZI**

DE PROCEDENCIA NORTEAMERICANA

- Equipos de filtrado, de mantención y de borde.
- Instalación inmediata, en piscinas construidas

Construcción de piscinas en 30 días totales, Dentro y fuera de Stgo

**Piscinas DOUGBOY** Procedencia U.S.A. Pared metálica con revestimiento vinílico 9.200 litros de capacidad, con equipo incluido de bomba, filtro, escalera de aluminio, barrefondo, limpia hojas y tester de control químico

**FINIS TERRAE GAJARDO Y MULLER LTDA.**

Doble Almeyda 1770 Fono: 748624

**admisión '82**

**Carrera: Comunicación Audiovisual**

Especialidades de:

- Director de Programas de Radio y T.V.
- Productor de T.V.
- Programador de Radio y T.V.
- Libretista de Radio y T.V.
- Crítico y Realizador Cinematográfico.
- Investigador y Estratega de Comunicación Masiva

**Carrera: Publicidad**

Especialidades de:

- Ejecutivo de Cuentas
- Planificador de Medios
- Director Creativo
- Administrador de Publicidad

**Carrera: Diseño Gráfico**

Especialidades de:

- Director de Arte en Agencias de Publicidad
- Director de Arte en Revistas y Periódicos
- Director de Arte en Empresas Editoras
- Diagramador e Ilustrador de Libros, Diarios, Revistas, etc
- Afichista
- Planificador de la Identidad Corporativa de Empresas e Instituciones

**instituto superior de comunicación y diseño**

Pinneos 2045 - Fono: 40852

P. de Valdivia alt. 2.000 Interior Vascónia

Matricula Abierta - Cupos Limitados



## Plan de paz para América Central propone Presidente López Portillo

MANAGUA, Feb. 22 (UPI).— El Presidente de México, José López Portillo, propuso un plan para pacificar Centroamérica que incluye negociaciones con Estados Unidos y Cuba y una eventual desmilitarización de Nicaragua.

"Son tres los nudos del conflicto en la zona: Nicaragua, El Salvador y si se quieren ver las cosas de frente, la relación entre Cuba y Estados Unidos", dijo López Portillo al pronunciar en la víspera un discurso ante una multitud reunida en la Plaza de la Revolución de Managua.

El Presidente mexicano dijo que había buenas posibilidades de negociación entre Cuba y Estados Unidos si "siguen el camino abierto por la conversación sostenida entre el Secretario de Estado de Estados Unidos y el Vicepresidente de los Consejos de Estado y de Ministros de Cuba".

López Portillo dijo que su país puede desempeñar "un papel más activo en este renglón", como mediador entre los Gobiernos de Cuba y Estados Unidos.

Sobre la guerra civil en El Salvador, dijo que "México, que ha pugnado desde hace tiempo por una solu-

ción política negociada al conflicto salvadoreño, ve con suma preocupación las posibilidades cada día más limitadas de que una negociación ponga fin a la sangre".

Sin embargo, manifestó que "las principales preocupaciones de Estados Unidos en torno a las posibles consecuencias de una salida negociada a la crisis salvadoreña pueden ser satisfechas a través de terceros países que garanticen tales negociaciones".

Al referirse a Nicaragua, López Portillo aseguró que el Gobierno sandinista mantiene su compromiso de establecer las bases de un sistema democrático y pluripartidista pese a "las presiones y provocaciones externas" que se imputan al Gobierno de Estados Unidos.

Para poner fin a la tensión entre Estados Unidos y Nicaragua, el Presidente mexicano propuso un plan de tres puntos:

"En primer lugar que el Gobierno de Estados Unidos debe descartar toda amenaza o uso de la fuerza dirigida contra Nicaragua. Es peligrosa, indigna e innecesaria", dijo el mandatario en un "llamado directo y respetuoso" al Presidente Ronald Reagan.

Como segundo punto, dijo que si se desarma a grupos antisandinistas que operan en la frontera entre Honduras y Nicaragua y "si cesa el entrenamiento de grupos semejantes dentro de Estados Unidos... es de pensarse que el Gobierno nicaragüense renunciará simultáneamente a la adquisición de armas y aviones".

López Portillo dijo que el tercer punto sería formalizar los acuerdos de no agresión entre ambos países y concluyó advirtiendo que las consecuencias de un fracaso en las eventuales negociaciones "son imprevisibles", por la violencia que desatarían.

### Estatua de San Pedro donó el Papa a la RDA

BERLIN ESTE, 22 (DPA).— Una estatua de San Pedro esculpió en la Edad Media y regalada por el Papa Juan Pablo Segundo a Alemania Oriental, ha sido montada y habilitada oficialmente en la Catedral de Santa Eduvigis, en Berlín Oriental.

Historicamente, el origen de la estatua es ubicado en la Escuela de Siena de principios del siglo catorce.

Según se supo hoy de círculos eclesásticos de Berlín Oriental, San Pedro es el primer patrón del Obispado católico de Berlín Este. Con el obsequio, hecho con motivo del 50 aniversario del Obispado, el Papa Juan Pablo Segundo deseó patentar la estrecha relación de la santa sede con el obispado que además de Berlín Oriental incluye también las antiguas provincias de Brandeburgo, Sajonia y Pomerania.

### Recapturan a reos escapados de penal

CARACAS, Febrero 22 (DPA).— Contradictorias informaciones se leen hoy en la prensa matutina de Caracas sobre la recaptura de presos que se fugaron hace dos noches desde la penitenciaría de la Pica, localidad situada en el Estado Monagas, en el oriente venezolano.

Según algunos matutinos, los fugados no fueron 75 como se informó en un comienzo, sino 68. Esos mismos periódicos afirman hoy que ya fueron recapturados 29 presos.

Pero otros medios de comunicación sostienen que los prófugos fueron inicialmente 65 y que hasta el momento la suma de recapturados llega solamente a dieciocho. En ambos casos se cita a los correspondientes autoridades penitenciarias.

Lo que queda entonces más o menos en claro es que se fugaron, a través de un túnel laboriosamente perforado, "más de sesenta" presos, y que han sido recapturados "menos de treinta".



## ELADI ESCUELA LATINOAMERICANA DE INTERPRETES

RECONOCIDA POR EL MINISTERIO DE EDUCACION  
DECRETO N° 271 DEL 17/11/81  
INSC. N° 2 REGISTRO DE CENTROS  
DE FORMACION TECNICA  
RESOLUCION N° 192 DE LA SUBSECRETARIA DE EDUCACION

### MATRICULA 82



CARRERA DE:  
TRADUCCION E INTERPRETARIADO  
SIMULTANEO  
INGLES • FRANCÉS • CASTELLANO  
DURACION DE LOS ESTUDIOS: 2 AÑOS

### ¿ POR QUE TU DECISION DEBE SER ELADI ?

- 1.— Porque ELADI es el PRIMER Instituto de Traducción e Interpretación Reconocido por el Ministerio de Educación como Centro de Formación Técnica.
- 2.— Porque también fue el PRIMER Instituto de Traducción e Interpretación Reconocido como Cooperador de la Función Educacional del Estado.
- 3.— Porque somos la ESCUELA DE INTERPRETES más completa en infraestructura y medios técnicos en Sudamérica. Contamos con 6 laboratorios de práctica de interpretación; sala de conferencias totalmente equipada con cabina de intérpretes; la más moderna biblioteca de cassette existente en Latinoamérica; sala de audio con sistemas de video y computadora para la preparación de intérpretes; biblioteca, etcétera.
- 4.— Porque VERDADERAMENTE hemos preparado —y preparamos— intérpretes de Conferencias que han trabajado en los eventos internacionales más importantes efectuados en Chile. Por ejemplo: Simposium Mundial de Otolología, Campeonato Mundial de Paracaidismo, etcétera.

CENTRO DE FORMACION TECNICA ELADI  
MATRICULA E INFORMES:

CURICO 44  
(VICUÑA MACKENNA ALTURA 200)  
SANTIAGO



MAQUINARIA MADERERA  
OFRECEMOS PARA ENTREGA  
INMEDIATA

- HOJAS DE SIERRA HUINCHA UODEHOLM Y RAMADA HASTA 12" DE ANCHO
- CUCHILLOS PARA CEPILLADORAS Y REGRESADORAS
- FRESAS REGULABLES
- SIERRAS CIRCULARES CON DIENTE WIDIA Y CORRIENTE
- LIJAS PARA LIJADORAS MANUALES Y DE BANDA
- SIERRAS CIRCULARES PORTATILES FESTO
- LIJADORAS MANUALES FESTO
- MEZCLADORAS DE COLA FESTO
- CEPILLOS PARA DESTACAR LA VETA DE LA MADERA FESTO
- RACALADORES E IGUALADORES - FESTO Y ALBER
- MOTOSIERRAS
- AJUSTADORES Y CUCHILLOS
- ELEMENTOS NEUMATICOS FESTO

J. HAMDORF  
ERASMO ESCALA 2535  
SAN EUGENIO 878  
FONOS: 90200/316  
SANTIAGO



ROTTWEIL, Alemania Occidental.— Escena del tradicional desfile de carnaval que se realizó ayer en esta ciudad. (Radiofoto AP).

## El Mandatario sirio se niega recibir a enviado de Reagan

BEIRUT, 22 Febrero 82 (DPA).— La nueva misión mediadora del embajador especial de Estados Unidos para el Cercano Oriente, Philip Habib, ha sido nuevamente aplazada, pues el Presidente sirio Hafez Al Assad se niega actualmente a dialogar con el enviado norteamericano, según se supo hoy en Beirut.

El clima antinorteamericano que reina actualmente en Siria, está motivado entre otras cosas porque Siria responsabiliza a Estados Unidos de haber instigado el levantamiento de la hermandad musulmana en la ciudad de Hama.

El Presidente norteamericano Ronald Reagan tenía proyectado enviar a Habib a una nueva misión mediadora entre el Líbano, Israel y Siria y lograr el afianzamiento del alto al fuego logrado en julio pasado entre Israel y las guerrillas palestinas que operan en el sur del Líbano.

### MATANZA

DAMASCO, Febrero 22 (LATIN-REUTER).— Las autoridades sirias acusaron hoy a la proscripita hermandad musulmana de haber realizado una matanza masiva en la ciudad central de Hama a principios de mes.

El alegato lanzado en un cable de la filial Hama del partido gobernante Baath al Presidente Hafez Al Assad, ofreció la primera descripción oficial de la ferocidad del conflicto en esa ciudad, distante 190 kilómetros al norte de Damasco.

Anteriores informes oficiales hablaban solamente de una limpieza gubernamental de guardias y arsenales de la hermandad musulmana en Hama, si bien la agencia oficial de noticias SANA reconoció anoche que la hermandad había iniciado allí un "intento de disturbio".

El cable de hoy difundido por radio Damasco dijo que los residentes de Hama se despertaron a la 01.00 de la mañana del 3 de febrero cuando miembros de la hermandad abrieron fuego contra mezquitas, viviendas y cualquiera que en ese momento se hallara en las calles.

## Egipto vuelve al mundo árabe y mantendrá la paz con Israel

EL CAIRO, 22 (Latin-Reuters).— El Canciller Kamal Hassan Ali dijo hoy que el regreso de Egipto a la posición que ocupó dentro del mundo árabe era inevitable, pero que el país mantendría su política de paz con Israel, rechazada por la mayoría de los países árabes.

"Si ahora existen diferencias entre Egipto y varios países árabes, se trata de diferencias entre hermanos que inevitablemente desaparecerán", dijo ante la Asamblea Popular (Parlamento) egipcia.

Antes de su tratado de paz de 1979 con su tradicional oponente Israel, Egipto era considerado el centro del mundo árabe que tenía su más poderoso asentamiento poblacional y militar en El Cairo, sede central de la Liga Árabe.

Sin embargo, el Tratado de Paz, denunciado en la mayoría de las capitales árabes como una traición, ocasionó el aislamiento de Egipto dentro del mundo árabe. Egipto sufrió un boicót económico y político, y fue suspendido como miembro de la Liga Árabe.

Según el tratado, Egipto deberá recuperar de Israel en abril de la porción final del desierto de Sinaí y diplomáticos occidentales creen que, después de esa fecha, el presidente Hosni Mubara intentará eliminar los escollos que lo separan de sus críticos árabes. Ya ha ordenado el cese de una campaña de propaganda contra los árabes radicalizados.

### De todas partes expulsan a los espías soviéticos

SINGAPUR, Feb. 22, (Latin Reuter).— Tras una acusación de espionaje, Singapur ordenó hoy a dos ciudadanos soviéticos, uno de ellos diplomático, que abandonaran el territorio en 24 horas.

Un anuncio del Ministerio del Interior dijo que el diplomático soviético Anatoly Larkin había intentado obtener de un oficial de las Fuerzas Armadas locales información militar clave, y que el inspector de Marina Alexander Bondaren había recluido a un hombre de negocios del lugar para sus servicios de inteligencia.

La Embajada soviética declinó comentar las expulsiones. Un corresponsal de TASS dijo que los dos hombres y sus familias dejarían Singapur esta noche.

La medida adoptada en Singapur sucede a la expulsión este mes por parte de Indonesia de dos diplomáticos soviéticos y del gerente de la sucursal de Jakarta de la Compañía Aérea Soviética Aeroflot por actividades de espionaje.

Malasia, otro miembro de las Asociaciones de Naciones del Sudeste de Asia (ASEAN), ordenó en julio a tres diplomáticos soviéticos que se fueran del país, bajo una acusación de espionaje.

Como Indonesia y Malasia, se supone que Singapur no permitirá que las expulsiones alteren sus relaciones diplomáticas con Moscú, dijeron fuentes oficiales.

### SUBMARINOS

JAKARTA, Feb. 22 (Latin Reuter).— Un indonesio arrestado este mes por espionaje proporcionó a la Unión Soviética detalles de una investigación que podrían ayudar a los submarinos soviéticos a deslizarse sin ser detectados entre los Océanos Índico y Pacífico, dijeron hoy fuentes autorizadas.

El teniente coronel Sudaryanto, que espera ser acusado luego de pasar presuntamente películas y documentos a un agregado militar soviético, entregó a Moscú los frutos de cuatro años de investigación hidrográfica conjunta indonesio-estadounidense que costaron decenas de millones de dólares, dijeron las fuentes.

## Cincuenta heridos Violencia electoral en República Dominicana

SANTO DOMINGO, Febrero 22 (AP).— Más de 50 personas resultaron heridas y muchas fueron resultadas en enfrentamientos en distintos puntos del país entre militantes de los principales partidos participantes en la campaña para las elecciones generales del 16 de mayo.

Los dirigentes de los dos partidos, el oficialista Revolucionario Dominicano (PRD) y el opositor Reformista (PR), reiteraron la necesidad de un "pacto de no agresión" para evitar la repetición de episodios de violencia entre sus seguidores.

El Presidente Antonio Guzmán manifestó también la preocupación del Gobierno por los hechos de violencia y propugnó un acuerdo que permitiera prevenirlos.

El Arzobispo de Santo Domingo, Monseñor Nicolás López Rodríguez, dijo hoy que los políticos del país debían demostrar al pueblo dominicano que realmente se puede contar con ellos y atribuyó los enfrentamientos a que esos dirigentes "no tienen control suficiente sobre las personas que manejan".

El jefe del partido de Gobierno PRD, José Francisco Peña Gómez, propuso la firma inmediata de un pacto de no agresión con el Reformista (PR) del ex Presidente Joaquín Balaguer, que gobernó la nación doce años y aspira a retornar al poder en los comicios de mayo. Balaguer aceptó la propuesta destinada a impedir la violencia.

### De diabetes falleció la mujer más alta del mundo

PEKIN, Febrero 22 (AP).— La mujer más alta del mundo, de 2,47 metros, murió de diabetes y complicaciones en la provincia central china de Hunan, informa hoy el "Vespertino de Pekín".

El diario dice que la campesina de 17 años Zeng Jin Lian falleció el 13 de febrero en su aldea. En octubre pasado fue hospitalizada a causa de la diabetes y regresó a su hogar para la festividad del año nuevo lunar, pero el 9 de febrero su salud empeoró, indicó la información.

La mujer más alta del mundo falleció recientemente en una entrevista que en una oportunidad la región militar de Cantón trató de integrarla a un equipo de básquetbol pero resultó un fracaso.

No podía permanecer de pie mucho tiempo y necesitaba apoyo debido a su tamaño, causado por un desequilibrio hormonal.

"El gobierno local pagaba su atención médica y sus ropas, para las que se necesitaba el triple de tela. Sus zapatos eran fabricados especialmente todos los años por una compañía local de artículos de goma."

### Respaldo a elecciones en El Salvador entrega Secretario General de OEA

WASHINGTON, Febrero 22 (DPA).— El Secretario General de la Organización de los Estados Americanos (OEA), Alejandro Orfila dijo anoche en una entrevista televisada que de las próximas elecciones en El Salvador saldrá "un gobierno legítimo" que tendrá el apoyo de la Organización de los Estados Americanos.

En la entrevista con la emisora de televisión "ABC", Orfila dijo que Estados Unidos debe evitar una intervención directa en El Salvador. Esta respuesta de Orfila vino a una pregunta del reportero en el sentido de que era lo que el recomendaría a la administración del Presidente Reagan con respecto a El Salvador.

En cuanto a la influencia de la OEA en la región, Orfila, de nacionalidad argentina, respondió que la organización enviará a un grupo de observadores para las elecciones salvadoreñas del mes próximo y que la Comisión de Derechos Humanos votará una propuesta para el envío de una misión a dicho país a principios de mes próximo.

En vista de que los grupos izquierdistas que ahora combaten contra la junta cívica militar en El Salvador, están representados en las elecciones que tendrán por misión elegir a los delegados a una asamblea constituyente que se encargará de redactar una nueva constitución para El Salvador, Orfila dijo que a su manera de ver el problema salvadoreño no puede ser solucionado por la fuerza.

### Medidas de seguridad para las elecciones toman en Guatemala

GUATEMALA, 22 (AP).— Las autoridades han adoptado severas medidas de seguridad ante la proximidad de las elecciones generales señaladas para dentro de dos semanas, a fin de evitar actos de sabotaje por parte de terroristas.

Recientemente los grupos subversivos que operan en el país, la organización del pueblo en armas, las fuerzas armadas rebeldes, el ejército guerrillero de los pobres y el Partido Guatemalteco del Trabajo Comunista, anunciaron su unificación para continuar su lucha contra el gobierno y sabotear la elección convocada para el 7 de marzo.

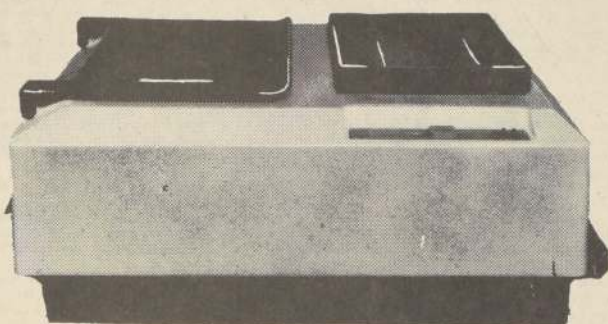
Comandos militares y de la policía nacional continúan realizando registros de vehículos en la capital y en las principales carreteras del país.

En otras medidas de protección, las principales carreteras de las candidaturas presidenciales en sus giras por el país incluyen hombres armados de la sección de seguridad, mientras otros montan guardia día y noche en las sedes políticas y en las residencias de los candidatos presidenciales.



# Una organización difícil de copiar

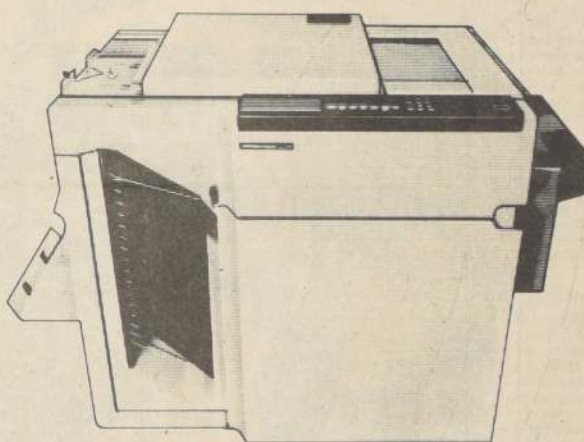
Disponemos de ocho modelos de copiadoras XEROX, desde la económica 2600, la versátil copiadora compaginadora 3450, hasta el más productivo sistema duplicador XEROX 9500.



Xerox 2600

Visítenos y conozca nuestros planes de venta con financiamiento directo e interesantes condiciones *(aceptamos su copiadora en parte de pago)*.

Le invitamos a conocer nuestro sistema de arriendo con opción de compra y nuestros planes especiales, que cubren las más variadas necesidades de copiado.

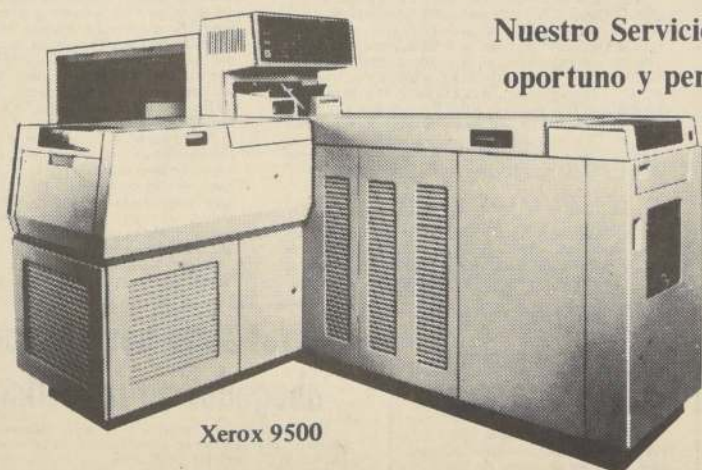


Xerox 3450

Nuestro Servicio Técnico oportuno y permanente atien-

de a lo largo de todo el país sin cargos adicionales.

Vendemos materiales y suministros en los ocho locales de Copicentro, distribuidos entre Santiago y Provincias.



Xerox 9500

Ponemos a su entera disposición 6.000 metros cuadrados de bodegas, oficinas, locales, laboratorios y centros de mantención e ingeniería y, lo más importante... la excelencia de nuestra gente a su servicio.

Solicite hoy un representante de ventas a los teléfonos 2460306 y 2285117.

## XEROX

Xerox MR y 2600, 3450 y 9500 son marcas registradas de Xerox Corporation.



## Camino...

(Viene de la Pág. 1A)

piente, podríamos decir. Ancho reducido, ripiado sí, pero que permite el tránsito sin problema de los vehículos", añadió.

Más adelante expuso que ahora comienza la segunda etapa que va de 1982 a 1989, que persigue la consolidación de lo que se había visto recién y, además, la construcción de caminos transversales, lo que es más importante, para conectar al Longitudinal poblados que hasta este momento no tenían otra vida terrestre para salir que Argentina, Alto Palena y Futaleufú, Lago Verde, Taperá, Chile Chico y Villa O'Higgins hacia el sur, que va a ser la última etapa del camino.

Al referirse al sistema de vida que llevaban los habitantes de esa zona, el Ministro recordó que había tomado contacto con este camino en 1977 o 1978, cuando era Comandante del Comando de Ingenieros. "Me tocó recorrer la zona de Chiloé Continental. La vida de la gente era bastante diferente a la que hacen en este momento. Poder conversar con un vecino, era una jornada, a veces de días a caballo. Obtener las provisiones, medicinas era, a veces, también de días a caballo. El colono y sus pilcheros, a través de la selva y del barro, y cuando llegaba a la costa le seguía la lancha, el bote si el mar estaba en buenas condiciones y otra jornada igual, es decir, la vida era lentísima. Ahora, con este camino casi no existen distancias. Si antes se demoraban semanas en este trayecto, ahora es cuestión de unos pocos días".

## 4 MIL 500 TRABAJADORES

Señaló el mayor general Patricio Torres que la cantidad de gente que ha trabajado en las dos regiones sobrepasa los 4 mil 500 hombres, fuera de todo el equipo mecanizado que se ha empleado. "Ha sido un esfuerzo bastante grande, las empresas que han trabajado con el Ministerio

de Obras Públicas han tenido bastantes problemas por la dificultad de construcción, pero han respondido bien".

Agregó que la población de la región directamente beneficiada sobrepasa las 70 mil personas.

## INTEGRACION

Al consultársele sobre cuál es la importancia y los objetivos que ha tenido la construcción de la Carretera que inaugurará el Presidente, expresó:

"Los objetivos que fijó el Presidente cuando resolvió ordenar la construcción fueron básicamente permitir la integración y la relación terrestre de la XI Región con el resto del país, permitir la salida de zonas aisladas productivas hacia los centros económicos de importancia en la región y, posteriormente, los centros de atracción económica nacionales y, con esto, crear nuevas fuentes de trabajo y desarrollo y a través de esto contribuir a la seguridad nacional por el medio de aposentar ahí a nuevas poblaciones y establecerlas en mejores condiciones que las actuales. En síntesis, provocar una integración no sólo geográfica sino social y económica de la región con el resto del país".

El tramo que se inaugura corresponde al sector entre Chaitén y Coyhaique, con 420 kilómetros en total. De éstos estaban construidos en el norte, el camino entre Chaitén y Puerto Cárdenas, que son aproximadamente 46 kilómetros y en el sur está construido el camino desde Coyhaique al norte, aproximadamente hasta el norte de Mañihuales, alrededor de 97 kilómetros.

Destacó, además, que la red de comunicaciones que existía era bastante variada. "Desde luego —dijo— en todas estas zonas existen pequeños aeródromos. Pistas de no más de 600 metros que permiten la operación de aviones pequeños en cuyo manejo son expertos los pilotos de la zona. Es una zona bastante difícil para volar. También existía la posibilidad de la comunicación marítima cuando las condiciones del mar así lo permitían. Estos dos medios tenían ciertos riesgos y la solución más común era simplemente caminar o a caballo".

## PROXIMA ETAPA

Expuso el Ministro que la próxima etapa comprende tres actividades principales ya aprobadas por el Presidente de la República. La primera, simplemente, consolidar lo construido. "Este es un camino rudimentario, señaló, tres metros de ancho, cuatro en algunas partes, curvas relativamente estrechas, pero que permiten la pasada, inclusive de camiones, pendientes hasta 12 por ciento que hay que rebajarlas hasta un 9 por ciento, es decir, llegar al camino ideal que queremos tener".

La segunda etapa consiste en la construcción de caminos transversales. Hay zonas que en este momento no tienen conexión hacia el territorio nacional, sino sólo con Argentina. En este momento sabemos que Alto Palena y Futaleufú van a ser conectadas al próximo año al Longitudinal. Tenemos la zona de Lago Verde, la de Taperas, que también van a ser conectadas entre 1982 y 1983. También tenemos la zona de Chile Chico; está interrumpiendo el camino en este lugar y especialmente va a continuar el camino en una tercera subetapa para llegar desde la zona de Cochran hasta Puerto Yungay y, posteriormente, hasta Villa O'Higgins.

## UNION CON PUNTA ARENAS

Manifestó además, que es factible unir el camino con Punta Arenas. "Nuestra gente ha hecho el reconocimiento, pero es una unión que combina demasiado paseo. Se hace el camino a una isla, se traspasa a otra y así en varias oportunidades. De manera que es mucho más rentable un transporte marítimo entre Puerto Chacabuco y Puerto Natales que el salto de isla en isla".

## INVERSION

Finalmente, manifestó que la inversión hasta este momento fluctuaba en alrededor de los mil 233 millones de pesos y que para la etapa que ya ha aprobado el Primer Mandatario se requiere una inversión aproximada de los 4 mil millones de pesos y la obra entera, podría estimarse en una inversión de poco más de 5 mil millones de pesos.



El Ministro de Obras Públicas, mayor general Patricio Torres Rojas, da a conocer el trazado y características de la Carretera Longitudinal Austral y del camino de Futaleufú a Puerto Ramírez que inaugurará el Presidente de la República.

## Itinerario presidencial en gira a la zona sur

La gira del Presidente de la República, por la región sur, prosigue hoy con la salida a Futaleufú, desde Puerto Montt, donde el Jefe del Estado, General Augusto Pinochet, será despedido por las autoridades, luego de rendirle los honores propios de su alto rango.

Se estima la llegada a la mencionada localidad a las 11.30 horas, para participar en la inauguración del camino de Futaleufú a Puerto Ramírez, sector puente "El Espolón", camino este que empalmará con la Carretera Austral. El Presidente Pinochet recorrerá la ruta mencionada en helicóptero.

Almorzará con su comitiva y con la comunidad local de Futaleufú, para conocer sus inquietudes y problemas.

A las 15.20 horas, estará en Palena, para trasladarse a las 16.00 a Chaitén, donde arribará a las 16.30.

A las 19.30 el Jefe del Estado asistirá a una reunión, en la que los expertos harán una completa descripción del Camino Longitudinal Sur. Posteriormente, se reunirá en una comuna con la comunidad de Chaitén.

## ITINERARIO DE MAÑANA MIERCOLES

Saldrá a las nueve de la mañana desde Chaitén a Villa Santa Lucía, que es la primera localidad que se funda a orillas de la Carretera Longitudinal Sur y que será inaugurada por S.E. Asimismo, presidirá la inauguración de la Carretera, luego de lo cual saldrá con destino a la localidad de las Juntas, donde almorzará con la comunidad, para proseguir en la tarde a la de Puyuhuapi y Puerto Cisnes, localidad ésta en la que comerá con los representantes comunitarios.

## En Puerto Montt

## La Primera Dama inauguró el Hogar de la Niña Adolescente

PUERTO MONTT.— La Primera Dama de la Nación, señora Lucía Hiriart de Pinochet, inauguró ayer el Hogar de la Niña Adolescente de esta ciudad.

La esposa del Jefe del Estado al conversar con las 28 pequeñas les manifestó que "una de mis preocupaciones permanentes es el futuro de Uds, por eso deben estudiar y tratar de ser cada día mejores. Asimismo, deben valorar y sentirse felices de contar con un hogar como éste, por cuanto existen otras niñas que no lo tienen".

En la ceremonia estaban presentes también la vicepresidente regional de CEMA Chile X Región, María Eugenia Banderas de Piñero; el alcalde de Puerto Montt, Jorge Brahm Yuraszek, y otras autoridades.

La vicepresidente regional expresó que "es un real motivo de satisfacción y orgullo recibir en el Hogar de la Niña Adolescente de Puerto Montt, a la Primera Dama de la Nación y Presidenta Nacional de CEMA, señora Lucía Hiriart de Pinochet".

Agregó que "este hogar es una muestra más de su constante preocupación por la adolescente. En ellos las niñas reciben educación, cariño de hogar y se les entregan las herramientas necesarias para la vida".

El Hogar de la Niña Adolescente fue construido y donado por la Municipalidad de Puerto Montt. Inició sus funciones en marzo de 1981 y tiene capacidad para 30 menores de 8 a 16 años. Cuenta con una superficie de 2.519,40 metros, de los cuales hay edificados 377 metros cuadrados.

## CÁLBUCO

En la comuna de Calbuco, la Primera Dama de la Nación visitó la sede de CEMA Comunal, que está constituida por las oficinas, salas de reuniones y capacitación y tienda. Allí conversó con las voluntarias, imponiéndose del funcionamiento de este local.

## Directores y subdirectores de liceos volvieron a sus labores

Aproximadamente 1.200 directores y subdirectores de establecimientos educacionales de la enseñanza básica, liceos y de escuelas traspasadas como pertenecientes al Ministerio de Educación volvieron a sus labores, poniendo término al período anual de vacaciones.

Junto al personal docente superior, se reintegraron también a sus labores un número similar de ins-

pectores generales, y funcionarios del plantel administrativo y auxiliares.

La misión del profesorado que cumple funciones en la docencia superior y en la parte administrativa es preparar y planificar el horario de trabajo del presente año escolar y ultimar los detalles del regreso masivo de los escolares en marzo próximo.

La Secretaría Ministerial de Edu-

cación del Área Metropolitana informó que de acuerdo al calendario escolar del presente período, los profesores encargados de impartir la enseñanza a los educandos deben reincorporarse a sus labores el primero de marzo próximo.

Por su parte, los alumnos pondrán fin a su descanso anual el próximo lunes 8 de marzo.

## Señaló Jefe del Estado en Castro

## Unión junto al Gobierno contribuirá al engrandecimiento de la Patria

CASTRO (Ximena Misle y Humberto Guerra enviados especiales).— Una invitación a mantenerse unidos a la acción del Gobierno con el propósito de contribuir al engrandecimiento de Chile hizo ayer el Presidente de la República, Augusto Pinochet Ugarte, durante un almuerzo que sostuvo con la comunidad local y anunció que este año se invertirán un millón de pesos en obras de vialidad para la X Región.

El Primer Mandatario señaló que es motivo de particular preocupación del Gobierno dotar a esta región de Chile de todos los medios que faciliten una estrecha relación entre el continente y el territorio insular, con el propósito de incrementar el intercambio de bienes y servicios y de acelerar el desarrollo de la provincia de Chiloé. El Presidente Pinochet destacó que esta inquietud se ha traducido en las diversas obras que en el curso de los últimos años se han venido ejecutando y que constituyen una política general del Gobierno, la cual es unir a Chile en todo su territorio.

Anunció que para el presente año se dispuso la asignación de un millón de pesos para obras de vialidad en la X Región, que contribuirá a incrementar el esfuerzo desplegado en obras camineras en la zona. Entre los proyectos a realizar se encuentra la pavimentación asfáltica del camino Castro a Quellón y la ruta sector Chacabuco-Castro.

Asimismo, se ha programado para el año 1982 la realización de obras portuarias en Quellón y la reparación de puentes y caminos, dentro de un conjunto de proyectos destinados a mejorar las vías de comunicación terrestre, marítimas y aéreas.

El Primer Mandatario recordó algunas de las importantes obras efectuadas durante el año recién pasado entre las cuales señaló la ampliación y reparación de centros abiertos, la construcción de escuelas, la instalación de cuatro postas rurales y la construcción de más de tres mil 700 metros cuadrados dedicados a vivienda.

El Presidente de la República puso de relieve que con el esfuerzo mancomunado de todos los habitantes de la provincia el país continuará progresando en todos sus frentes sociales y económicos. "Resulta altamente satisfactorio para quien les habla, dijo S.E., comprobar que la provincia de Chiloé avanza en armonía con las grandes metas de desarrollo nacional".

Añadió que es muy grato comprobar que en esta región del país existe el empuje y la voluntad de alcanzar nuevos objetivos, superando con éxito las dificultades impuestas por la naturaleza y los requerimientos propios del progreso y bienestar común.

Expresó que en esta tarea los chileños cuentan con el decidido respaldo del Presidente de la República, quien está atento a las necesidades e inquietudes de esta provincia y en particular de la ciudad de Castro.

Finalmente el Primer Mandatario manifestó que el destino de Chile exige a cada habitante del territorio la más plena incorporación a la comunidad nacional, e invitó a la comunidad de Castro a mantenerse unidos a la acción del Gobierno, con el fin de lograr el engrandecimiento de la Patria y hacerla cada vez más respetable y respetada.

Durante el almuerzo se dirigió a los presentes también el Gobernador Provincial de Chiloé, teniente coronel

Juan Salvador Llanca, quien expresó que tanto hombres y mujeres están trabajando junto a las autoridades por el bien de Chile y señaló que el ejemplo del Jefe del Estado da fe a los habitantes de la nación en el futuro de la Patria.

## ARRIBO

El Presidente de la República, Augusto Pinochet Ugarte, junto a la Primera Dama de la nación y la comitiva presidencial viajaron en helicóptero desde Puerto Montt llegando a esta ciudad, ubicada en la Isla Grande de Chiloé, pasado el mediodía.

En el aeródromo local fueron recibidos por las autoridades locales, encabezadas por el Gobernador Provincial Juan Salvador Llanca y, por numeroso público que se congregó en el lugar para demostrar su afecto hacia el Primer Mandatario.

Luego de los saludos de rigor S.E. se trasladó hasta la Plaza de Armas de Castro donde presenció la ceremonia de izamiento del pabellón nacional a los acordes del Himno Patrio que fue coreado por los miles de personas que lo esperaban. Posteriormente se dio inicio a un desfile, en el que tomó parte una unidad de formación del Ejército.

Una vez finalizada la ceremonia cívico-militar el Presidente Pinochet y la Primera Dama visitaron el recién inaugurado local de CEMA Chile, donde las artesanas de la zona exponen y venden sus trabajos de cestería y tejidos.

El programa continuó con un recorrido en automóvil por los sectores 1 y 2 de la Población de viviendas sociales "Juan Soler Manfredini" y a través del conjunto habitacional para funcionarios públicos de Castro. Desde ahí S.E. y comitiva se dirigieron hasta el gimnasio fiscal para asistir a un almuerzo que en su honor ofreció la comuna.

## EN ANCUD

ANCUD.— Una modesta vivienda de un viejo pescador, casado y con nueve hijos, visitó ayer el Presidente Augusto Pinochet, quien arribó a esta localidad de la insular provincia de Chiloé, poco antes de las 17 horas.

El matrimonio de modestísimas condiciones sociales, recibió al Mandatario, quien consultó a la pareja en qué condiciones residía y cuáles eran sus principales problemas.

Impuesto de ellos, el Mandatario ordenó al intendente regional, general de brigada aérea Sergio Piñero, que se preocupara de solucionar el problema a esa familia.

La casa del modesto pescador está ubicada en la calle Los Pejerreyes, tiene el número 26 y corresponde al sector Pudeto Alto.

El Mandatario luego de su arribo a Ancud, poco antes de las 17.00 horas, en un helicóptero del Comando de Aviación del Ejército, fue recibido oficialmente en la Plaza de Armas.

Allí una compañía militar le rindió los honores y las autoridades locales lo saludaron. Millares de personas también expresaron su satisfacción por esta visita y lo exteriorizaron con aplausos y vivas.

## Aceptó Chile

## Reunión técnica con Bolivia para estudiar actual sistema tarifario

- ☐ País del Altiplano había elevado nota de protesta por supuestas violaciones al Tratado de 1904
- ☐ La sesión se efectuará en Santiago entre el 1° y 5 de marzo próximo

El Gobierno aceptó la proposición formulada por Bolivia a través del Ministerio de Relaciones Exteriores y Culto de ese país, para celebrar reuniones de carácter técnico para analizar la situación tarifaria que afecta a la carga boliviana por los puertos de Arica y Antofagasta. Así se informa en un comunicado de prensa entregado ayer en la Cancillería. Su texto es el siguiente:

"En horas de la tarde del viernes 19 de febrero, el Cónsul General de Chile en La Paz hizo entrega de la Nota Respuesta del Gobierno de Chile a la que presentara el Ministerio de Relaciones Exteriores y Culto de Bolivia en días pasados, en la que se solicitaba la realización de una reunión técnica destinada a analizar la situación tarifaria que afecta a la carga boliviana en su tránsito por los puertos de Arica y Antofagasta.

El Consulado General de Chile expresa en su Nota que, su Gobierno acepta la realización de la reunión técnica y propone la ciudad de Santiago y la semana del 1° al 5 de marzo próximo para su realización".

## ANTECEDENTES

En los primeros días del mes de febrero en curso, Bolivia elevó una nota de protesta ante el Gobierno de Chile, por supuestas trabas que se estaría poniendo al libre tránsito de mercaderías bolivianas por los puertos

de Arica y Antofagasta y que con ello se estaba violando el tratado suscrito en 1904. En la misma reclamación se sugirió la reunión técnica mencionada, que el Gobierno chileno aceptó realizar.

Sobre ello, el Ministro de Relaciones Exteriores, René Rojas Galdames, expresó que se había aceptado efectuar una reunión conjunta, y Santiago como sede. Dijo: "No es para establecer si Chile ha violado o no tratados, sino para establecer algunos aspectos técnicos del tema, pero nada tiene que ver con el problema de fondo. Nosotros rechazamos la nota de protesta".

Reiteró el Canciller que la reunión se referirá a todos los problemas tarifarios, de fletes y otros, pero no partiendo que Chile ha violado algo. Estas reuniones son periódicas y cuando van cambiando las situaciones de fletes, evidentemente que hay que ponerlas al día y normalizarlas.

Por su parte, el Director de Relaciones Económicas Internacionales de la Cancillería Andrés Concha, expresó que el propósito de la reunión es analizar básicamente las condiciones de carácter administrativo que están afectando el desplazamiento de las cargas bolivianas por el territorio chileno y que esto incluía obviamente, el análisis de la estructura tarifaria que actualmente afecta a esas cargas.

Para la reunión sólo se espera que el país altiplánico acepte la sede y fecha propuesta por Chile.

## 15 muertos y 60 heridos al explotar bomba en Teherán

LONDRES, Febrero 22 (LATIN-REUTER).— Una bomba detonó hoy en el centro de Teherán dejando un saldo de 15 muertos y 60 heridos, informó la radio oficial iraní.

Pero la emisora, captada en Londres, dio preferencia en su boletín noticioso a un mensaje grabado en el que el Ayatollah Ruhollah Khomeini rompió con sus dos semanas de silencio para denunciar rumores sobre su enfermedad como meros cuentos fraguados por opositores del régimen islámico.

La Agencia Nacional de Noticias Irani IRNA dijo que la bomba de hoy, colocada dentro de un camión recolector de desperdicios estacionado cerca de los cuarteles de Vali-Ye-Asr, estalló durante una hora de intenso tráfico.

Residentes de Teherán con los que Reuters estableció contacto dijeron que la explosión dañó a decenas de automóviles y viviendas, que arrojó los cadáveres de las víctimas a gran distancia y que produjo la ruptura de ventanas en un kilómetro a la redonda.

La radio dijo que las víctimas fueron en su mayoría niños en edad escolar y civiles que esperaban un autobús. También murieron cinco harrenderos municipales.

En su mensaje grabado, el octogenario líder revolucionario iraní dijo: "Unos días atrás mientras escuchaba la radio oí que Khomeini se estaba muriendo. El hombre que se suponía estaba muriendo lo estaba escuchando (a los exiliados iraníes) y riéndose de él".

## Otras siete personas perecieron ahogadas en las últimas horas

Siete personas perdieron la vida en las últimas doce horas mientras se bañaban en playas o ríos no autorizados para tal efecto, según se informó en la Dirección General de Carabineros.

De acuerdo a los antecedentes reunidos hasta el momento por la policía uniformada, se estima que las víctimas fatales por esta causa sobrepasan el centenar, entre el 15 de diciembre del año pasado y ayer.

Asimismo, los partes policiales indican que el 90 por ciento de los accidentes se registró en lugares no aptos para el baño, convenientemente señalizados por las autoridades municipales o marítimas.

## LOS ULTIMOS CASOS

En el canal "Maule Sur" al oriente de Linares, falleció la menor de un año y ocho meses de edad, Verónica del Carmen Salgado Sepúlveda, al caer a las aguas ante un descuido de sus padres.

Los restos fueron rescatados por carabineros y enviados a la morgue local.

En la playa "Reuche", al norte de Lota, dejó de existir el pescador Bernardo Reyes González, de 30 años, al precipitarse al mar desde unos roqueros donde mariscaba.

Su cuerpo aún no ha sido encontrado y en la búsqueda participan otros pescadores y funcionarios de la policía uniformada.

En el río Tolén, pereció el estudiante Raúl Ricardo Flores, de 18 años de edad, al ser arrastrado por la fuerte corriente mientras se bañaba en un sector prohibido por las autoridades.

El cuerpo del infortunado bañista fue encontrado por familiares.

En el río Mataquito, sector de Licanet, murió asfixiada por inmersión la escolar Elsa Calderón Valenzuela, de 14 años, debido a que fue afectada por un calambre mientras se internaba en las aguas.

El cadáver de la niña no había sido rescatado hasta el despacho de esta información y en la búsqueda participan carabineros y lugareños.

En la playa Chorrillos, al norte de Caldera, dejó de existir Dayvi Janet Vázquez Saavedra, de 24 años, al ser llevada mar adentro por el fuerte oleaje, mientras se bañaba en un lugar prohibido.

En el río Renaico, en las proximidades de Angol falleció Norma Muñoz Carrasco, de 21 años, luego de ser succionada por la corriente mientras nadaba en el curso de agua, en un sector de alta peligrosidad.

El cuerpo fue rescatado por voluntarios de bomberos de Angol y trasladado hasta el departamento de Medicina Legal del hospital de esa ciudad.

Finalmente, en la Playa Blanca, en las proximidades de Cartagena, fueron encontrados los restos de una menor de aproximadamente trece años de edad, quien aparentemente pereció por inmersión.





Miguel Bosé se transformó, indiscutiblemente, en la mayor atracción de la última jornada del XXIII Festival de la Canción. Con un estilo que sobrepasa los estelares presentados, el astro hispano llenó de alegría al juvenil público asistente, reeditando sus mejores éxitos.



LOS ANIMADORES

Discutida o no, la labor realizada por María Olga Fernández y Antonio Vodanovic, en el Festival de la Canción, puede ser considerada como digna, seria y profesional. Ambos pueden sentir satisfacción de haberse entregado totalmente, cada uno a su medida y según sus capacidades.

Pedro Messone y Sandra Ramírez, intérprete y autora del tema triunfador en el género folklórico, se congratulan mutuamente luego de conocer, públicamente, el veredicto.

LOS CHILENOS descalificados pasan ser víctimas de una "mafia" gran silbatina les dio la "mafia", haber tenido pretensiones de ganar. (¿?)

AHORITA la Navah Baruchin dice que la organización es mala. Cuanto triunfó no era mala...! Era estúpida! Son cambios de apreciación muy significativos.

"THE POLICE" aparecieron como petulantes y altaneros. Pero nada de eso ahora de su calidad musical en la interpretación del rock pedo. Parecen ser uno de los mejores de su recital, fue uno de los largos de más peso.

"CANCIONES de problemática normal y corto alcance", dijo Raúl Llamín. No deja de tener la razón, para leer las letras para darse cuenta.

MAITEN MONTENEGRO se presentó a la penúltima jornada con una temida que nadie supo si venía de alguna grabación del Jappono o de un baile de disfraces.

UNA ZANICCHI: una de las mejores. Lástima que no actuara más tiempo ya que su calidad perdura y hace que hizo falta más de esta calidad en el show internacional. (Una verdadera lástima!)

EN LAS PUERTAS de la Quinta Vergara ardieron antorchas de plástico, antorchas de Taiwán. Para los chilenos y los mejores, que no la vieron.

LOS QUE FUERON al Festival a ver buenos humoristas, canciones sencillas y profundas, antorchas sencillas, salieron defraudados. No resulta esta reacción!... Si fue lo contrario!

LOS INCENDIOS de la V Región se por causa de las antorchas, el capitán de una Compañía de Bomberos. Algunos no creen en su declaración.

Miguel Bosé

## "Vine a saldar una deuda con Chile"

El cantante español asegura que ganó en popularidad con su actuación en el Festival el año pasado

VIÑA DEL MAR. — "Si vine gratis al Festival de Viña del Mar es porque mi participación en él el año pasado fue fundamental para mi éxito internacional. Mi actuación es una forma de agradecimiento por todo el bien que el público chileno me ha dado", señaló Miguel Bosé a las pocas horas de estar en la Ciudad Jardín.

Sin dormir, con el cansancio de 17 horas de vuelo, el astro español debió desarrollar intensa actividad preparativa de su actuación de anoche. A las cuatro de la tarde se trasladó al escenario de la Quinta Vergara para ensayar. Luego supervigiló toda la parte técnica y los posibles efectos electrónicos que la escasa indumentaria de Televisión Nacional le pudieran dar. Enseguida aceptó el diálogo con los casi 180 periodistas que cubren el torneo viñamarino.

"Este viaje fue posible gracias a que tuve tres días libres en mi gira a México. Como los empresarios chilenos sabían de esto, me llamaron y me dieron a conocer las condiciones que se me ofrecían. Yo las discutí con mi equipo y la decisión de venir fue unánime. Todos queríamos volver porque aquí encontramos algo tan especial que nos hace sentir en casa. Además reencontrarme con todo aquello que significa la Quinta Vergara es algo que costaría mucho privarme".

### MALENTENDIDO

Consultado acerca de la polémica que se suscitó en torno al último éxito de Miguel Bosé, "Hermano mío", cuyo contenido se lo dedica a un hombre, el artista manifestó: "Fue todo un malentendido que justamente nació de Chile y que se extendió por todo el mundo. El lanzamiento de esta canción coincidió con la visita de mi madre al programa de Raúl Matas y allí expresó que era perfectamente lícito que yo dedicara un tema a quien prefiriese. Yo soy el único hombre de tres hijos. En la pubertad un chico necesita la presencia de un hermano, de un varón con quien comentar sus conquistas o la belleza de una muchacha que llame nuestra atención. Como yo no tuve a esa persona, inventé un hermano imaginario con quien conversar estas cosas. Con el correr del tiempo y ya siendo un artista comprobé que esa situación era extensiva a miles de muchachos. Queriendo identificarme con ellos grabé esta canción que se la dediqué a ese hombre que nos ayuda en nuestras dudas y nos aconseja por los diversos caminos del amor. Por esto también la titulé "Hermano mío" y tiene por virtud reconocer el valor de la amistad", dijo Miguel Bosé, quien tiene 25 años de edad.

### FINES DE MARZO

Adelantó también que visitará nuestro país a fines de marzo para realizar presentaciones en Santiago y Viña del Mar. "En otros lugares se han contemplado actuaciones pero todavía no sé el lugar ni nombres de teatros. De todas maneras podré permanecer más tiempo con vosotros y entregar un gran show —ya que vendré con todos mis equipos técnicos y el rayo láser que gusta al público", afirmó el cantante.

## Buddy Richard y Adamo premiados por el SINAV

El Sindicato Nacional de Artistas de Variedades, SINAV, entregó ayer un galardón al cantante Buddy Richard, a quien consideraron como "el artista chileno más destacado del XXIII Festival de la Canción de Viña del Mar". Buddy Richard se destacó por su show ofrecido en la Quinta Vergara, donde fue ovacionado por el público que exigió la Antorcha de Plata para

el autor e intérprete, quien agradeció emocionado la respuesta de los asistentes.

El SINAV también distinguió con un galardón especial al italo-belga Salvatore Adamo por su buena disposición con la prensa, para la cual siempre tuvo palabras amables, demostrando la sencillez que le caracteriza.

Sergio Lillo

## "Triunfó la canción chilena"

El intérprete de "El organillero en el tiempo", que obtuvo el segundo lugar en el género folklórico, señaló que el público respaldó a los artistas nacionales, "lo que viene a desmentir el dicho que se trata de un convidado de piedra dentro del torneo".

VIÑA DEL MAR (Por Jaime Patricio Ramírez y Marcos Muga, enviados especiales). — Sergio Lillo, intérprete de "El Organillero en el Tiempo", que recibió el segundo lugar en la competencia folklórica, manifestó que en Viña del Mar no es el triunfo de un tema en particular, sino el de la "canción chilena". "Tanto en el show internacional como en la parte nacional el público ha respaldado la participación de nuestros artistas. Esto viene a desmentir el dicho que el folklore es hermano pobre o el convidado de piedra del torneo viñamarino", expresó el intérprete.

Señaló su satisfacción por el puesto logrado, pero enfatizó en el punto que no hay que alegrarse por un triunfo particular, sino por todo el movimiento musical chileno. "Aquí los ganadores no son los compositores de "La Tejedora", del "Organillero en el Tiempo" o "El Trauco". Los triunfadores son también, los que han perdido, los que ni siquiera alcanzaron a pre-clasificar. Gracias a ellos, gracias a los muchos anónimos es posible

el Festival de Viña en su edición folklórica. Sin ellos, estas victorias particulares no tendrían significación y el periodismo, a lo mejor, tampoco las destacaría. En mi caso particular yo felicito a esos miles de personas que están en sus casas o en la calle. Alegrándose de lo bien o mal que lo hemos hecho.

Esto nos permitirá perpetuarnos en el corazón de la gente y saber que tenemos un lugar dentro de su cariño", expresó Sergio Lillo.

Consultado acerca del modo en que había recibido la noticia de su segundo lugar, expresó: "Muy tranquilo y muy feliz. Yo ya me sentía un triunfador desde un principio. El ver cómo Oscar Andrade, Gloria Simonetti, Buddy Richard y ahora Cristóbal, recibían su "Antorcha de Plata" era para mí motivo de satisfacción. Tal como dijo Andrade el otro día: ahora no es necesario mostrar el pasaporte de extranjero para demostrar que en Chile es posible hacer buena música", afirmó el intérprete de "Organillero en el Tiempo".

## Problemas de seguridad le impidieron a la Carrá usar micrófono inalámbrico

La showwoman italiana reconoció que habría sido ideal, pero su uso habría provocado interferencia entre su trabajo y el mío



Reeditando sus mejores éxitos de antaño, Salvatore Adamo hizo vibrar a la Quinta Vergara. El astro italo-belga se ganó el afecto popular, además, por su sencillez y simpatía, que derrochó en todo momento y lugar.

VIÑA DEL MAR. (Por Jaime Patricio Ramírez y Marcos Muga, enviados especiales). — "El micrófono inalámbrico habría sido la solución para mis movimientos coreográficos, pero lamentablemente es imposible usarlo, ya que los equipos de seguridad que protegen la Quinta Vergara, ocupan la misma banda lo que provocaría una gran interferencia entre su trabajo y el mío", puntualizó Raffaella Carrá, quien cumplió su conocida aspiración de actuar en el Festival de Viña del Mar.

"Encontramos varias dificultades, pero el calor de la gente nos ayudó mucho a superarlas. Mis chicos (bailarines) estaban tensos y nerviosos por lo resbaloso del piso. Aunque se les esparció pez de Castilla y quedaron todos sucios, sintieron la sensación de bailar sobre una pompa de jabón. En mi caso particular, pensé en un momento que me iba a caer, pero en ese momento estalló el público y mi temor quedó superado", argumentó la showwoman italiana.

Gentil y con una simpatía que sólo se refleja en sus mejores momentos, Raffaella Carrá aceptó conversar con la prensa luego de recibir la "Antorcha de Plata". "En esos instantes sentí el impulso loco de comenzar todo mi show de nuevo. Quería bailar y entregarme con más fuerza a esa gente que gritaba por mí. Esas miles de antorchas que vi encendidas, me han dado algo que ni el piso me ha podido parar. Me llevo algo muy valioso: el corazón de los chilenos".

### NUNCA COMO LA QUINTA VERGARA

La showwoman italiana comentó que nunca había actuado en un lugar con la magia de la Quinta Vergara, "mis escenarios en Argentina han sido estadios de fútbol con 70 mil personas (la Quinta tiene capacidad para 35 mil), pero no sentí ese calor, contacto, comunicación o nervio que se siente acá. Es algo difícil de definir. Es un embrujo, un hechizo o unos polvos mágicos. Algunas de estas cosas serán, pero es muy bonito, de eso tengan la completa seguridad", añadió.



## Viña'82

## FOTOINDISCRECIONES

Por Marcos Muga

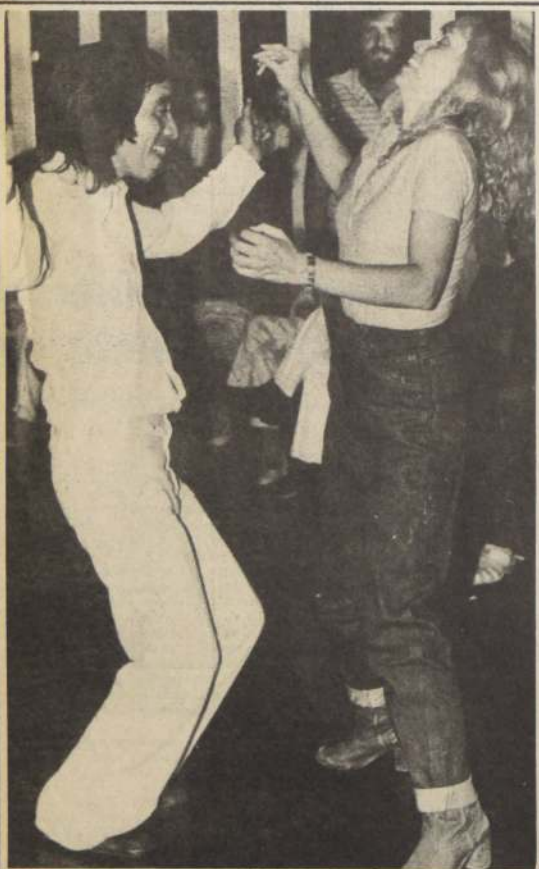
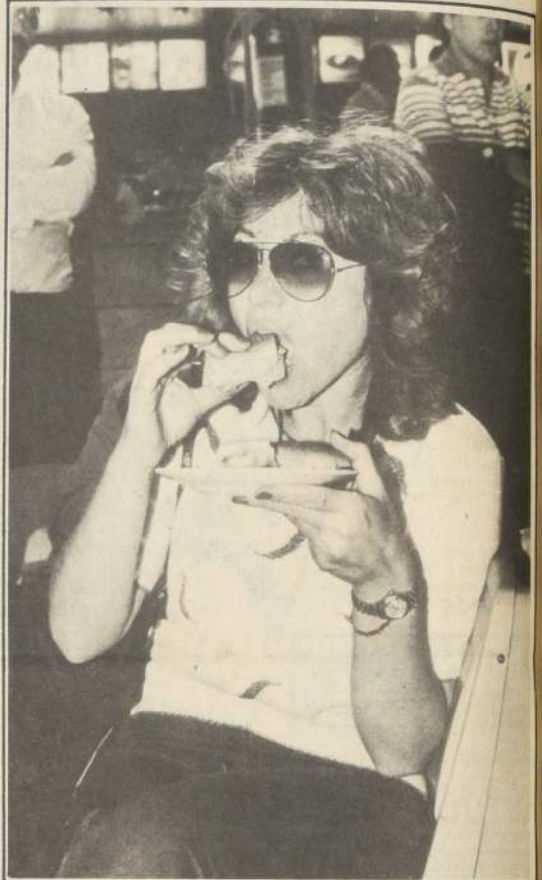


Muchas bellezas en las inmediaciones de la Quinta, en la piscina del Hotel O'Higgins... y ninguna recibió atentados del "mirón".

En un principio Oscar Andrade no quiso la Antorcha de Plata, pero después reconoció que "era un estímulo y un reconocimiento para la nueva generación de creadores e intérpretes chilenos".

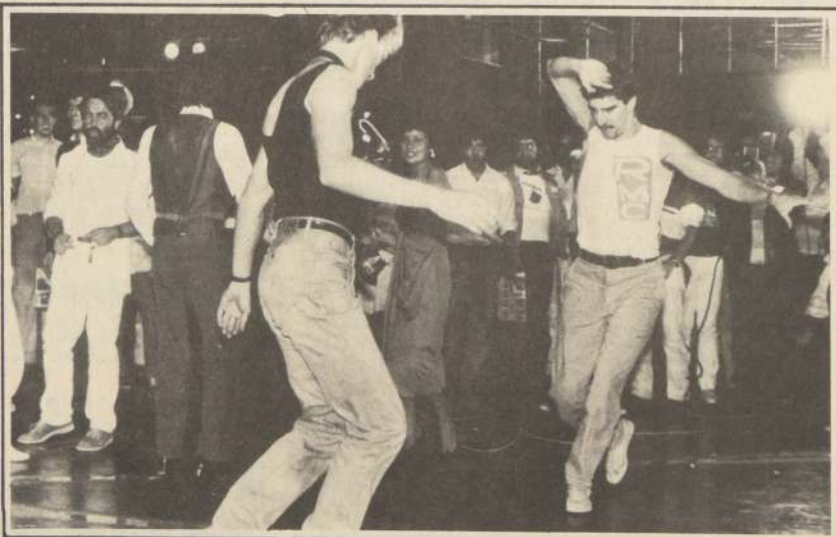


"No tengo hepatitis"... parece decir el chico de Police. Fueron lo mejor de las jornadas, lo mejor para los lols y demostraron que no necesitan de ser "simpáticos" para gustar...



Aunque Scottie Scott no participó directamente en esta versión del Festival de la Canción, se le vio bailando animadamente y vestida muy lola en la velada de los artistas.

Pedro Messone besa cariñosamente a su novia llamada Romy durante la fiesta llevada a cabo en la Disco de Caleta Abarca. Parece que el romance va "ciento en popa".



A Nil Burak, "la turca", le dio mucha hambre la tarde deportiva donde se coronó como la ganadora de la competencia de Bowling en Rehaca... la cantante se hizo popular por su gracia y belleza.

Los bailarines de Amanda Lear no se cansan de bailar... y gustan de hacerlo entre ellos para no perder la costumbre.



No sólo de risa vive el locutor de Pujillay, Alvaro. Este apasionado beso cinematográfico lo captó el indiscreto lente de nuestra cámara.



## Cristóbal "El público reconoció al artista chileno"

VIÑA DEL MAR. (Por Jaime Patricio Ramírez). — "Por fin el público reconoce y aplaude a sus artistas. Por eso cuando me falló el micrófono no pifí ni intentó apagarlo. Sus reclamos iban contra el hombre del sonido, que debe haber sentido mucho más conflictivo el momento, que lo que yo lo experimento", señaló Cristóbal.

fuerte y luego llamó: "¿Dónde te metiste flaquita mía?"  
María Isabel en esos momentos no demoró en llegar y los tres posaron para las cámaras de televisión.

### ME VOY A TOKIO

Cristóbal afirmó que su próximo desafío lo tiene en el Festival de la Canción de Tokio, donde asistirá con la canción "Mi fantasía", de Reynaldo Tomás Martínez. Siguiendo mi costumbre de conseguirlo todo con esfuerzo, digo con toda tranquilidad que a esta competencia nadie nos formuló ninguna invitación. Solicitamos las bases y enviamos la canción.

Fue aceptada y el 29 de mayo tenemos que estar allá defendiendo los colores de Chile. Hay que tomar en cuenta que este festival por muchos es considerado el número uno del mundo, por su gran importancia musical y por la cantidad de representantes que llegan", afirmó el cantante.

—¿Estás aprendiendo japonés?  
—Sí, un poquito. Aunque tendré que batirme con el inglés. Por lo menos, lo conozco más que el idioma nipón".

### A COLOMBIA

Mientras se esperaba que Cristóbal bajara del escenario, María Isabel recibió una tarjeta de un productor peruano que decía: "Me gustaría contactarme inmediatamente con su esposo para llevarlo al show internacional del Festival de la Canción de Ecuador. Este se realiza en los próximos días, por lo cual el tiempo es el mayor contrapunto". El mensaje fue ocultado inmediatamente y Cristóbal se enteró de



Alegria por el apoyo conseguido en la Quinta Vergara expresó el cantante Cristóbal. Su próximo desafío lo encará en el Festival de Tokio, con la canción "Mi fantasía".

la invitación alrededor de las cuatro de la mañana, cuando la emoción ya comenzaba a madurarse.

"No sé si vaya. Tengo que conocer las condiciones antes de tomar cualquier decisión. De todas maneras, me voy a contactar con este señor hoy por la tarde para estudiar su ofrecimiento, y luego determinar", señaló Cristóbal, quien se encontró "matador" luego que se vio en la retransmisión de la jornada, que se realiza todas las noches en la pèrgola del hotel O'Higgins.

## Viña'82 Adamo vivió su gran noche en escenario de la Quinta

VIÑA DEL MAR. (Por Jaime Patricio Ramírez). — "Esta fue mi gran noche", señaló emocionado luego de su segunda y exitosa actuación de despedida de la Quinta Vergara Salvatore Adamo. El cantante italo-belga demostró que sus temas, grandes éxitos hace 12 años, siguen vigentes en el recuerdo del público. La prueba fueron los aplausos, la participación y la Antorcha de Plata que logró de ellos el artista.

Sencillo, amable, cortés y romántico como en sus inicios y con el convencimiento que un cantante es más importante que un político, Salvatore Adamo ratificó su prestigio de antaño. "Mi nuevo estilo es denunciar las injusticias del mundo, el dolor humano y la miseria que existe en la actualidad. Mi mensaje lo entrego sin banderas y eso me hace tener más llegada con la gente que los propios políticos. Ellos se enredan en una idea partidista que sólo separa y divide a la gente. En cambio, mis canciones, junto con propiciar un bien común, son una cuota a la unidad del mundo", puntualiza Salvatore Adamo.

### NO SOY UN RECUERDO

"No soy un recuerdo, también, soy hoy", afirma —luego de 18 años de vida artística he debido evolucionar con el tiempo. No tan sólo canto al amor y los finos sentimientos de una mujer y un hombre, sino también, penetro en los problemas y las angustias de hoy. Mi música pertenece a estos días, aunque no me valgo de elementos técnicos para impactar al público", enfatiza. Agrega que el poder de una canción radica en su contenido e interpretación y que los falsos recursos de la tecnología moderna, son sólo artificios que ocultan la verdadera calidad de lo que pretende decirse. "Si yo utilizara bombas de humo o el rayo láser tendría un gran impacto y quizás todos hablarían de lo sensacional que es la presentación de Salvatore Adamo, sin embargo, si a esas mismas personas que verían el

espectáculo, les preguntara el contenido de mis temas, estoy convencido que no sabrían qué responder. Prefiero perder impacto para ganar mensaje", afirma el artista galo.

### COMPOSITOR DE 1.300 CANCIONES

En todos los años de vida artística, Salvatore Adamo pudo reunir un repertorio de 1.300 canciones. "1.000 son en diferentes idiomas, en las 300 restantes solamente en francés. Todas han sido grabadas y constituyen un aporte a la vida musical, de mi país y de quien quiera utilizarlas", afirmó.

Explicó que lamentaba mucho que en Chile no se conociera la última etapa artística de Adamo, porque esto permitiría descartar la presunción de que es un artista viejo para un evento como el de Viña del Mar.

### DESDE BELGICA

Salvatore Adamo arribó desde Bélgica y luego de 30 horas de vuelo, tuvo una grata predisposición para la prensa chilena. "Yo no soy la humildad viviente, pero toda persona que se respeta tiene que tener esta característica. Yo admiro a grandes hombres y ellos son muy humildes. Espero parecerme un tanto", comentó con modestia.

Enfatiza que gusta del cariño del público, pero no del fanatismo loco de los jóvenes que no importándole su seguridad personal, son capaces

de lanzarse sobre un auto en movimiento con el fin de ver a un artista. "Yo me pregunto, ¿qué ganan?, ¿qué consiguen con eso? Cuando estuve en 1967 actuando en la Quinta Vergara, viví un poco esa realidad. Ojalá que los jóvenes de hoy, no sean como los de ayer, con esto quiero decir que me gusta su aprecio, pero que rechazo su locura por tirar del pelo o de la corbata de un artista", explicó Salvatore Adamo.

El artista, según su currículum, nació el primero de noviembre de 1943 en Comiso, Sicilia. "Le han dicho que no tiene aspecto de siciliano, por lo menos en un sentido tradicional". "Creo que mi esposa Nicole es quien debería responder a esto —dice el cantante— me parece que si soy siciliano pero, además, cantante. Soy un artista que debió hacerse en el rigor. Nací en un concurso de escolares y desde entonces no he querido ser lo que no puedo. Mi línea es lo natural, lo sencillo, porque llega mejor. Ahora, no tengo muy buen temperamento, pero sé disimular bien".

A pesar de su esencia tan simple, usted es poliglota, se mueve en un medio muy sofisticado, ha sido triunfador en Bélgica, en Holanda y en Luxemburgo y desde luego, en Francia. Reside en un castillo en Bélgica y es un millonario de la canción. ¿Se dan bien las dos posiciones?

"Pienso que sí. Se dan bien y no sólo esto, se combinan y es esa doble imagen la que quisiera proyectar en mi actuación sobre la Quinta Vergara".

## COMENTARIO DE ESPECTACULOS

JORGE  
TAPIA  
VIDAL



## El humor en el Festival

Desde el primer momento en que se creó llevar, como todos los años, un humorista o grupo de cómicos al Festival de Viña, la duda surgió clara y en razón. Había que hacer una elección válida para todo tipo de situaciones. Se eligió a Pujillay y Vale.

Se observa el panorama luego de realizado el evento, se puede concluir que, si bien es cierto no fue perfecto, tampoco fue un éxito. Porque Raúl Vale, con una serie de inconvenientes extra festival, se presentó a hacer una rutina que, desde el comienzo, no convenció ni dejó satisfechos a los asistentes.

Lo ha señalado en otras oportunidades y ahora lo confirmó. Vale siempre utiliza el doble sentido para sus presentaciones. "Si no quiere escuchar groserías, quédese en la iglesia cuando", fue su respuesta clara y concreta.

Al parecer, este humorista no tiene muy claro qué significa el género en el Festival. Hemos conocido cómicos que jamás utilizaron el sexo para hacer reír a la Quinta Vergara en sus rutinas. Sabían que lo menos recibido en la platea y galería es la chabacanería y ordinariéz. El señor Vale no

lo sabía. En más de una oportunidad, algún cómico ha sostenido que hacer humor con la vida de los borrachos, homosexuales y chistes de la cintura para abajo, no es gracia. Es el pivote más fácil para provocar la carcajada. El humor "genital" —como también se calificó— es para quienes pagan para verlo o escucharlo. Hay recintos cerrados que cobran más que el valor de una entrada a la Quinta. Quienes encienden su televisor para escuchar lo que antes se escribía en las murallas de los W.C. o revistas de dudosa calidad, no puede sino sentir extrañeza, estupor o, simplemente, molestia. Visible molestia.

Raúl Vale se equivocó de lugar y de público. Especialmente el que vio el Festival por televisión. Dijo que volvería en un plazo superior a un año. No creemos que haya mucha preocupación al respecto, por lo menos en algunas personas que conocen otro estilo de humor.

Pujillay es un fenómeno —creado en la misma Quinta Vergara— que escapa a la normalidad de todos los años.

El grupo, formado por profesores de música, de voces gratas, afiatados, buenos cantantes, mejores imitadores

y simpáticos, francamente no convencieron en forma categórica. Al margen de la antorcha de plata, de las seis salidas cada dos minutos, de sus declaraciones, no convencieron. Fue, simplemente, un sustituto.

Son 23 años de música y humor. No estamos comenzando. Es toda una organización que trabaja para esta fecha. Contratos importantes, figuras destacadas, estrellas connotadas del cine y la televisión; transmisión a muchos países vía satélite; imagen de Chile hacia el exterior y prensa extranjera acreditada. Todo ello, merece un mejor nivel en el humor viñamarino de estas jornadas.

No se puede llegar al escenario con recursos poco elegantes, chistes que —además— de conocidos— son malos. No es un grupo para dejar satisfechos a nadie. La risa que proviene de rutinas fáciles es poco profesional. Detrás de cada cuento hay, siempre, algo de elaboración. Si se trata de sacar al público de un estado de significación a otro, debe hacerse con altura, no simpleza ni ramplonería. El escenario merece más que eso.

Punto aparte resulta la actitud del público en la Quinta y en el público televisante. Allí, en las graderías, el ambiente es otro: risas, alegría, expectación, predisposición a pasarlo bien o, por último, a reírse de lo que venga. En las casas, los seis millones de chilenos restantes querían algo más. Por lo menos algo desconocido, ya que la totalidad de su rutina, un 50% era conocida y, el resto también conocida, por la antigüedad de sus contenidos.

No fue muy feliz la actuación de Vale y Pujillay. Aunque se fueron con antorchas y aplausos. Si la observamos, detenidamente, y en comparación con otros años, el saldo favorece claramente a quienes hicieron reír a la Quinta Vergara con más categoría y envergadura humorística. Extraño suceso, pensando que somos un pueblo alegre, pícaro y ocurente para vivir la vida.



Con sus temas románticos y conocidos y una personalidad sencilla sobre el escenario, Adamo consiguió el triunfo en Viña.

## Santiago del Nuevo Extremo

## "El tercer puesto nunca podrá ser una derrota"

VIÑA DEL MAR. (Por Jaime Patricio Ramírez). — Santiago del Nuevo Extremo descendió de lugar en las premiaciones folklóricas de Viña del Mar. El año pasado, con la canción de Richard Rojas, "Que Linda la Minga", obtuvo el segundo lugar y este año, con "El Trauco", el tercer puesto y con ello cuatro mil dólares.

"En ningún momento es una derrota. Todo lo contrario, es una ratificación a una labor permanente que se ha extendido durante todo el año, gracias a que nuestra participación del año pasado nos dio a conocer en todo el país", expresaron Raúl Sáez, baterista, y Luis Le-Bert, guitarrista del grupo.

Explicaron que si siquiera perder habría sido una derrota, porque la oportunidad de estar nuevamente en Viña es algo que no tiene precio. "Hay tan pocos escenarios en Chile que despierten el interés del festival, que tan sólo aparecer una vez, es algo que codician todos los artistas", puntualizó Luis Le-Bert.

Comentó que gracias a su intervención de 1981, ellos pudieron grabar su primer long play, titulado "Santiago del Nuevo Extremo", cuyas cifras de ventas, según afirmaron, no tiene precedentes en la escasa industria discográfica. "Este tercer lugar nos permitirá grabar nuestro segundo larga duración y aunque no hay fecha precisa para ello, ya estamos trabajando en las canciones", añadió Raúl Sáez.

Consultados acerca de cómo Richard Rojas había tomado el triunfo, ambos integrantes del grupo fueron unánimes en señalar: "Nuestro compositor estaba tan nervioso que se ocultó para no conocer el resultado. Nos costó encontrarlo para comunicarle que habíamos obtenido el tercer lugar. En un principio no nos creía, pero nos abrazó y expresó su felicidad. Richard sabe que es una ratificación a su experiencia de músico, poeta y compositor".



### Coco Loco

RESTAURANT  
MARISQUERIA

Un relax  
después de su jornada  
agotadora

visite  
nuestro **PIANO BAR**

**WHISKY**  
\$ 170

(MARTES Y MIERCOLES)  
**RANCAGUA N° 0554**  
ENTRE CONDELL  
Y SALVADOR

Estacionamiento

**MANIFESTACIONES  
CASAMIENTOS  
BANQUETES  
COCKTAILS**



### Coco Loco

RESTAURANT  
MARISQUERIA

Un relax  
después de su jornada  
agotadora

visite  
nuestro **PIANO BAR**

**WHISKY**  
\$ 170

(MARTES Y MIERCOLES)  
**RANCAGUA N° 0554**  
ENTRE CONDELL  
Y SALVADOR

Estacionamiento

REPUBLICA DE CHILE  
MINISTERIO DE TRANSPORTES Y TELECOMUNICACIONES  
SUBSECRETARIA DE TELECOMUNICACIONES

**ADMINISTRACION CHILENA DE TELECOMUNICACIONES**

AMUNATEGUI N° 139 - TELEFONO 69131  
SANTIAGO

Se ha recibido en esta Subsecretaría, una solicitud de modificación de concesión de radiodifusión en Frecuencia Modulada presentada por Cooperativa de Difusión Cultural y Musical Ltda., concesionaria de XQD-2 Radio "Musicoop" de Osorno, en la cual pide autorización para trasladar la Planta Transmisora al Fundo Los Boidos, Km. 12 del camino a Trunau. Además solicita autorización para instalar y operar un enlace en la banda de 300 MHz, que unificará dicha planta transmisora con los estudios de la emisora que se encuentran ubicados en calle Barros Arana N° 2489, Osorno.

La publicación se hace en conformidad al Artículo N° 32° del DFL N° 4, Ley General de Servicios Eléctricos y con el objeto de que se presenten las oposiciones a que hubiere lugar.

SUBSECRETARIO DE TELECOMUNICACIONES

## NO QUEDO EN LA UNIVERSIDAD DESEA ESTUDIAR COMPUTACION DISPONE DE POCOS RECURSOS ECONOMICOS PERO REALMENTE QUIERE ESTUDIAR: VISITENOS Y PROPONGA SU PLAN DE PAGO

CURSOS DE:  
OPERADOR DE ENTRADA DE DATOS  
Módulos L.B.M. 029/059, 3742 CMC XI-40  
Programa Interactivo Basic Four

PROGRAMADOR DE APLICACIONES  
Lenguajes Cobol-Basic

Cursos autorizados por SENSE, para los efectos de descuentos tributarios de las empresas

INSCRIPCIONES Y MATRICULAS AÑO 1982  
**INSUCOM LTDA**  
DARIO URZUA 1842-FONO 2237189 SANTIAGO  
(a 2 cuadras I. Municipalidad de Providencia)

## ¡UNA DENUNCIA MACABRA! TRAFICO HUMANO EN LA PRIMERA POTENCIA MUNDIAL!

Siniestros y poderosos miembros de la mafia matan  
friamente para mantener el contrabando de persona  
de Mexico a E.E.U.U.



HAY  
UN SOLO  
HOMBRE  
CAPAZ DE  
DETENERLOS!

MAYORES 10 AÑOS  
+ PLAN INTERNACIONAL

**CHARLES BRONSON**  
EN SU MAS RECIA ACTUACION ENFRENTA UNA LUCHA SIN CUARTEL.

## ACCION EN LA FRONTERA

¡Increible sucede hoy! Conozca la venta ilegal de seres humanos.

HOY  
**ASTOR**  
KONT. 11.15 HRS 150

HOY  
**LAS CONDES**  
4.30-7.15-10.15 P.M. \$20 150

HOY  
**P.de VALDIVIA**  
8.30-6.30-9.30 HRS 120 150

### CREDITOS

**HASTA 36 MESES**  
**ALFREDO BERGER N.**

### GARCIA REYES 15

Altura 2.500 de Alameda  
**FONO 97489**



Los viajes largos no están propiciados mejor que use el correo o teléfono. Sorpresas agradables en las actividades, con público y auditorio. Bueno para citar apoyo o pedir cooperación. Las zonas ubicadas en primeros planos son más favorable a sus propósitos.

El diálogo en esa ocasión fue tenso, conflictivo en momentos y violento en otros. Esto les gustó mucho, porque, según comentan, las cosas tranquilas "huelen a muerte".

Su primer contacto musical con el público fue controvertido. Mientras los adultos abandonaban la Quinta Vergara, ya sea por la tarde de la hora o sencillamente porque no gustaban de su música, los jóvenes insistían en quedarse. Faltando pocos minutos para las dos de la madrugada la Quinta Vergara estaba media. Los presen-

gian. Las intenciones que tenían era que el lugar estuviera para su sola posición."

**UNA NIÑA QUE ESPERA**

Nikka Costa, que se convirtió en una "bomba emotiva", por su carácter tierno y dulce, quiso saludar a integrantes del conjunto ingles, como le costumbre. Sin embargo, la puerta le fue cerrada en sus propias narices. Cuando preguntó el por qué de esta actitud, debieron mentirle afirmando que se iban a cambiarropa, porque estaban muy sudorosa.



## Cifras record se pagaron a los artistas del show

El evento arrojaría una ganancia cercana a los 90 mil pesos y el gasto, entre extranjeros y chilenos que participaron en el espectáculo, sin contar el jurado, superó los 400 mil dólares

**VIÑA DEL MAR. (ANSA).—** Un total de cuatrocientos diez mil dólares se pagaron en conjunto a los artistas extranjeros y chilenos que participaron en el show que se efectuó paralelo al Festival Internacional de la Canción de Viña del Mar.

De la suma, la tajada mayor fue para los italianos Raffaella Carrá y Simón, y el español Raphael, quienes ganaron cada uno sesenta mil dólares.

Luego, el venezolano (radicado en Chile) Raúl Vale con treinta mil dólares. El conjunto inglés "The Police" recibió veinticinco mil dólares, mientras que el dúo español, "Los Perros" obtuvo dieciocho mil y la peruana Nikka Costa diez mil.

De las cifras conocidas, los artistas en total cobraron unos sesenta mil dólares.

En forma oficial se había señalado un presupuesto de honorarios para los artistas del show era de 410 mil dólares, quedando estos guarismos coherentes, y dando una diferencia de cien mil dólares.

Estos seguramente se destinan a honorarios del jurado internacional que, en algunos casos, también actuó artísticamente, como el caso de la italiana Iva Zanicchi, el maestro francés Claude Caravelle, Amanda Lear, el mexicano Emmanuel, la norteamericana Vicky Carr y su compatriota el arreglador musical Don Costa.

Versiones no confirmadas indican que, también, los otros integrantes del jurado internacional, no artistas, como el italiano Gian Luigi Pezza y la "Mujer Biónica" Lindsay Wagner, recibieron una suma de dinero por esa función.

Todos los artistas y jurados, tanto nacionales como extranjeros, tienen además pagados los pasajes de ida y vuelta de sus respectivos destinos, además de la alimentación y alojamiento para ellos y un acompañante.

En total, el Festival Internacional de la Canción tiene un costo equivalente a los 856 mil 538 pesos y en caso de venderse todas las localidades y luego de recibir derechos por transmisión por televisión y radios y otros por diversas concesiones el saldo debe arrojar una cifra a favor de dos mil 256 dólares.

La showwoman italiana Raffaella Carrá cobró por sus actuaciones en la Quinta Vergara la suma de 60 mil dólares.



## Natacha Jorquera "Me convertiré en una segunda Violeta Parra"

**VIÑA DEL MAR. (Jaime Patricio Ramírez y Marcos Muga).—** Natacha Jorquera por segundo año consecutivo fue designada como la mejor intérprete del Festival de Viña del Mar.

"Estoy feliz. Yo quería conquistar un premio, ya sea como compositora o cantante. Anhelaba recibir el cariño del público y el abrazo de mis amigos, porque soy enferma de reglona y el calor humano es mi única droga".

"Pero no habrías sido más feliz, si hubieras triunfado como compositora, que es una de tus facetas nuevas que has mostrado este año?"

"Creo que vine y mostré el primer hijo en el ámbito musical. Oportunidades tendré muchas por delante, sobre todo, que en nuestro país están resucitando muchos festivales a raíz del interés que ha despertado la música chilena en el corazón de la gente. En esta vida hay que tener paciencia y yo he aprendido a esperar".

"Afirmaste que te agradaba mucho que Chile tuviera una tan buena intérprete como Natacha Jorquera. ¿No crees que eso sonó a vanidad y que pudo molestar a más de algún artista?"

"No es vanidad ni tampoco tuve el interés de ofender a nadie. Soy muy sincera y con ello quería decir que me alegraba mucho, de que exista la oportunidad de cantar y ser reconocida. Jamás voy a decir algo que moleste a mis amigos, pero me gusta la alegría y mal que mal, de tanto escucharlo, me he convencido que soy una buena intérprete. Creo que esto no es pedantería, sino un justo reconocimiento a las habilidades personales."

## TELEPROGRAMAS

### CANAL 5

**10.00 CARTA DE AJUSTE.** "ANOCHER EN VIÑA".  
**10.30 "PARA SABER Y JUGAR."** Junto a la tía Patricia, las marionetas nos presentan una situación llamada Cáscara en el suelo. Monona y Pompi como siempre entretienen con una situación. Hoy: El papá y la mamá. Y como siempre estarán esmerando los titeres junto a las marionetas.

**11.00 "FESTIVAL AL MINUTO."** Via microonda en directo desde el Hotel O'Higgins, noticias del Festival.

**11.30 "FESTIVAL AL MINUTO."** Via microonda en directo desde el Hotel O'Higgins, noticias del Festival.

**12.00 "CANDY CANDY."** Primera teleserie infantil de dibujos animados.

**12.30 "SRTA. ANDREA."** Con Enzo Viena y Andrea del Boca.

**13.00 "PATRULLA JUVENIL."** Tres jóvenes delincuentes forman un grupo especial de la policía, ellos son la P.J. infatigables luchadores contra el crimen y la injusticia.

**13.30 "TELECRÓNICA."**

**14.00 "TELEFESTIVAL INFANTIL."** Dibujos animados.

**14.30 "SRTA. ANDREA."** Con Enzo Viena y Andrea del Boca.

**15.00 "UCEVEDEPORTES."** Hoy: Box, con Máximo Clavería hoy veremos Box Amateur Universitario. Son los Bengal Bouts estudiantes de la Universidad de Notre Dame, compiten para presentar a su Universidad en las competencias nacionales.

**15.30 "VACACIONES DE PELICULA."** Hoy: "Llamado de Ultratumba" con Bárbara Parkins y Bárbara Standwyck.

**16.00 "CONVERSANDO."** Con el Padre Pienovi.

**13.45 ENCUENTRO EN VIÑA.** Esta tarde, NYDIA CARO Y JOSE ALFREDO FUENTES se despiden de sus amigos, comentan el resultado del Festival y entre sus canciones. Un programa transmitido en directo, desde el Hotel Miramar de Viña.

**14.45 ACTUALIDAD COSMETICA.**

**14.50 LA COLOMINA.**

**15.40 MUJER BIONICA.** "Proyectiles mortales" es el nombre del capítulo de esta tarde, con Lindsay Wagner como la extraordinaria Jaime Sommers.

**16.35 LASSIE.** Una simpática perrita que juega y vive mil aventuras entretenidas.

**17.25 TARDDES DE CINE.** Hoy "EL CARADURA Y LA MILLONARIA", con Juan Carlos Altavista y María Vaner.

**19.00 LOS MUNDIALES DE FUTBOL Y LA COPA 82.** Ofrecemos goles de mundiales disputados a la fecha.

**19.05 CHIPS.**

**20.00 ENCUENTRO EN VIÑA.** El último recuento de este programa que condujeron NYDIA CARO Y JOSE ALFREDO FUENTES, con comentarios del Festival, invitados entrevistas y canciones.

**20.20 LOS MUNDIALES DE FUTBOL Y LA COPA 82.** Selección de goles de mundiales pasados.

**20.25 MUY BUENAS NOCHES... A DESCANSAR.**

**20.30 SESENTA MINUTOS.**

**21.25 TV TIEMPO.**

**21.30 VEGAS.** "Homicidio por un millón de dólares" es el caso que investiga esta noche el detective privado Dan Tanna, protagonizado por Robert Ulrich.

**22.30 TRAFICANTES DE SUEÑOS.** Desde esta noche, ofrecemos esta mini serie que nos adentra en los mil secretos intrigas y dramas del nacimiento de la industria cinematográfica. Actuaciones estelares de Mark Harmon, Vicent Gardenia, Morgan Fairchild, Brianne Levy y Robert Picardo.

**23.30 EDICION DOS.**

**23.45 M.A.S.H.**

**00.45 CINE DE TRASNOCHE.** Hoy "PARAISO MALDITO", con Peter Lorre, Rochelle Hudson y Robert Wilcox.

**02.15 CIERRE DE LAS TRANSMISIONES.**

### CANAL 11

**06.15 CARTA DE AJUSTE.**

**07.00 TELEONCE AL DESPERTAR.** Con la conducción de Jorge Rencoret.

**09.05 CIERRE.**

**11.05 CARTA DE AJUSTE.**

**11.30 APERTURA (Capitán Escarlata).**

**12.00 FESTIVAL POR DENTRO.** Programa realizado por los periodistas Yolanda Montecinos, Francisco Castillo (director general) y Soledad Cristi, con reportajes y entrevistas a las figuras más importantes del Festival de la Canción de Viña del Mar.

**13.00 EL CAFE ES CON JORGE RENCORET.** Preguntas al personaje invitado, llamando al teléfono: 779177. Hoy.

**13.30 SAM CADE.** Hoy "UN ARMA PARA BILL" (aventuras). Con Glenn Ford, Edgard Buchanan y Bobby Darin.

**14.30 MATINEE EN EL ONCE.** Hoy "HERMANO ORQUIDEA". Año 1940 (Policia). Con Edward G. Robinson, Ann Sothorn, Humphrey Bogart, Ralph Bellamy y Donald Crisp. Dirección Lloyd Bacon.

**16.05 EL VIAJE FANTASTICO (Dibujos animados).**

**16.30 SUPER AMIGOS.**

**17.00 ROBOTS.**

**17.30 MARVEL Y EL GATO VALE-ROSO.**

**18.00 VIAJE A LAS ESTRELLAS.**

**18.25 EL NUEVO POPEYE.**

**18.55 FESTIVAL POR DENTRO.**

**20.00 CONCIERTO DE ROCK.**

**20.30 TELEONCE NOTICIAS.** Conduce Patricio Bañados.

**21.15 EL TIEMPO.**

**21.25 LOS MEJORES CIEN GOLES DEL TORNEO 81.** Programa especial conducido por Milton Millas y con la participación de dos importantes figuras del fútbol nacional. En 60 minutos se mostrarán los mejores cien goles del campeonato nacional de 1981.

**22.30 AL ROJO VIVO.**

**23.30 NOTICIAS AL CIERRE.**

**23.45 CINE DEL RECUERDO.** Hoy "CAMPEONES DE EBANO". Año 1951. (aventuras) Con Thomas Gómez, Dorothy Dandridge y los Globetrotters. Dirección Phil Brown.

**01.00 CIERRE.**

### CANAL 13

**10.00 CARTA DE AJUSTE.** Concierto para Piano y Orquesta en La Menor Op. 54. Intérprete: Orquesta Sinfónica Nacional de Washington. Conduce: Mstislav Rostropovich. Piano: Martha Argerich. Compositor: Robert Schumann.

**10.30 EL CIRCO DE LA TELEVISION ESPANOLA.**

**11.15 FESTIVAL DE DIBUJOS ANIMADOS.** Fábula—El grupo increíble—Istiolin y el Simeolón.

**12.30 MOMENTOS FAMILIARES.** Hoy: ¿Quién es mi madre?

**13.20 PERDIDOS EN EL ESPACIO.** Hoy: "Princesa del espacio".

**14.10 TELESTARDE.** Noticias con Jorge Díaz Saenger.

**14.30 CONSULTORIO ABIERTO.** La consulta de hoy es una señora de 50 años, cuyo marido se da a la bebida, lo que la obliga a separarse de él. La presentación está a cargo de Greta Nilsson. Dirección: Alejandro Rojas.

**15.00 TRAMPA PARA UN SONADOR.** teleserie argentina, protagonizada por Antonio Gram y Cristina Alberó.

**16.15 SUPER AGENTE 86,** protagonizada por Dona Adams.

**16.45 BONANZA.**

**18.00 CINE EN SU CASA.** Hoy: "Corona de Estrellas" (Stars in my crown) Drama. Basada en la novela de Jose David Brown y dirigida por Jacques Tourneur.

**19.30 JACKY, EL OSO DE TALLAC,** dibujos animados. Ambientada en el siglo pasado en el lago Tahoe de Sierra Nevada, relata la amistad entre el oso Jacky y el indio Senda.

**20.00 LA ABEJA MAYA,** serie de dibujos animados alemanes.

**20.25 LOS TELEVICENTES.**

**20.30 TELETRECE.**

**21.30 PROGRAMA ESPECIAL.** "Carretera Austral".

**22.00 ES DIFICIL DECIR ADIOS,** miniserie basada en un hecho de la vida real, con Robert Conrad, Tony Musante, Jeff Conaway, Ted Bessell y David Ogden Stiers como protagonistas.

**23.30 TELENOCHE.**

**23.50 IRONSIDE,** aventuras con Raymond Burr. Hoy: "La sombra de una duda".

## CENTRO DE FORMACION TECNICA INSADE

Decreto Exento N°34 del Ministerio de Educación, del 16 de febrero de 1982



Entre nuestros elementos didácticos, contamos con COMPUTADOR DIGITAL PDP-11/03 y Laboratorio de Inglés. Sala de Máquinas, etc.



## ADMISION '82

MATRICULA ABIERTA  
CARRERAS GRADO TECNICO

- Computación
- Administración de Empresas
- Contabilidad (Título: Contador General)
- Secretariado Ejecutivo
- Secretariado Ejecutivo Bilingüe

Arturo Prat 134  
Fonos 2220620  
- 397804



## INCA BUS

Comunica a su distinguida clientela su nueva dirección en

## Club Hípico 353

Donde continuaremos atendiendo: Recepción, Entrega de Cargas y Equipajes

UASQUEZ  
un placer que va y viene



Departamento de Buses Sur - Of. 65  
993204 - SANTIAGO

## de Vacaciones ?



DE TODO PARA EL PESCADOR

CAÑAS Y CARRETE ABU Y OTRAS MARCAS  
ANZUELOS - MOCHILAS - CARPAS  
SACOS DE DORMIR - BOTES INFLABLES - SALVAVIDAS  
SKI ACUATICOS - MOTORES EVINRUDE FUERA DE BORDA  
LANCHAS DEPORTIVAS  
WELLCRAFT DE U.S.A.  
ARTICULOS DE CAMPING, ETC.

NOVEDADES EN NUESTRO DEPARTAMENTO DE: ACCESORIOS AUTOMOTRICES LLANTAS DEPORTIVAS, FILM POLARIZADO, ETC.

IMPORTADORA ROYAL LTDA.  
ARTURO PRAT N° 32  
FONO: 382065  
SANTIAGO



## Clásico Internacional de San Isidro

### Perú enviará cuatro representantes

LIMA, (ANSA).— La representación hípica peruana viajará el domingo 28 a Buenos Aires, para intervenir en el gran clásico internacional "Asociación Latinoamericana de Jockeys Clubs", que sobre la distancia de dos mil metros se disputará el sábado 6 de marzo en la pista del césped del hipódromo argentino de San Isidro.

La representación peruana la integran cuatro caballos, el seis años "Golden Form", los cinco años "Finsbury" y "Alonso" y el potrillo "Mistiano".

Los tres primeros surgieron de la prueba de clasificación disputada el sábado pasado en la flamante pista de césped del hipódromo limeño de Monterrico, con gravámenes similares a los que deberán actuar en San Isidro, 66 tanto que el cuarto, el tres años "Mistiano" (Mr. Duds y Arbelles), fue clasificado directamente por el Jockeys Clubs de Perú.

"Mistiano" será dirigido por el jinete peruano Víctor Centeno, radicado desde hace muchos años en Argentina, en la prueba internacional, de San Isidro, en tanto que el veterano "Golden Form", será llevado por su jockey habitual, Anibal Prado. En cambio faltan establecer quiénes serán los jinetes de "Finsbury" y "Alonso", ya que los jockeys con los que actuaron en la competencia de clasificación, Julio Pezúa y Gonzalo Rojas, respectivamente, han expresado sus deseos de continuar actuando en Monterrico, en lugar de viajar para intervenir en dicha prueba internacional.

En realidad existe muy poca confianza en que los representantes peruanos cumplan destacada actuación en la competencia del seis de marzo.

"Golden Form", es un veterano hijo de Clover y Maidenform, que ya ha actuado en dos ocasiones en internacionales celebrados en Buenos Aires, cumpliendo aceptable actuación en San Isidro y fracasando rotundamente en Palermo.

Después de una brillante campaña en Monterrico, donde ha ganado 24 de las 31 carreras que disputó, el

hijo de Clover parece estar pidiendo a gritos ser enviado al haras ya que en la prueba de clasificación se presentó como gran favorito, siendo ampliamente adelantado por el discreto "Alonso". En esa prueba también logró la clasificación "Finsbury" al ocupar el tercer puesto en una competencia en la que participaban cinco ejemplares.

Roberto Álvarez Calderón, jefe de la página hípica de "La Prensa" en una nota rubricada con el seudónimo de "Robalca", sintetiza las motivaciones en una breve frase, cuando dice "no se trata de una delegación para creer en grandes resultados, pero los compromisos internacionales hay que cumplirlos, como esperamos que todos cumplan cuando se trate de una carrera internacional en el Perú".

#### \*OLD ADMIRAL\* EN REÑIDO FINAL

Exigido al máximo en las últimas instancias "Old Admiral" se adjudicó el premio "Empery", disputado sobre la distancia de 1.200 metros como prueba central del programa hípico celebrado en el hipódromo limeño de Monterrico.

El jinete Yuri Yarangá fue factor determinante en la victoria del hijo de "Old Charade" y "Pilar", que superó por hocio al favorito "Gurdiel" con Julio Pazúa.

Tercero "Ore Body" que luego de partir en forma deficiente logró recuperarse, adelantando a "Don Jolgorio", "Agatino" y otros dos ejemplares que llegaron fuera del marcador.

Esta es la segunda victoria de "Old Admiral" sobre un total de 12 presentaciones públicas.

El público de Jorge Salas abonó 1.380 soles a ganador y 650 a placé, en tanto que el favorito, "Gurdiel" pagó 300 soles a placé, por cada boleto de doscientos.

El ganador cubrió los 1.200 metros de la prueba en 1'11" 4/5, en la pista de césped.



JUAN SANCHEZ logró una celebrada tripleta en el Club Hípico en su programación más reciente. En días pasados habíamos hecho notar el acertado rendimiento que ha obtenido el modesto profesional.



SERGIO VERA una vez hizo la gracia de llevar al triunfo a cuatro de sus dirigidos. El largo tiempo que lleva en el oficio no ha sido óbice para que su rendimiento sea el mismo de sus mejores días.

#### Recuento semanal

### Feliz retorno a las pistas de "Plenilunio"

En nuestro acostumbrado recuento de la actividad hípica desarrollada desde el 17 (miércoles) hasta el fin de semana, nos encontramos con varios hechos notables. Prima por sobre todos la feliz reaparición del tres años "PLENILUNIO", quien mostrando su acostumbrada garra, clase y coraje, se impuso con suma facilidad en el clásico handicap, de 1.400 m., premio "Luis Cortés S.", disputado en la arena palmeada. Superó a su coetáneo "Mandato" que se había erigido como una figura de gran porvenir, especialmente en este campo, dado que en anterior desempeño había ganado por 14.1/2 cuerpos y con la sobresaliente marca de 1 minuto 22 segundos y 4 quintos. De ahí el gran favoritismo de que fue objeto tanto de la prensa especializada, como de los aficionados que le jugaron 13.672 boletos a ganador para un total de 25.583. Una vez que los "gallos" salieron a la cancha, Plenilunio se encargó de dejar las cosas en su lugar con un triunfo inobjetable y aplastante. El hijo de Proof Positive y Zingarella por Mío Sea, hacía su octava aparición en las pistas, habiendo ganado en cuatro, inclusive los clásicos "Domingo 2º Herrera", "Jaime García Huidobro" y el que nos ocupa, además finalizó segundo en los premios del mismo nivel "Haras El Parque" y "Sociedad de Criadores". En los otros fue sexto en el "Tanteo de Potrillos" (GRUPO I) y quinto en el "República de Chile". En premios contabiliza la suma de 1 millón 610 mil pesos. Propietario: Héctor Moltedo Ch., su criador (Haras "Las Ortigas").

#### SERGIO VERA

De nuevo volvió a hacer noticia el experimentado látigo, cuando el sábado en La Palma, cruzó victorioso la meta en cuatro oportunidades. Pese a su larga trayectoria en el oficio, se mantienen incólumes aquellas facetas que lo destacaron en nuestro medio, como asimismo en el exterior, hace ya bastantes años. Vera cuenta con la enorme ventaja de saber medir al centímetro a sus dirigidos, lo que en la especialidad se conoce como dominador del tren de carrera, agregado a su sapiencia y picardía, cualidades que mantiene en mayor grado que antes, lo han convertido nuevamente en frecuente ganador y líder absoluto por amplia ventaja sobre el resto de sus colegas en la tabla del Hipódromo Chileno.

También hubo otros jinetes que consiguieron igual número de ganancias, pero en forma escalada. En este caso están FERNANDO DIAZ (1 miércoles, 2 sábado y

1 domingo), y GUSTAVO BARRERA (1 miércoles, 1 sábado y 2 domingo). Doblonas: PEDRO CERON (miércoles), JUAN ESPINOZA (sábado), LUIS MUÑOZ y PABLO CASTILLO (domingo), MARIO ALVAREZ (miércoles y domingo) y JAIME DIAZ (dos de la misma forma que el anterior).

En la otra especialidad la nota saliente estuvo a cargo del modesto pero incansable adiestrador JUAN SANCHEZ, quien con un elenco en cierto modo reducido y sin grandes precios ni figuras, obtuvo una celebrada tripleta, el domingo en el césped del Club Hípico. "ROMINADA" (2º), "GABACHA" (4º) y "CHIRIPO" (12º) fueron los encargados de darle tan señalado logro a este profesional que, por su esfuerzo y dedicación, es digno de encomio y de toda clase de halagos.

#### MANUEL SEGURA

El preparador palmeño no necesita de adjetivos para ser presentado, dado que sus conocimientos y grandes éxitos obtenidos a través de un largo trajinar en el oficio, son su mejor aval. Igualmente, que el anterior, obtuvo tres victorias, pero en forma separada (dos en La Palma, sábado; otra en el Sporting, domingo).

#### CON DOS CARRERAS

Hubo varios entrenadores que obtuvieron dobles triunfos: OSCAR GONZALEZ (miércoles), PEDRO MEDINA (miércoles), PEDRO MOLINA (sábado), DAVID ALVAREZ (Domingo en Viña del Mar), TEÓFILO JACIAL (miércoles y sábado), ERNESTO INDA GUZMAN y JUAN CAVIERES (miércoles y domingo).

#### YAN SON GANADORES

Tres profesionales pasaron a engrosar la lista de ganadores. Ellos son los adiestradores ENRIQUE OVALLE (Merry Tourné, sábado en La Palma-8ª competencia) y CARLOS MIRANDA HERRERA (sábado en el Hipódromo Chile-Jadito por distanciamiento de Laurel en la décima prueba), y el jinete penquista RAUL MIRANDA (con Rominada en el segundo compromiso del domingo en el Club Hípico) y sin escapar a un detalle, casi tradicional, con alto dividendo: 21 veces por uno.



FERNANDO DIAZ, látigo que dio que hablar desde el inicio de su carrera, pasa por uno de sus mejores momentos. En las reuniones realizadas desde el miércoles 17 hasta el fin de semana consiguió anotarse cuatro victorias.



RAUL MIRANDA, jinete penquista que vino a la capital metropolitana lleno de ilusiones, ha visto cristalizada en parte sus aspiraciones, al conseguir su primer triunfo el domingo en el césped del Club Hípico.

## Inscripciones en ambos hipódromos

HIPÓDROMO CHILE		Tres Ríos F. Condado	46 48	Pº SPRIT.— 1.200 mts. IND.— 16 al 12.	Flórestán Fósforo Chilco Chiste Viejo Forastero Mulano Royal Prix Biónico (2)	52 52 51 51 50 50 50 49	Pº SARDANA.— 1.000 mts. Para Potrancas de tres años no ganadoras.— Insc.: \$ 1.100.— Premio: \$ 110.000 a la primera.	Polemita Zig Zag Bastonazo Bronzino Cazadora (17) Cogniviente Fuegoño Náutico Miga Petit Maitre Tamanaco Foscarito (X) Frizette(X)	54 54 53 53 53 52 52 52 51 51 51 50 50	Soy El Rey Cristianita Esquerina Quebrada (X) BAY FOLAN	53 52 52 52 52	Soy El Rey Cristianita Esquerina Quebrada (X) BAY FOLAN	53 52 52 52 52	Pr. MIGUELI ANGEL.— 1.000 Mts. machos 3 años no ganadores.	Pr. MARQUEMADA.— 1.200 Mts. SERIE B.— machos 2 años no gana- res.
Pº GRAL. JOSE M. CARRERA 2.000 Mts. CLASICO PESO DE REGLAMEN- TO		Pº SIGNOREUR 1ª SERIE 1.200 Mts. Handicap INDICE: 46 al 30		Capuli Madureiro Utileiro Balneario Junior Champion Petit Mitre Zorpasso Edemondada Foscarito Humanitas Jadito Strangler Yondup	54 54 51 53 53 53 52 52 51 51 52 52 48	Pº SECUESTRA.— 1.300 mts. DOS AÑOS NO GANADORAS	Al Marilís Ahí No Más América Cantalicia Comme Ci Doña Virginia Encachada Gentalista Maringa Miradora Mocita Bella Piel Canela Royal Laura Zampartotas	53 53 53 51 53 53 53 51 53 53 53 53 53 53 53	Pr. MARY GARDEN 1.100 Mts. Handicap Ind. 21 e Inf. Bailadora Jotita Banaceo Concierto Caliano Ojitos Bronildo Nejuna *Cachiriche Gicoll Bella Sombra Firmamento Kalaroa Parcelada Madhava Royal Secret Amortiguado	54 54 54 57 56 56 56 56 54 53 52 52 51 51 50 50 54 					



# GRAFICAS: SPORTING Y CLUB HIPICO

(Por Marcos A. Muga y Pedro González)

Cotejó 1.200 en 1.13.3/5

## Artal conserva sus mejores condiciones

### PISTA DE CARRERA

#### 100 METROS

MOCITO LIBRE, J. Castillo en 2,10  
S. Vera en 2,18 a voluntad.

#### 200 METROS (una vuelta)

BOULPHIN, C. Barrera en 1.45.3/5  
MANTON, S. Vera en 1.48  
MOCOSO, V. Rojas en 1.53 a volun-

#### 300 METROS

BOULPHIN, C. Leighton en 1.27.3/5  
MOCITO, G. Barrera en 1.27.2/5

#### 400 METROS

BOULPHIN, E. Guzmán en 1.15.2/5  
MOCITO, C. Leighton en 1.15  
MOCITO, P. Pimpa, O. López en 1.15  
MOCITO, G. Valencia en 1.15  
MOCITO, P. Cerón en 1.14.2/5  
MOCITO, P. Cerón en 1.15  
MOCITO, P. Cerón en 1.15

ARTAL, F. Díaz en 1.13.3/5  
AD VALOREM, O. Inzunza en 1.15  
DESTELLO, J. Amestelly en 1.14  
CHISPERO, D. Basalto en 1.16  
MALANDONA, R. Herrera en 1.16  
QUINTA CARMINE, R. Herrera en 1.18  
BEBE VINO, P. Herrera en 1.17.3/5  
ENCACHADA, R. Herrera y  
SECRETERO, J. Alarcón en 1.16  
DELATADO, F. Díaz en 1.14  
SHARPLY, J. Amestelly en 1.17  
HILANDEIRA, H. Galaz en 1.16  
GATO, O. López en 1.15.3/5

#### 1.000 METROS

OSUNA, G. Barrera en 1.02.3/5  
MOCITA YOLA, S. Vera en 1.01.4.5  
RING OF FIGHT, J. Castillo en 1.02  
JUNCADA, E. Guzmán en 1.03, a la  
mano del club.  
ANTICUARIO, I. Sandoval en  
1.03.1/5  
MOCITA MENOR, J. Castillo en  
1.01.2/5  
HONESTIDAD, O. Pérez en 1.02  
RIO ROJO, P. Herrera en 1.04.3/5  
ALERON, D. Basalto en 1.02.3/5  
TORIA, R. Herrera en 1.02.3.5

JALANDRA, C. Leighton en 1.01.3/5  
TALONERO, S. Vera en 1.02  
PIRULO, D. Basalto en 1.03.2/5  
PARDALERO, P. Cerón en 1.03

#### 800 METROS

PICK UP, H. López en 50.3/5  
MOCITO FRESCO, J. Turrieta en  
49.2/5  
RESENTIDA, D. Salinas en 50.2/5  
MONGOMER, O. Pérez en 49  
BOYLADA, S. Vera en 51  
MERCANTIL, O. López en 48.2/5  
MEDELLIN, J. Amestelly en 49.3/5  
BULGARIA, J. Castillo en 50  
EPIRAMA, J. Amestelly en 51  
TIO TOYO, S. Vera y MAMBO, L.  
Corvalán en 48.4/5

#### 700 METROS

ANTAJOR, J. Turrieta en 43  
DISPUESTO, S. Vera en 42

#### 600 METROS

BRAVIATTO, J. Castillo en 37  
SECUAZ, J. Castillo en 36.4/5



CORVINA, cuatro años por Seduttore y Cumba por Silver Moon III, luego de bregar arduamente por espacio de doscientos metros, logra ventaja de pescuezo sobre Belleza Morena (a la derecha), quien postergó por medio pescuezo a Laurita (tapada por esa), cuarta, por última línea Baluba, en el handicap de 1.000 metros, premio DIARIO "LA NACION", disputado en el césped del Valparaíso Sporting Club de Viña del Mar.

### Club Hípico

## Grata impresión dejó la dos años "Lunaria"

### PISTA DE CARRERA NUMERO 2

#### 600 Metros

RETRAIDA, M. Alvarez y FRAN-  
CIA, J. Berrios en 35.3/5, iguales.

#### 800 Metros

DUQUE DE ALBA, E. Silva en 48.  
3/5  
MANADA, L. Muñoz y QUEBRAN-  
TO, E. Silva en 48.2/5, (iguales).  
VILDONGO, A. Muñoz en 49  
POCALA, E. Silva en 48.4/5  
BOQUERA, aprendiz, en 48.4/5  
JAYANA, L. Muñoz en 48.3/5  
LUNARIA, G. Barrera en 47.2/5

#### 100 Metros

CONTRADICTORIA, M. Alvarez y  
MOCITA EFUSIVA, J. Manett, en  
1.01.3/5  
BRITAIN, J. Romero en 1.02.2/5

#### 100 Metros (del partidor)

PODERIO, M. Alvarez y JURERO,  
A. Gutiérrez en 1.01.1/5, iguales.  
PANCHOTE, J. Romero, en 1.01.2/5  
KOKURA, L. Toro y GAMBIT, A.  
Gutiérrez en 1.00.3/5.

#### 1.200 Metros

MAC GIANT, C. Leighton, en 1.13.  
2/5

#### Pista de arena (PESADA)

600 Metros  
COI COI, A. Muñoz en 36.2/5  
JOBOS, J. Muñoz en 37.3/5  
BALUM, L. Muñoz en 38.1/5

#### 800 Metros

SANTORAL, J. Berrios en 50.3/5  
BLACK BORD, E. Silva en 51.2/5  
NAVEGANTA, A. Muñoz en 51  
LAUTRE, J. Romero y CORCOVA-  
DO, E. Suárez en 52.3/5, iguales.  
CURAGA, A. Gutiérrez, en 50

#### 1.000 Metros

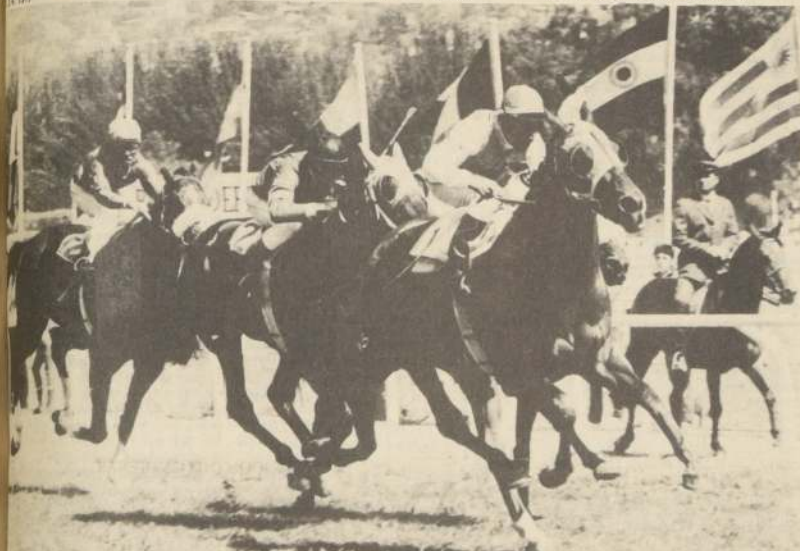
TROVADOR, M. Cabrolhier, en 1.05.  
2/5  
FISICO, J. Romero, en 1.05.3/5  
HUZ, C. Calleguillos, en 1.05  
GUAPETON, R. Jacquez, en 1.06.  
3/5  
CARPUFA, M. Alvarez, en 1.06  
PAVILLON, A. González, en 1.05.  
3/5  
VERTIENTE, J. Berrios, en 1.06  
POLEMISTA, J. M. Aravena, en 1.06.  
3/5  
EN LA META, M. Alvarez, en 1.06

#### 1.200 Metros

MODERADOR, R. Pérez, en 1.21.  
2/5  
MAGNESIO, C. Barrera, en 1.20.3/5  
REFORZADO, L. Muñoz, en 1.20

#### 1.860 (una vuelta)

CHE REPICADO, L. Cifuentes, en  
2.00.3/5  
METAPIO, J. M. Aravena, en 2.04.  
3/5.



EFRAIN, tres años por Olme Negro y Extremada por Seolto, suma otro galardón a su bitácora al imponerse con facilidad sobre Nasperpe (pegado a la palizada interior y tapado por el ganador). Tercera Preta Linda y cuarto Pistilo, en handicap de un kilómetro disputado en el quinto compromiso viñamarino.



ROMINADA llega a la meta con clara ventaja en compromiso condicional de 1.000 metros reservado para hembras de tres años no ganadoras. La hija de Irish Sweeper abonó, pese a sus buenas actuaciones, 21 por 1. La condujo Raúl Miranda que consiguió su primera victoria en la capital.



La viñamarina DOCTORA CHIRIPA (Mandarin y Abnegada por Didi II), se impuso en impresionante atropellada en los últimos metros en uno de los handicaps que se corrieron en el circo de Encalada. Pablo Castillo estuvo en su dirección.

### Palermo:

## "Tudor Trail" aventajó por mínima ventaja a Good Power

BUENOS AIRES, (DPA).— En final que mantuvo a los 15 mil aficionados en vilo, "TUDOR TRAIL" se impuso en el Hipódromo de Palermo, en Buenos Aires, sólo por el hocico, a "Good Power", sobre arena pesada por las intensas lluvias del día anterior.

Participaron del premio "Coronel Pringles", ocho ejemplares de tres y más años de edad. Poniéndose a la cabeza en el salto de partida "Despistado", escoltándole "Doctor Ray", "Sun Charm", "Gregori King", "Leyberkim", "Good Power" y "Tudor Trail".

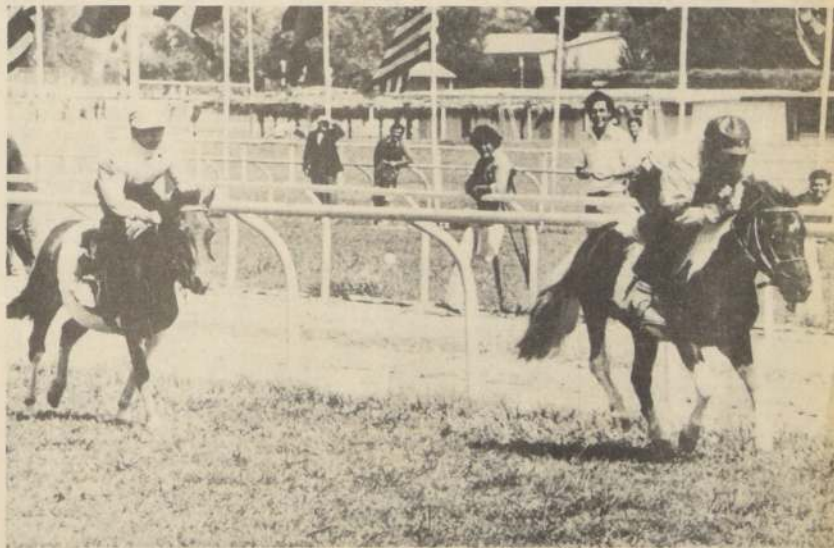
Sin mayores variantes se llegó al indicador de los 400 últimos metros, en que comenzó la lucha por la vanguardia entre "Good Power", que ya había desalojado del lugar de privilegio a "Despistado", mientras por la parte externa avanzaba como un torbellino "Tudor Trail", ubicándose segundo.

A partir de entonces, se "lucieron" las fustas de Jaime Valdívieso (G. Power) y de Víctor Centeno (T. Trail), en una puja cuerpo a cuerpo con arribo de ambos al disco señalado con bandera verde.

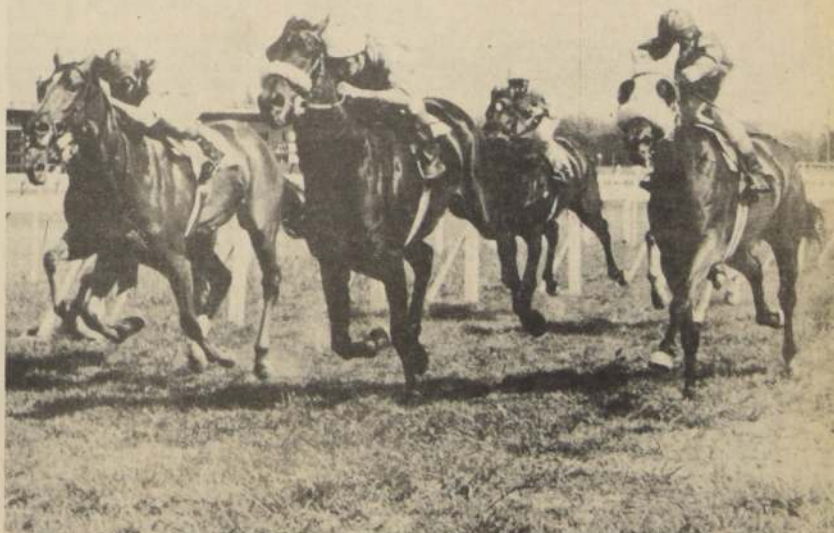
El dictamen acerca del ganador dio la película: había venido por el hocico "TUDOR TRAIL", el favorito de la cátedra.

El hijo de "Laramie Trail" y "Tudor Melody" empleó para el kilómetro un tiempo de 56 segundos 1/5 y del segundo (Good Power) al tercero "Leyberkim", cinco largos.

GABACHA (al centro), dos años por Zorro Rojo y La Gabachita, por Ultimo Gaucho, que estaba corriendo de preferencia en la arena palmeña, cambió de campo y proporciona el primer triunfo de la tripleta conseguida por el adiestrador Juan Sánchez en el Club Hípico. Superó por medio cuerpo a Alicé (por el lado exterior).



LOS PONIES son la atracción de toda fiesta hípica. En el homenaje que el centro hípico de la Ciudad Jardín rindió a la prensa, no podían estar ausentes. El grabado muestra el desenlace de una de las competencias que se realizaron en esta oportunidad.





# magazine

## "Hermanos Ancestrales" unen Africa y América

WASHINGTON, D.C. — Después de varios siglos en que ha sido ignorada e incluso negada, hoy se reconoce ampliamente la influencia de la cultura africana como uno de los elementos fundamentales en la formación de las Américas.

Pero esa influencia es poco conocida y no ha sido estudiada suficientemente y cuando se han hecho investigaciones al respecto, han sido aisladas, en uno u otro país, sin una visión integradora.

"Hermanos Ancestrales" nace este mes como un proyecto destinado a buscar lo mucho que existe de comunidad entre las herencias africanas de los Estados Unidos, del Caribe y de la América Latina. Se trata de una iniciativa de la Secretaría General de la Organización de los Estados Americanos y de diversas instituciones culturales y educacionales de la región. Su objetivo a corto plazo: preparar una exposición móvil e interdisciplinaria que viajará por toda América dando a conocer y realizando la herencia africana recibida por los pueblos de la región.

### IDENTIDAD AMERICANA

Una reunión en la sede de la Secretaría General de la OEA sirvió de marco para el despegue de este nuevo proyecto que será financiado con contribuciones voluntarias. El intercambio de ideas con diversas personalidades culturales y políticas de Washington fue presidido por el Secretario General Adjunto de la OEA Valerie T. McComie, quien dijo que la entidad hemisférica no puede considerarse simplemente como "un conjunto de gobiernos. Por el contrario su mayor desafío es brindar oportunidades para que los pueblos de las Américas puedan realizar un diálogo fecundo".

Refiriéndose concretamente al objetivo de "Hermanos Ancestrales" en el sentido de descubrir la herencia cultural africana de las Américas, McComie dijo que "con esta exploración para descubrir al menos uno de los elementos de nuestra identidad cultural, daremos un paso adelante hacia el conocimiento eventual de todos y cada uno de los componentes de la familia americana".

El Secretario Ejecutivo de la OEA para Asuntos Educativos, Científicos y Culturales, Dr. Jorge Luis Zelaya Coronado, expresó su más amplio respaldo al proyecto de "Hermanos Ancestrales", cuyo origen y coordinación están centrados en Sheila Graham, una especialista cultural en la oficina de la Secretaría General de la OEA, en Jamaica.

La señorita Graham dijo que "es muy alentador ver una recepción tan favorable al proyecto, que nació de la comprobación de una necesidad de realizar una actividad de esa naturaleza".

### ARTE Y TECNOLOGIA

Por su parte, el Director del Museo de Arte Afroamericano de Boston Estados Unidos, Edmundo Barry Gaither, puso énfasis en la importancia de la exposición viajera como un mecanismo promotor de la enseñanza. Esa muestra, dijo, contribuirá a una mejor comprensión en los pueblos de América Latina, los Estados Unidos y el Caribe sobre la herencia cultural que vino de Africa y cómo se desarrolló en el Nuevo Mundo.

También participaron en la gestión de la iniciativa Amina Dickerson, Director del Departamento de Educación del Museo Nacional de Arte Africano en Washington, e Hipólito González, Subdirector Adjunto del Programa de Desarrollo Educativo de la OEA, quienes expusieron la importancia de la exposición como un estímulo a aprender más sobre lo que significó Africa para los habitantes de las Américas.

### EXPOSICION ITINERANTE

Según los planes de los organizadores, la exhibición mostrará la continuidad de la influencia africana en el arte y la tecnología de las Américas, explorará las afinidades culturales que existen entre las poblaciones negras del continente y demostrará cómo el patrimonio africano ha enriquecido a la cultura americana.

La muestra será organizada temáticamente en cinco partes: la era precolombina, Africa moldea en las Américas, refiriéndose específicamente a las primeras culturas africanas que llegaron al continente americano; Africa en las zonas rurales americanas; Africa en las zonas urbanas de América y, por último, las huellas que la cultura africana ha dejado en la América de hoy.

La exposición será acompañada por programas interpretativos y educativos que tendrán la finalidad de estimular el interés en la investigación y de publicaciones conmemorativas en cada uno de los países visitados.

Los organizadores esperan también que se establezcan comités nacionales destinados a programas actividades adicionales durante la presentación de la exposición, incluyendo recitales, espectáculos de danza, teatro, exposiciones audiovisuales, lecturas de poesías, muestras de libros, cine, conferencias y foros sobre la herencia africana que hoy se nota en gran parte del continente americano. Santiago, 17 febrero 1982.

NUEVA YORK. — Trabajan con frío y con calor, durante las 24 horas y siete días a la semana —no se cansan ni llaman por teléfono para decir que están enfermos, así como tampoco se quejan de los jefes.

Esos trabajadores ideales son, por supuesto, robots.

La Unión Soviética proyecta duplicar el número de robots utilizados en sus fábricas en los próximos años; Japón confía en que su población de robots se multiplique por 20 antes de 1990 y también podrían provocar una revolución industrial en los establecimientos de Estados Unidos.

Los robots industriales en realidad sólo son brazos mecánicos y no figuras similares al ser humano como en las historias de ciencia ficción, pero provocarán profundos cambios en los países industrializados en los próximos 10 años, según la opinión de expertos de este creciente campo de la actividad.

"Estamos al comienzo de una segunda revolución industrial, una revolución que tendrá mucho mayores consecuencias sobre la sociedad que la primera", dijo Martin Wedepohl, Decano de la Cátedra de Ciencia Aplicada de la Universidad de British Columbia.

Para fines de esta década, los Estados Unidos y Japón prevén vender un total de 2 mil millones de dólares por año en robots, según estimaciones gubernamentales y particulares.

### APTOS PARA TODO

Jeffrey Gage, un funcionario de la Corporación Sueca ASEA, productora de robots, declaró ante analistas de mercado que "no existe un tope para nuestro crecimiento; todo va a estar dentro del área de los robots. Sólo ASEA recibe entre 900 y mil consultas por mes sobre la posible utilización de sus robots."

El Secretario de Trabajo de los Estados Unidos, Raymond Donovan, informó el mes pasado al Consejo Asesor de la Productividad creado por el Presidente Ronald Reagan que como consecuencia de los robots, "para 1990, la mitad de la fuerza laboral de cualquier fábrica podría estar constituida por ingenieros y técnicos".

"El futuro es muy brillante", dijo por su parte una vocera de la empresa "Unimation" de Danbury, Connecticut, cuyo presidente, Joseph Engelberger, fue uno de los pioneros de esta industria en los años 50.

Unimation, que produjo en 1961 el primer robot realmente operativo, es el más antiguo e importante fabricante de robots en los Estados Unidos y ha vendido licencias para ayudar a iniciar la producción de esos elementos en Japón y Europa Occidental.

Con precios que fluctúan entre los 27 mil 500 y los 78 mil dólares cada uno, Unimation vende entre 80 y 100 robots por mes en el mercado estadounidense y en el internacional.

Las compañías manufactureras, especialmente aquellas dedicadas a la fabricación de automóviles, han dado una enorme utilización a los robots hasta el momento, mientras otras industrias tratan de adaptarse a la nueva tecnología tan rápida como les resulta posible.

Los robots industriales son en realidad máquinas controladas mediante computadoras, capaces de realizar las más variadas y complejas operaciones en forma reiterada, con precisión milimétrica.

Esas máquinas tienen que tener capacidad de ser reprogramadas y realizar funciones diferentes, a fin de ser consideradas verdaderos robots según la definición utilizada en los Estados Unidos y en Europa Occidental. En Japón, también se considera robot a artefactos mecánicos menos sofisticados, haciendo más difíciles las comparaciones.

"Podemos tomar un robot para hacer soldaduras de punto en una fábrica y en cuestión de minutos programarlo para que llene tazas de café", según Ellen Mohr, de Unimation.

Los robots, que son elementos ideales para la realización de una variada gama de operaciones de soldadura, son también extensamente empleados para operaciones de moldeo, limado, mecanizado o pintado, siendo también capaces de armar diversos sistemas empleando piezas de metal y plástico, tanto de pequeño tamaño como de gran magnitud.

Fijadas al piso, a un muro o al techo, los robots han comenzado a realizar un creciente número de funciones en las fábricas, especialmente en las líneas de ensamblado.

Los robots están especialmente capacitados para aquellos tipos de trabajos que requieren continuidad con precisión, y a un mismo ritmo que permita asegurar un creciente control de calidad, así como una optimización de la productividad.

### MAS Y MEJOR

Algunos robots son tan complejos que un solo operador puede manejarlos mediante un simple tablero eléctrico, pudiéndose también grabar cassettes para utilizaciones futuras. Ello permite virtuales cambios instantáneos en la operación de un robot.

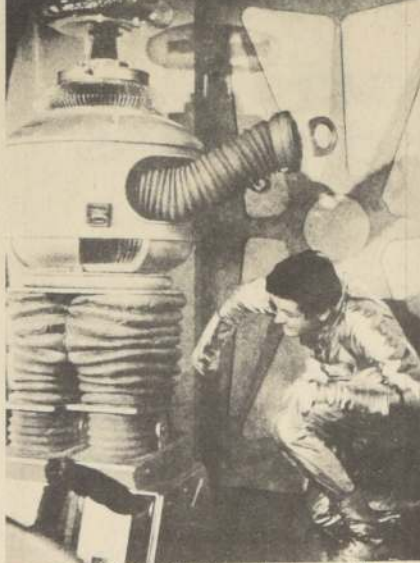
"Hasta mi abuela podría actualmente programar un robot", dijo Gage ante los analistas de Wall Street cuando mostró una película en la que los más grandes y los más pequeños robots producidos por su empresa, operando en conjunto, realizan graciously giros, reverencias y otras contorsiones al compás de la música.

Su capacidad para ignorar condiciones ambientales hostiles, como el calor extremo, los gases nocivos, los violentos ruidos o las chispas de metal, los hacen extremadamente atractivos para la industria pesada. Tampoco necesitan los costosos equipos de seguridad que emplean los seres humanos.

Los técnicos, científicos y fabricantes de robots afirman que esos elementos pueden hacer prácticamente todas las tareas que se encomiendan a un ser humano, y mejor. Pueden trabajar más rápido, levantar objetos más pesados, trabajar con mayor pre-

Ya ha comenzado y nos invade

## La revolución de los robots



CONSETIMIENTOS: El robot de la conocida serie "Perdidos en el Espacio" posee encantos difíciles de conseguir entre los circoes de los ayudantes mecánicos reales.



COMODOS: Una firma japonesa dio a conocer este "elegante" modelo: un robot de apariencia humana que transporta pasajeros en un rickshaw.

cisión y aprender nuevas tareas más rápidamente.

La razón por la cual no se están empleando mayor cantidad de robots, afirman, es que muchos ejecutivos no han captado con suficiente rapidez las ventajas de introducir la era de los robots en su área de actividades.

Comparan esa situación con el comienzo de la era de las computadoras, cuando los ahora imprescindibles procesadores de datos no eran aceptados por los hombres de negocios.

### FABRICANTES DE AUTOS

Los vendedores deben proceder a educar a los potenciales clientes sobre la mejor manera de utilizar a los robots y adiestrar a aquellas personas que trabajan con ellos, ya sea como "cotrabajadores" o como "supervisores", según su definición.

La mayoría de los usuarios de los robots informan que sus empleados humanos aceptan en gran medida sin inconvenientes a los trabajadores mecánicos, especialmente en aquellos casos en que estos últimos deben realizar tareas consideradas "aburridas", como las de pintura con soplete o la soldadura por punto.

La industria automotriz de todo el mundo es la principal cliente de los robots y todo indica que la situación no experimentará variantes.

Los expertos han vaticinado que en el futuro virtualmente no habrá seres humanos en las plantas de ensamblado de automóviles, porque van a ser reemplazados por batería de robots operados por computadoras.

Aunque hasta el momento sólo existen 5 mil robots industriales instalados en los Estados Unidos, la Compañía General Motors solamente proyecta contar en sus plantas con más de 15 mil de estos elementos en 1990, frente a los 300 de la actualidad. Este es un plan ambicioso que es imitado por las compañías automotrices de todo el mundo.

### TRABAJOS MAS ATRACTIVOS?

Japón es lejos el más importante usuario de robots industriales y su próspera industria automotriz se lleva la parte del león, utilizando 14 mil robots. La Asociación del Robot Industrial de Japón vaticina que ese número podría multiplicarse por 2 antes de 1990.

Alemania Federal, con sus mil 300 robots en operación, es el principal usuario de estos elementos en Europa Occidental, seguida por Francia, Gran Bretaña e Italia. Los germanos del Oeste tienen previsto tener instalados 10 mil robots en 1990.

Tanto Japón como Alemania Fed-

ral ya cuentan con fábricas donde los robots están produciendo robots.

Generalmente, la puesta en marcha de los robots, que permiten reducir la fuerza laboral humana, no ha provocado reacciones adversas de los trabajadores, en principio porque los robots han sido utilizados para tareas sucias o peligrosas que los humanos están felices de evitar.

"Las personas no tienen necesidad de hacer ese tipo de tareas", afirma el profesor Wedepohl, añadiendo que "cualquier tarea manual que realice el hombre puede ser hecha —y con mayor economía— por un robot."

Sin embargo, los sindicatos que representan a los trabajadores de la industria automotriz de los Estados Unidos y Japón han comenzado a expresar preocupación en torno al futuro de sus miembros al acentuarse la utilización de los robots.

Pero quienes respaldan a la denominada "revolución robot" afirman que los robots no sólo realizan muchas de las tareas que los humanos prefieren no hacer, sino que permitirán la creación de nuevos y más atractivos trabajos para la gente.

"Las computadoras van a desplazar a la gente y en esto no tenemos ningún tipo de decisión", según la opinión del profesor Wedepohl (LATIN-REUTER).

## clasificados

AGUSTINAS 1269-  
CASILLA 81-D-  
FONO 82222

### 1 JUDICIALES Y LEGALES

#### EXTRACTO

San Bernardo, Segundo Juzgado Civil, con fecha 21 de enero de 1982, se le ha concedido la posesión efectiva de la herencia de don Marcos Guerrero Honores, a sus hijos legítimos María del Carmen, Marco Antonio, Elia Rosa, Leontina, Filidor del Carmen, Marcos, Eugenio, Zuleida, todos apellidos Guerrero Aguilera, a su hijo difunto Juan Luis Guerrero Aguilera representado por su descendencia legítima Juan, José, Carlos, Elizabeth y Juana, todos apellidos Guerrero Cid. Todo ello sin perjuicio de los derechos de su cónyuge sobreviviente doña María Delia Aguilera Maldonado. Se faccionará inventario solemne el día 28 de Febrero de 1982 a las 10:00 horas. Autos Rol N°... La Secretaría.

22-23-24

#### EXTRACTO

San Bernardo, Segundo Juzgado Civil, con fecha 19 de enero de mil novecientos ochenta y dos, se le ha concedido la posesión efectiva de la herencia de don Juan Viveros Briones, a sus hijos Juan Francisco Viveros Briones, Juana Raquel Viveros Briones, Francisco Juan Viveros Paredes, y Viviana Raza Viveros Espinoza. Se faccionará inventario solemne el día 28 de febrero a las 10:00 horas. Autos Rol N°... La Secretaría.

22-23-24

#### EXTRACTO

San Miguel, concedió posesión efectiva, tramitada con arreglo art. 33 y siguientes, cap. IV Ley 16.271, herencia intestada de José Sebastián Rodríguez Muñoz, a Teresa Elvira, José Omar, Hernán Gastón y Mariela Olga Eliana Rodríguez Nieto, sin perjuicio derechos cónyuge sobreviviente. Secretaría.

22-23

### TERCER Juzgado Civil

San Miguel, concedió posesión efectiva, tramitada con arreglo art. 33 y siguientes, cap. IV Ley 16.271, herencia intestada de Abelardo Pérez Donoso, a Héctor Abelardo Pérez González, sin perjuicio derechos cónyuge sobreviviente. Secretaría.

22-23

### POR extravío queda nulo

pagaré \$7915 a nombre Ramón Avilez Guzmán de Suc. San Antonio Banco Talca.

22-23-24

### POR extravío queda nulo

pagaré 239751 a nombre de Ramón Avilez Guzmán Suc. Bandera. Banco Talca.

22-23-24

### NOVENO Juzgado Civil

concedió posesión efectiva con beneficio de inventario, Héctor Fidel Nigheza Tapia, hijos Mirtha Eliana, José Daniel Patricio, Cecilia Gabriela, Mónica Liliana Nigheza Dupré, sin perjuicio derechos cónyuge Gabriela Adela Dupré Capus. Secretario.

20-22-23

### NOVENO Juzgado Civil

concedió posesión efectiva, Rebeca Díaz Ezaguirre, hijos María Angélica, Francisco Javier, Ernesto Cristián, Rebeca y Luis Eugenio Adolfo Prieto Díaz, sin perjuicio derechos cónyuge Ernesto Prieto Trucco. Secretario.

20-22-23

### PRIMER Juzgado Letras

Puente Alto concedió posesión efectiva, herencia intestada, quedada fallimiento Juana del Carmen Conejera Silva, hijos legítimos Adriana del Carmen, Víctor Manuel y Ana Victoria Saavedra Conejera, sin perjuicio derechos cónyuge Victorino Saavedra. Secretaría.

20-22-23

### POR robo queda nulo

pagaré renovable número 26641 a nombre de Eduardo Donoso emitido por Financiera Atlas Sucursal Matías Cousiño.

21-22-23

### POR robo quedan nulos

cheques serie AB números 365451 al 365475 del Banco de Santiago Sucursal Ahumada a nombre de Eduardo Donoso.

21-22-23

### POR robo quedan nulos

cheques Banco Sudamericano Santiago, serie OCA-8164001 al 8164025.

23-24-25

### QUEDA nulo por extravío

título N° 57750-A, acciones INFORSA de Rosalía Aguilera Aguilera.

23-24-25

### SEGUNDO Juzgado Civil

de San Miguel concedió Posesión efectiva de la herencia intestada dejada por doña Norema del Tránsito Mujica Esquivel, a sus hijos legítimos Elena del Carmen Molina Mujica, Luis Eduardo Molina Mujica y Reinaldo Hector Molina Mujica.

23-24-25

### SEGUNDO Juzgado Civil

de San Miguel concedió posesión efectiva de la herencia intestada dejada por don. Luis Alberto Fariñas Alvarez y doña María Zulema Escalante Pavez a su hija legítima Marta Fariñas Escalante.

23-24-25

### NULA libreta

20.111.23297-0 A.A.P. B. O'Higgins a nombre de Baldomero Oviedo T., por extravío.

23-24-25

### 20 CITACION BOMBOS

#### SEGUNDA Compañía de Bomberos

de Santiago "Bomba Esmeralda" Cito a la Compañía a Ejercicio de civil, para el día miércoles 24 de febrero a las 21 horas. Punto de reunión: El Cuartel. El Ayudante.

23-24



Sindicalistas europeos protestan contra "la inoperancia" de la Comunidad Económica del Viejo Continente.

## Comunidad Europea no cumple sus metas

BONN. — (DaD). — Hace 25 años, el 25 de marzo de 1957, se firmaron, en Roma, los tratados fundacionales de la Comunidad Económica Europea (CEE) y de la Comunidad Atómica Europea (EURATOM). Estos acuerdos, signados por seis países, entre ellos la República Federal de Alemania, venían a expresar la esperanza y la voluntad política de laborar por un futuro económico y político común de Europa después de siglos de desavenencias y confrontaciones armadas. Aquellos dos tratados significaban el comienzo de una nueva época en la historia de Europa. Era la primera vez que se transfería a una comunidad las competencias y atribuciones de varias naciones en el sector de la economía.

Un cuarto de siglo después, la integración económica es un hecho, o bien no se cumplieron, o no totalmente en algunos campos, las expectativas de los países fundadores. El mecanismo decisorio de la Comunidad, que entretanto, está compuesto por diez naciones, es aún complejo y lento, ya que hay que buscar soluciones y compromisos que satisfagan los intereses individuales de los países miembros.

El problema cardinal actual de la Comunidad de los "diez" (los seis países cofundadores: Francia, República Federal de Alemania, Italia, Bélgica, Holanda y Luxemburgo; así como Gran Bretaña, Irlanda y Dinamarca, desde 1973, y Grecia, desde 1981), habitada por 270

millones de habitantes, es la creación de puestos de trabajo, esto es, la lucha contra el creciente desempleo. No todo es armonía y acuerdo dentro de la Comunidad: existen divergencias, a veces muy pronunciadas, sobre precios, inflación, paridades monetarias. Pero pese a todo, la Comunidad Europea es el mayor proyecto supranacional en el sector económico que jamás se ha intentado realizar en la historia, y debido a los logros alcanzados, la CEE es uno de los más importantes socios comerciales del mundo, con un gran peso específico en las relaciones comerciales internacionales.

Las barreras arancelarias entre los países miembros han desaparecido, el comercio intercomunitario ha alcanzado una magnitud sin precedentes. Se ha puesto en marcha un mercado común agrario, se han armonizado ampliamente las reglas de la competencia, los trabajadores y sus familias tienen plena libertad para asentarse en cualquiera de los países miembros.

Un total de 61 Estados africanos, del Caribe y del Pacífico están asociados a la Comunidad (Tratado de Lomé); desde 1979 se elige directamente el Parlamento Europeo; la CEE coordina su política exterior. Portugal, España y Turquía ingresarán en tiempo previsible en la Comunidad, y más de 100 países están representados diplomáticamente ante la Comunidad Europea, en Bruselas.



# CHILE A ESPAÑA 82



Los comienzos del fútbol en el mundo

## Final rioplatense tuvo la primera copa "Jules Rimet"

Los ingleses, inventores del fútbol, no participaron de la fundación de la FIFA. Entre los goleadores del primer Mundial del año 1930, el recordado "Chato" Subiabre.

NEW YORK, Febrero 21 (UPI). Los esfuerzos por llevar el fútbol a nivel mundial comenzaron el 21 de mayo de 1904, con el nacimiento de la Federación Internacional de Fútbol Asociado, con sede en Francia, Suiza, Bélgica, Dinamarca y Suecia.

El primer objetivo de la FIFA fue la realización de un campeonato del mundo, pero Inglaterra —cuna del fútbol— no prestó mucho interés al torneo que debutó sólo en la cuarta edición de la Copa, en 1950.

La falta de recursos económicos, las rivalidades internas, la apatía de los países y la Primera Guerra Mundial aplazaron el proyecto. Sin embargo, los Juegos Olímpicos de París de 1928 en Amsterdam, hicieron variar el panorama de las extraordinarias actuaciones de Uruguay, que ganó las medallas de oro en ambas competencias.

URUGUAY PRIMERA SEDE. En la actualidad, el creciente profesionalismo se advierte en el fútbol exigencia de competencia separada de las ligas, en que los participantes son jugadores que se aficianados.

El presidente de la FIFA, Jules Rimet, y el embajador uruguayo en Chile, Enrique Buero, un fanático del fútbol, transformaron la utópica realidad y Uruguay se prestó a organizar el primer torneo, consagrando el que sería hasta ahora el Estadio Centenario y aceptando los riesgos de correr con todos los gastos de traslado y estadía de las delegaciones.

Sin embargo, el fútbol en América, especialmente en el Cono Sur y Brasil, había popularizado tanto como en Europa. El resultado fue que el torneo tuvo una asistencia total de 180 espectadores con un promedio de 34.138 personas por partido, para el torneo siguiente de Italia, que fue de 23.235 personas presentes.

EN LA PRIMERA COPA. Los cuatro países europeos —Francia, Rumania, Bélgica y Uruguay— cruzaron el Atlántico para estar presentes en la solemne ceremonia del 13 de julio de 1930, en que se inauguró la primera Copa Jules Rimet.

Rimet, que llevó el nombre del primer presidente de la FIFA. A esos equipos se unieron nueve del Continente americano: Argentina, Bolivia, Brasil, Chile, México, Paraguay, Perú, Estados Unidos, y Uruguay, el dueño de casa.

### USA, LA GRAN SORPRESA

Los participantes se dividieron en cuatro grupos y todos los partidos se disputaron en Montevideo.

Argentina ganó el grupo uno derrotando a Chile, Francia y México.

Yugoslavia triunfó en el grupo dos eliminando a Brasil y Bolivia.

Uruguay clasificó en el grupo tres dejando en el camino a Perú y Rumania.

Finalmente, en la primera sorpresa, Estados Unidos ganó el grupo cuatro venciendo a Bélgica y Paraguay.

En las semifinales, Argentina aplastó a Estados Unidos por 6-1, después de una tenaz resistencia de los norteamericanos en el primer tiempo, que finalizó 1-1.

Los goles de Argentina fueron anotados por Stabile (2), Peucelle (2), Monti y Scopelli.

En la otra semifinal, Uruguay dio cuenta de Yugoslavia, también por 6-1 con goles de Anselmo (3), Cea (2) e Iriarte. Así, ambos vecinos y rivales del río de la Plata pasaron a disputar el título el 30 de julio, en la clausura del torneo.

### FINAL RIOPLATENSE

El triunfo favoreció a la "Celeste" por 4-2 en un partido que agradó no sólo a los aficionados uruguayos, sino también a una multitud de argentinos que cruzó el río para estar en la final. Otra cantidad llegó cuando finalizaba el encuentro, debido a un atraso por neblina del barco que los transportaba.

El partido fue emocionante por cuanto Argentina ganó el primer tiempo 2-1, pero los orientales recuperaron terreno en la segunda etapa convirtiendo los tres goles que le daban la victoria final por 4-2.

### EL "CHATO" SUBIABRE

La "Garra", uruguaya sumaba así a sus dos títulos olímpicos, su primera

copa "Jules Rimet", nombre con que nació el torneo mundial. Equipos:

Uruguay: Ballesteros, Macheroni, Nazzari, Andrade, Fernández, Gestido, Dorado, Scarone, Castro, Cea e Iriarte.

Argentina: Botasso, Della Torre, Paternoster, J. Evaristo, Monti, Suárez, Peucelle, Varallo, Stabile, Ferreira y M. Evaristo.

Árbitro: John Langenue, de Bélgica.

Goles: Dorado, Cea, Iriarte y Castro por Uruguay - Peucelle y Stabile, por Argentina.

En total, en la primera copa mundial se marcaron 70 goles en 18 partidos, con un promedio de 3,88 anotaciones por encuentro.

El goleador del torneo, con ocho tantos, fue el argentino Stabile. También destacaron el uruguayo Cea, con 5, y el chileno Subiabre, con 4.

### RESULTADOS GENERALES

#### GRUPO 1

Francia 4 México 1  
Argentina 1 Francia 0  
Chile 3 México 0  
Chile 1 Francia 0  
Argentina 6 México 3  
Argentina 3 Chile 1  
Clasificado: Argentina.

#### GRUPO 2

Yugoslavia 2 Brasil 1  
Yugoslavia 4 Bolivia 0  
Brasil 4 Bolivia 0  
Clasificado: Yugoslavia.

#### GRUPO 3

Rumania 3 Perú 1  
Uruguay 1 Perú 0  
Uruguay 4 Rumania 0  
Clasificado: Uruguay.

#### GRUPO 4

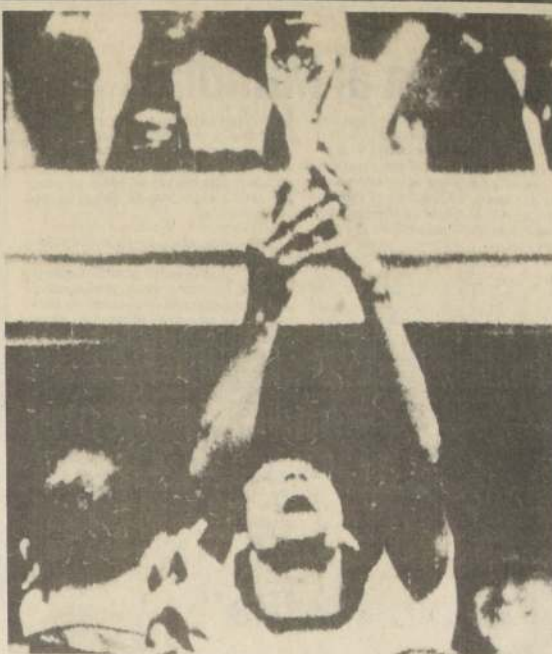
Estados Unidos 3 Bélgica 0  
Estados Unidos 3 Paraguay 0  
Paraguay 1 Bélgica 0  
Clasificado: Estados Unidos.

#### SEMIFINALES:

Argentina 6 Estados Unidos 1  
Uruguay 6 Yugoslavia 1

#### FINAL:

Uruguay 4 Argentina 2.



Para quedarse con la Copa "Jules Rimet" había que ganarla tres veces. Y los brasileños lo consiguieron en el Mundial de México, en 1970. Ahí está el capitán Carlos Alberto con el codiciado trofeo que empezó a disputarse en 1930 en Uruguay.

## Pugilistas dieron la prueba de estado

Ayer se llevó a cabo en el Gimnasio de la Federación de Boxeo la prueba de estado de los pugilistas que animarán la velada internacional del viernes venidero, en el Teatro Caupolicán.

La programación tiene como atractivos principales el combate por el título chileno de los mediodios entre Víctor Nilo y Roberto Iuffi y el título continental de peso gallo entre Cardenio Ulloa y Alfredo Herrera, Colombia.

El único que no cumplió el trámite de la prueba de estado fue el colombiano Herrera, quien sólo llegará a Santiago mañana miércoles, reemplazará a su compatriota Julio Llerena, quien figuraba primitivamente como adversario del chileno Ulloa, pero se enfermó y debió cancelar el viaje a nuestro país.

## Tenistas rumanos postergan arribo

Hasta las últimas horas de anoche, la Secretaría de la Federación Chilena de Tenis no tenía confirmación oficial sobre la llegada del seleccionado de tenis de Rumania, que enfrentará a su similar de Chile por la fase de clasificación de la "Copa Davis" los días 5, 6, y 7 de marzo, en el Estadio Nacional.

La Embajada de Rumania en esta capital tampoco ha aclarado nada al respecto, pero se estima que los jugadores europeos deben arribar a Santiago en las próximas horas, vía Buenos Aires.

# UD. TIENE UNA SOLA VIDA.

## No la pierda por culpa del alcohol o la velocidad.

## ¡CUIDESE!

Queremos que Ud. viva.



## Aún no ha firmado Letelier

El suspenso en la historiada suscripción del jugador Juan Carlos Letelier.

Indicado ariete, que el año pasado una campaña espectacular por los colores de Audax, y que obtuvo los bonos a tal punto que Letelier lo volvió a llamar a la selección y los grandes de nuestro fútbol para sus servicios, aún no sabe por qué jugará en 1982. Ayer al mediodía en Pinto Durán, antes de viajar a concentración de Jahuél dijo: "Ya saturado con tantos rumores y esta concentración de la selección es lo mejor que me podía suceder. No puedo decir que en la actualidad dirigen los jugadores de la UC."

Por último, hay que agregar que el contrato que llevaba Undurraga a la Central va sin la firma del presidente de Cobreloa, Sergio Stoppel, quien está de vacaciones en Antofagasta.

En resumen hoy al mediodía Renzo Arata va a Jahuél a la concentración de la selección, después de haber conversado en definitiva con los directivos de la UC, y allí se sabrá recién la orden en relación al club en que estampará su millonaria Juan Carlos Letelier.

### A.C.F. RECIBE RECURSOS

En el Diario Oficial de ayer se publicó el decreto número 99 del Ministerio de Hacienda, mediante el cual se otorgan recursos para finan-

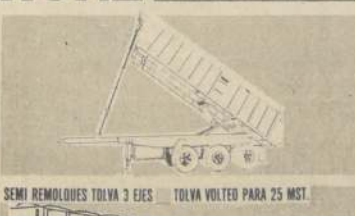
ciar los gastos de traslado y estadía en que incurran los clubes de fútbol profesional.

El texto legal señala que se destinarán ciento diecisiete millones 436 mil pesos para la Asociación Central de Fútbol, cifra que será destinada exclusivamente para financiar los gastos de traslado y estadía en que incurran los clubes de fútbol profesional de la Primera y Segunda División, afiliados a la Asociación Central de Fútbol al salir de su ciudad sede con motivo de competencias que sirvan de base para el Sistema de Pronósticos Deportivos "Polla Gol".

Estos dineros, serán entregados por la Dirección General de Deportes y Recreación, bajo el ítem "Transferencias corrientes al sector privado".

El decreto del Ministerio de Hacienda indica que la Asociación Central de Fútbol deberá rendir cuenta mensualmente de la inversión de esos fondos a la Dirección General de Deportes y Recreación, de acuerdo a las normas que ésta imparta.

## 70 AÑOS EN LOS CAMINOS DEL MUNDO ACOPLADOS Y SEMI REMOLQUES



### CARACTERISTICAS ESPECIALES

- ACERO LN 20 SOLDADURA AL CARBONO DE ALTA PENETRACION
- TELERAS DE UNA SOLA PIEZA
- EJES PATENTADOS POR KRONE

100% GARANTIA TOTAL

Erasm Escala 2535  
San Eugenio 878  
Fonos: 90200/316  
Santiago

## ALTA TECNOLOGIA ALEMANA PARA LOS CAMIONES DE CHILE

AMPLIO STOCK  
ENTREGA INMEDIATA  
IMPORTACION DIRECTA  
CREDITO DIRECTO

30% DESCUENTO POR PAGO CONTADO



J. HAMDORF



## Motociclismo

## Vincenzo Cascino irá al Mundial

Los pilotos Vincenzo Cascino y Antonio López, fueron designados por la Federación Chilena de Motociclismo como los representantes nacionales al certamen mundial de velocidad a desarrollarse desde el próximo 28 de marzo en Buenos Aires.

El primero de los nombrados, participará en las pruebas de 350 y 500 c.c., al paso que López lo hará solamente en la 350 cc.

## "EL ACCIDENTE ES PASADO"

El piloto Cascino, participa nuevamente en una competencia de carácter mundial, después de casi justamente un año en el que sufrió un grave accidente en el circuito alemán de Hockenheim, y a raíz del cual casi pierde la vida y estuvo varios meses inactivo.

"Fue una experiencia dolorosa pero ya es pasado" sostiene el piloto nacional y añade "cuando uno va a más de 200 kilómetros por hora arriba de uno de estos vehículos está con-

ciente que pueden ocurrir este tipo de accidentes, afortunadamente me recuperé bien y he dado vuelta la hoja... de todas maneras, el poco tiempo que estuve en Europa me sirvió para aprender mucho. Ahora, en el torneo de Buenos Aires espero concretar lo que no pude el año pasado".

## HORTA EN USA

Por otra parte, el corredor nacional Felipe Horta, campeón nacional de motocross, ocupó un buen sexto lugar en un torneo efectuado en Brossville Croom Florida en Estados Unidos y en donde partieron cerca de un centenar de corredores.

Esta actuación de Horta es valiosa puesto que sirvió para acumular puntos y ver la posibilidad de estar presente en el Super Cross de Daytona que se realiza en la segunda semana de marzo.

## RECORD MUNDIAL

El motociclista nacional Alfredo

González Coria, que corre con los colores de Universidad de Chile, recordó mundial de permanencia en moto con un tiempo de 40 horas ininterrumpidas, tratará de batir su propia marca el viernes 26 del presente en Valparaíso.

"Estoy decidido a superar la marca", dice González, "la anterior pertenecía a un español con 24 horas y después de una gran preparación conseguí batirla el año pasado en Melipilla y dejarla en 40 horas... El ideal para realizar la prueba, es en un circuito cercano al Estadio Valparaíso. Como la prueba la realizo solo no creo que cause problemas en el tránsito, ya que ella no consiste en una prueba de velocidad.

Respecto a qué hace tantas horas arriba de la moto, González responde "esto tiene muchos atractivos para el espectador puesto que realizo algunas acrobacias... además arriba de la moto leo, como y me afeito sin problemas...".



VINCENZO CASCINO estará presente nuevamente en un certamen mundial. Junto a Antonio López, serán los representantes nacionales en el certamen de Buenos Aires.

## Karatecas de Full Contac tienen su campeonato

Por primera vez en Chile se realiza un certamen nacional de esta especialidad

Una verdadera fiesta para los amantes del karate será el primer torneo nacional de Full Contac a desarrollarse el próximo viernes 26 del presente desde las 19.00 horas en el Estadio Chile.

El Full Contac es una modalidad que está aglutinando muchos seguidores en Chile, por la espectacularidad y virulencia en sus acciones.

Hasta el momento, ha confirmado su participación las siguientes Escuelas: Shaolin Chuan, Shotokan, Wado Ryu, Shaolin Chang y Kyu Kushin. Se espera un total de cerca de medio centenar de participantes.

La importancia de esta competencia, es que los vencedores serán los representantes chilenos que enfrentarán a paraguayos, brasileños y argentinos los días 19 y 20 de marzo en el Estadio Chile en una competencia de carácter internacional y donde se verán las posibilidades de nuestros karateas a este nivel. Este certamen también será organizado por los instructores Marcos Beltrán y Pedro Pino, directores de las Academias Shaolin Chuan y Oyama respectivamente.

## MODALIDAD Y CATEGORIAS

En esta ocasión según manifestó el profesor Pino, se usarán guantes de boxeo de ocho onzas, además protectores inguinal, bucal y para los pies.

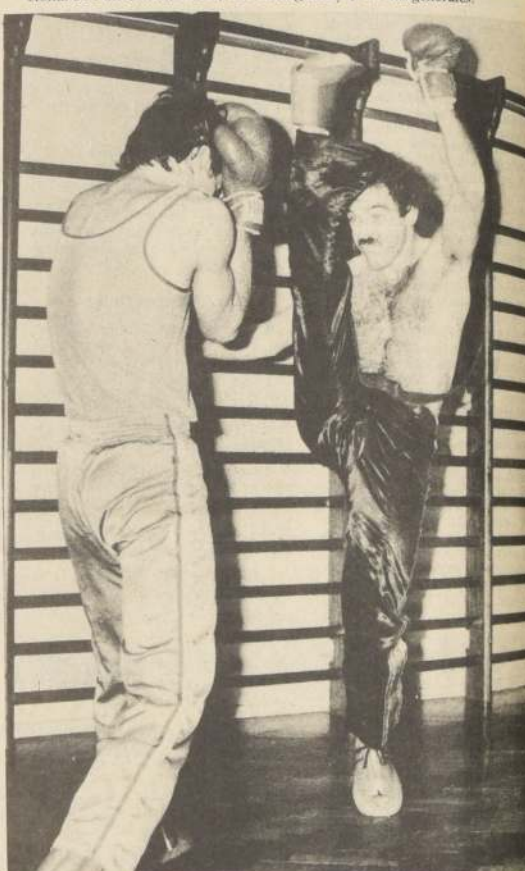
Se buscará el KO o por puntaje acumulado, y cada combate durará sesenta minutos, dividido en tres lapsos de dos minutos por uno de descanso. Todo ello, sobre un ring de boxeo.

El juez principal de la velada será el presidente de la Asociación Argentina de Full Contac, Jorge Horacio Doglioli. En sus labores será secundado por los siguientes instructores y directores de Academias: Sensei Pedro Pino; 3º dan, Pascual Expósito 2º dan, Raul Fernández 6º dan y Marcos Beltrán 5º dan.

Las categorías serán: super mosca (menos de 57 kilos), super ligero (57 a 63 kilos), ligero (64 a 69) semi medio (70 a 75), medio (76 a 79), semi pesado (80 a 84), pesado (85 a 90+).

Las informaciones e inscripciones relativas a este evento se realizan en calle Nataniel 185 de 10 a 13 horas en la mañana y en la tarde de 16 a 20 horas.

El precio de las entradas para ver por primera vez en Chile un torneo nacional de Full Contac es de \$ 200 el ring side y \$ 100 las generales.



El Full Contac está "prendiendo" poco a poco entre los karatecas nacionales. Mezcla de boxeo y artes marciales, conserva sin embargo su misticismo. Elasticidad, fuerza y precisión, como se demuestra en la fotografía, son la esencia de esta disciplina.

## "Peloduros" del México vencieron a magallánicos

En un verdadero set tenístico se transformó la confrontación entre los pugilistas de los clubes México y Magallanes de La Granja, al vencer el primero de los nombrados por seis victorias contra una de sus ocasionales rivales.

La velada, se realizó ante gran cantidad de aficionados en el gimnasio del Club México en calle San Pablo y el único K.O. correspondió al representante de los locales Luis Jara quien mandó a dormir a su rival Juan Olavarría en la segunda vuelta del pleito.

## LOS RESULTADOS

Mosca Junior: Rolando Hormazabal del club México derrotó por puntos a Víctor Candia de Magallanes.  
Mosca: Luis Jara, del México, dobó por K.O. al segundo round a Juan Olavarría de Magallanes.  
Gallo: Sergio Zúñiga del México derrotó por puntos a Gerardo Herrera de Magallanes.

Pluma: Daniel Serrano de Magallanes se impuso por puntos en fallo dividido a Sergio Alcayaga del México. Este fue el mejor combate de la noche, por el violento ritmo de la lucha y la entrega de ambos pugilistas.

Sobre 30 kilómetros  
Prueba de fondo  
en ski nórdico

OSLO, Febrero 82 (DPA).— El sueco Thomas Eriksson ganó hoy la prueba de fondo de ski nórdico sobre la distancia de 30 kilómetros, adjudicándose la medalla de oro de la especialidad en los campeonatos del mundo que se celebran cerca de Oslo.  
El sueco estableció un crono de 1:21:52 horas, delante del noruego Lars Erik Eriksen con 1:22:13 horas y el norteamericano Bill Koch con un tiempo de 1:22:14 horas.

Un noqueador en potencia es el "mexicano" Guillermo Manríquez. Agregó otro K.O. en su carrera al derrotar al magallánico Víctor Salas en el interclub de que se realizó en el México Boxing Club.

## Quillota

## Campeonato "Lucio Fariña" con 36 equipos en competencia

Dep. Pedro Frugone quiere reconquistar el Título en el torneo de fútbol de Apertura. Fotos: Luis Neira



PEDRO FRUGONE.— El club campeón del año pasado jugó un amistoso con Dinamo y perdió 5-3. Pero en el torneo oficial, todo cambia porque ahí jugarán con los titulares que son: H. Guerra, H. Fariñas, F. Olmedo, S. Díaz, P. Fuentes, G. Salinas y A. Gaete (abajo) J. Guerra, J. Vergara, J. Piña, M. Arancibia y L. Navarro (Fotos de Luis Cumpa-Neira).



Deportivo Macaya: M. Cisterna, J. Astudillo, C. Sánchez, E. Fernández, H. Sánchez, L. Salinas, E. Herrera, C. Escobar, O. Medina, A. Calderón y M. Suárez, un cuadro ágil que estará entre los primeros.



DINAMO.— El equipo "más fiero", pero de juego limpio y contundente. Empezó el año con triunfos y piensa seguir, porque en su plantel están las estrellas de la zona quillotana: G. Inostroza, M. Silva, J. Arancibia, L. Fernández, J. Alborno, P. Vera, E. Vicencio, R. Pérez, J. Moraga, J. Tapia, L. Inostroza, L. Vargas y M. Plaza.

Por veinte millones de dólares  
Europa firmó convenio para la transmisión de las Olimpiadas

GINEBRA, (AP).— La Unión Europea de Difusión (UED), dijo que se completó la firma de un convenio según el cual pagará un total de 19,8 millones de dólares por la transmisión radial y por televisión de las Olimpiadas 1984 de Los Angeles, California, para sus estaciones afiliadas en 31 países.

Según el acuerdo, concretado en principio en diciembre pasado, entre la UED, los organizadores En Los Angeles, y el Comité Olímpico Internacional (COI), la Unión pagará 7,8 millones de dólares en concepto de "servicios e instalaciones básicas", y 12 millones por los derechos propiamente dichos, dijo Michael Type, vocero de la UED.

Ese total de 19,8 millones se compara con el de 5,95 millones de dólares que se pagaron por los derechos correspondientes a las Olimpiadas de Moscú, y a los 3,8 millones para los Juegos 1976 de Montreal.

Pero aún así, el total es muy inferior al requerido originalmente por

los organizadores, dijo Type. La cadena de televisión norteamericana ABC acordó pagar 220 millones de dólares sólo por los derechos para Estados Unidos, agregó.

El comité organizador de Los Angeles recibirá ocho de los doce millones pagados por la UED en concepto de esos derechos, y el resto será dividido por partes iguales entre el COI, los Comités Olímpicos Nacionales, y las federaciones deportivas internacionales.

## "PANAM" DE CICLISMO

CARACAS, 17 Feb. (ANSA).— Los Campeonatos Panamericanos de Ciclismo Juvenil se efectuarán en la ciudad de Medellín, Colombia, del 5 al 10 de junio del presente año.

Esta información fue suministrada por el director general de la Federación de Ciclismo, Juan Guillermo Molina Ortiz a la Confederación Panamericana de Ciclismo (CPC).

Una nueva versión del Campeonato "Lucio Fariña" se inició en el sector Aconcagua Sur de Quillota, con la participación de 36 equipos de Quillota, Calera, Viña del Mar y Concón. Este torneo desde hace 13 años se está jugando y los clubes son seleccionados entre los postales, que año a año suman más de 60.

En el primer partido inaugural, el Deportivo Dinamo venció al campeón del año pasado por cinco goles contra tres, en un partido que tuvo un buen marco de público. Especialmente invitados los dirigentes de las instituciones aceptadas y los delegados, los cuales, —luego del partido— hicieron una reunión para confirmar el sistema de programación de los tres grupos en que fue dividido el torneo de fútbol.

En la primera rueda jugarán todos contra todos, luego, en la segunda fase el perdedor queda eliminado hasta quedar dos grupos con seis equipos, a los cuales se suma el campeón del año pasado (Dep. Pedro Frugone) y el organizador, en los octavos de final, sólo cuatro equipos ganadores entrarán a la liguilla por el título 1982, los que jugarán por puntos.

## LOS VIEJOS CRACKS

Paralelo a este torneo partió el campeonato de Viejos Cracks, el que cuenta con la participación de 22 equipos y que este año le correspondió organizar al deportivo "Manuela Figueroa", de Quillota. Se juega en la cancha del Deportivo "Las Pataguas", de Quillota con la participación de clubes de Calera, Viña del Mar y locales.

La Asociación de Fútbol de Quillota, dio el "vamos" a al campeonato oficial de Viejos Tercios, con la participación de los clubes "Manuela Figueroa", Sarmiento, Nacional, San José, Esperanza, Dinamo, Diego Echeverría, Magallanes, Aspillaga, O. Alfaro, Macaya, Población Corvi, Peumo, Dep. Marones, Escuela de Caballeros, equipo A y A, Club Aconcagua, Regimiento de Ingenieros, Pedro Frugone, Las Pataguas, Población Saíd y Deportivo Bajío.

## PRIMER RESULTADO DEL TORNEO DE APERTURA

En la reciente fecha, se jugaron nueve partidos oficiales por el campeonato de apertura, con los siguientes resultados: Pedro Frugone, 4-1 al Dinamo; Productos Venecia (La Calera), 3-2 al "Manuela Figueroa"; Context (Viña del Mar) 1-0 Aconcagua "A"; Context (Viña) "A", y Unión Royal, empataron sin goles; Dep. Raúl Silva ganó 6-3 a América; Dep. Juan Valdés dobó por 6-1 al Pedro Frugone D; Royal B ganó 2-1 al Dinamo D; Juventud Zaragoza venció 2-1 al Dinamo C y Dep. Raúl Silva B y Deportivo Serena empataron a un gol.

Este campeonato y el de Viejos Tercios tendrá todas las publicaciones de programaciones y resultados en LA NACIÓN, el cual nombraron diario oficial, lo que agradecemos.

Ciclismo en Milán  
Cómoda ventaja en triunfo de "seis días"

MILAN, Italia (AP).— El equipo ciclista favorito, integrado por el italiano Giuseppe Saronni y el holandés René Pijnen, ganó anoche la competencia de los seis días de Milán.

El veterano Pijnen y su joven compañero sumaron un total de 213 puntos con que aventajaron cómodamente a sus escoltas, el belga Patrick Sercu y el italiano Francesco Moser, quienes finalizaron con igual cantidad de vueltas, pero con 189 puntos.

Terceros llegaron el suizo Urs Freuler y el italiano Maurizio Bidini, con una vuelta menos y 325 puntos.

En la décima-tercera posición se clasificaron Octavio Dazán, que corre para Italia, y el suizo René Kanel, a 22 vueltas de los ganadores y un total de 153 puntos.

## Primeros puestos:

1. Saronni-Pijnen — 213 Ptos.  
2. Sercu-Moser — 189

## A una vuelta de distancia:

3. Freuler-Bidini — 325  
4. Argentin. Bincoletto — 214  
5. Hermann-Algober — 142  
6. Peffgen Fritz — 103

También en Puerto Montt  
Regional de fútbol  
de la Décima Región

PUERTO MONTT.— El 27 del presente mes se iniciará el Campeonato Regional de Fútbol de la X Región, certamen que se llevará a cabo en las provincias de Valdivia, Llanquihue, y Chiloé. En este evento participarán los campeones y vicecampeones, incluyendo a los equipos de Osorno, en un torneo que se viene haciendo tradicional en los últimos años.

Las dos últimas competencias han sido ganadas por "Centinela Español" de Pto. Montt, elenco que es la base de la selección de esta ciudad.

Los equipos de Valdivia y Osorno se eliminarán, por un lado, y por el otro, estarán los elencos de Llanquihue y Chiloé.

Los partidos a jugarse en Puerto Montt tendrán lugar en el Estadio de Chinchipe, que sirvió de escenario al reciente 39 Nacional de Fútbol Amateur.

## En peligro Mundial de 1986

## Grave conflicto del fútbol profesional y Gobierno de Colombia

Ministro de Educación rechazó presiones de la División Mayor del Fútbol

BOGOTÁ, Febrero (AP). Por Jairo Anchique Bacca.— El Ministro de Educación, Carlos Alban Holguín, advirtió a los clubes de fútbol que perderán el derecho de utilizar los estadios en caso que no acaten la orden de alinear en sus equipos un mínimo de ocho jugadores nativos.

El pronunciamiento del Ministro se produjo en momentos en que el fútbol profesional de Colombia está siendo afectado por un conflicto originado en esta medida.

La división mayor del fútbol colombiano, DIMAYOR, liga dependiente de la federación colombiana de balompié, aplazó la apertura de la temporada de ese año, que estaba prevista para el domingo, mientras el gobierno no modifique la norma.

El Ministro Alban Holguín declaró que el gobierno no acepta este tipo de presiones y no cambiará su posición.

El funcionario dijo que siguen abiertas las puertas para dialogar con los dirigentes del fútbol.

La medida recibió total respaldo de la crónica deportiva, de los jugadores nativos y del fútbol.

## ANUNCIO DE INTERVENCION

El Director del Instituto Colombiano de Deportes, COLDEPORTES, Mike Forero Nougues, principal impulsor de la medida, manifestó a The Associated Press: "Es cuestión de la DIMAYOR aplazar, así sea de manera indefinida, la iniciación del certamen".

Forero Nougues anunció que los estadios serán utilizados para programar partidos entre los mejores equipos aficionados del país y reveló que se adelantan estudios para crear la Segunda División.

El Director de COLDEPORTES admitió que si el conflicto no se soluciona, la Federación de Fútbol será intervenida por el gobierno.

## PELICRA MUNDIAL 86

Este paso efectuará en alto grado la realización en Colombia del Mundial de Fútbol de 1986. La Federación Internacional de Fútbol, FIFA, no admite en su seno a entidades intervinientes.

La FIFA concedió a Colombia la organización del Mundial hace ocho años y a más tardar en noviembre próximo la Federación de este país debe notificar oficialmente si cumple o no el compromiso.

El Presidente Turbay Ayala ha manifestado varias veces que la celebración del Mundial no es prioritaria para el país afectado por severos problemas sociales.



## Colo Colo trabajó con su "resto"...

Sin sus seleccionados, el cacique inició sus prácticas habituales

La presencia de sus seleccionados —concentrados en el Complejo Deportivo Juan Pinto Durán—, Colo Colo se juntó ayer, a las 10.00 horas, en el estadio Pedreros para delinear lo que será el trabajo futuro a corto plazo, donde tienen que defender el título de campeones de Copa Polla Gol.

### EL VALOR DE LA BONIFICACIÓN

El recibimiento oficial para el "resto" del plantel fue dado por el técnico, Pedro García quien, entre otras cosas, manifestó: "Al igual que el año pasado, nuestro trabajo comenzará sin varios jugadores vitales para el engranaje. Sin embargo, como la temporada anterior, tendremos que prepararnos para jugar el torneo Polla Gol y tratar de ganarlo, ya que esos puntos de bonificación son muy importantes, en el recuento final. Hoy vamos a básicamente serán sometidos a un chequeo médico para determinar el estado actual, porque desde mañana (hoy) comienza el trabajo de preparación para Polla Gol. Este, como de costumbre, estará a cargo del profesor Arriagada quien ya preparó el programa de actividades físicas para el plantel".

### DEFENDER EL TÍTULO

Por su parte, el "profe" Arriagada contó: "Nuestro primer objetivo es Polla Gol y hacia el estará dirigido todo nuestro esfuerzo. La programación ya está delineada y sé que los jugadores, como lo hicieron el año pasado, deberán responder paulatinamente a las exigencias, porque ellos presienten que su obligación es defender el título de campeones de Copa Polla Gol. Y para ello, como primera medida, tienen que llegar en condiciones físicas aptas para soportar el ritmo de juego".

## Con Fabbiani, Audax piensa olvidar a Juan C. Letelier

Con Oscar Fabbiani, en Audax quieren olvidar a Juan Carlos Letelier

Al menos, lo manifestó un dirigente de este club: "Ya sabemos que no podemos contar con Letelier, porque todos están contra nosotros. Sin embargo, creemos que si conseguimos a Oscar Fabbiani podemos solucionar el problema de carecer de un jugador de categoría. Con él, hemos tenido algunas conversaciones, pero todo está supeditado a que Everardo lo cancele al club norteamericano, así nosotros hacemos el negocio".

### SIN PAUSAS

Por su parte, el plantel italiano, el mandato del técnico Hugo Letelier, continúa trabajando férreamente en el campo de La Florida, se prepara para Copa Polla Gol. Paulatinamente el equipo va ganando el ritmo que deseamos con el profesor y creo que para el torneo apertura, llegará en óptimas condiciones, tratando de recobrar la acción del año donde fuimos vicecampeones", acotó Berly.

¿Qué sabe de Oscar Fabbiani? Como no vamos a poder contar con Letelier, pienso que es lógico que se vaya a un jugador para reemplazarlo. Dentro de este panorama que Fabbiani es un buen jugador, porque es un hombre que en Audax tendrá que rendir porque acá se dan las condiciones para que cualquier jugador destaque. Eso quedó demostrado con Letelier y con varios otros que están dejando de las rutinas".

### En Estadio Nacional

## Ciclismo en pista el fin de semana

El próximo sábado a las 17.00 horas el velódromo del Estadio Nacional, se cumplirá la tercera fecha del calendario oficial de competencias ciclismo en pista, la que se prolonga hasta el mes de mayo.

La oportunidad, las pruebas pasan por diversas categorías se enmarcan en una programación a cargo del profesor Las Últimas Noticias.

Las dos primeras fechas las figuras destacadas de la serie todo terreno han sido los corredores Daniel Droguet y Angel Garrido, ambos representantes de Lun.

### NACIONAL EN PISTA

La temporada capitalina del ciclismo en pista solo se interrumpirá por una semana a fines de marzo. Esto es, a que los días 26, 27 y 28 de marzo, se llevará a cabo el campeonato nacional de esta modalidad en el velódromo del Estadio Fiscal de Talca.

EL presidente de la comisión técnica de la Federación de Ciclismo, Antonio Frabasil, visitó el pasado fin de semana la ciudad de Talca y tomó contacto con los dirigentes de la asociación local con la finalidad de analizar detalles de la próxima justa.

### 500 KILOMETROS

Luego de realizada la primera de las cuatro pruebas, "500 kilómetros", la cual se disputó en la Décima Región, el ranking de esta competencia lo encabezan los ciclistas Fernando Vera y Manuel Aravena, del club Pilsener Cristal, seguido de José Avendaño de Magallanes.

Las próximas pruebas de 500 kilómetros, serán durante mayo en la Quinta Región, agosto en la Cuarta y septiembre en la Segunda.



ALFONSO NECULNIR, uno que empezó a trabajar en el "resto" de Colo Colo.

## Otorgan recursos al fútbol

En el Diario Oficial se publica decreto mediante el cual se conceden fondos para financiar gastos de traslado y estadía.

En el Diario Oficial de ayer apareció publicado el decreto número 99 del Ministerio de Hacienda, mediante el cual se otorgan recursos para financiar los gastos de traslado y estadía en que incurran los clubes del fútbol profesional.

El texto legal señala que se destinarán ciento diecisiete millones 436 mil pesos para la Asociación Central de Fútbol, cifra que será destinada exclusivamente para financiar los gastos de traslado y estadía en que incurran los clubes de fútbol profesionales, de Primera y Segunda División, afiliados a la ACF, al salir de su ciudad sede con motivo de competencias que sirvan de base para el sistema de pronósticos deportivos "Polla Gol".

Estos dineros serán entregados por la Dirección General de Deportes y Recreación, bajo el ítem "Transferencias corrientes al sector privado".

El decreto del Ministerio de Hacienda indica que la Asociación Central de Fútbol deberá rendir cuenta mensualmente de la inversión de esos fondos a la DIGEDER, de acuerdo a las normas que ésta imparta.

## Rummenigge y Passarella al "Fiorentina"

FLORENCIA, Feb. 22 (AP).— Raineri Pontello, presidente del club de fútbol Fiorentina, reveló que ha obtenido una opción para contratar al astro alemán occidental Karl Heinz Rummenigge y al zaguero argentino Alberto Daniel Passarella para la próxima temporada.

"Vamos a explotar nuestras opciones sólo en caso de que la federación italiana permita que contratemos a dos jugadores extranjeros por equipos para la próxima temporada", dijo Pontello a "Gazzetta dello Sport".

Fiorentina actualmente tiene en sus filas al delantero argentino Daniel Berti.

## Vóleibol infantil viaja a Paraguay

Ayer en la tarde —vía Braniff— viajó a Buenos Aires el seleccionado nacional infantil, de damas y varones.

El plantel cumplirá un total de tres partidos de preparación en Argentina, antes de dirigirse a Paraguay, para competir en el torneo sudamericano en categoría infantil.

La delegación va encabezada por el presidente de la federación de vóleibol, Humberto Castelli y el jefe del plan técnico, Miguel Holz, con un total de 24 jugadores, 12 damas y 12 varones.

El campeonato sudamericano, en damas, se iniciará el 27 de febrero en Asunción y el de varones al día siguiente, en la ciudad de Encarnación, distante 300 kilómetros de la capital paraguaya.

## O'Higgins reinició sus entrenamientos

Germán Cornejo, técnico, cree que en Copa Polla Gol el equipo exhibirá cuáles son sus necesidades

RANCAGUA.— Con un chequeo médico, más una larga charla entre cuerpo técnico y plantel, O'Higgins reinició ayer sus prácticas, pensando en Copa Polla Gol, objetivo a corto plazo para que el técnico, Germán Cornejo conozca las necesidades del equipo para el Campeonato oficial.

"Nuestro trabajo básicamente consistirá en prepararnos para Polla Gol, porque después de eso, empezaremos a pensar en el campeonato. En mi primer contacto con el equipo pude apreciar que están todos con muchas ganas de trabajar, porque

eso se presente a simple vista", comentó Cornejo.

### Contrataciones?

"Creo que después de Copa Polla Gol podremos hablar de eso, porque tenemos que ver cuáles son los puntos débiles del equipo para reforzarlos. He conversado con los dirigentes y ellos están de acuerdo: no contrataremos a nadie hasta que no sepamos bien de donde tienen que venir los refuerzos. Además, Polla Gol, nos servirá para probar a varios jóvenes que merecen su oportunidad. Entonces, a lo mejor, con lo

que tenemos en casa podemos afrontar el campeonato".

### ¿Cuál es la meta de O'Higgins?

"Bueno, como técnico, yo no puedo escapar a este deseo de superar todas las marcas anteriores. Creo que mi trabajo tenderá a que este equipo tenga una buena figuración en el campeonato y sé que con trabajo lo podemos conseguir, porque el plantel es bueno y con muchos deseos de recuperar el verdadero nivel de O'Higgins que, el año pasado, por causas que no son de mi incumbencia, no pudieron ocupar".



A TRABAJAR.— O'Higgins empezó a trabajar, pensando en Copa Polla Gol. Waldo Quiroz y René Serrano, dos de los que asistieron a conocer al técnico: Germán Cornejo.

## Se juega interregional de fútbol "LA NACION" Campeones de cuatro regiones dirimen en estadio de Linares

CONCEPCION. (Por Rodolfo Donoso).— Realizado el sorteo entre las cuatro regiones que estarán representadas por sus equipos campeones de fútbol amateur, el deportivo 21 de Mayo, de Linares obtuvo la primera sede de el campeonato inter-regional, en disputa del trofeo LA NACION. Así fue confirmado a LA NACION por German Saavedra, presidente regional de fútbol de la ANFA en Concepción y por Fabriciano Sepúlveda de Talca.

Este último expresó: "En las conversaciones sostenidas con el subdirector de LA NACION, cuando fuimos a la reunión de presidentes nacionales, acordamos hacer este torneo en disputa del trofeo representativo del diario LA NACION. Pensamos hacerlo antes, pero vinieron las eliminatorias para el nacional de fútbol de ANFA y luego el torneo y, por esta razón tuvimos que suspenderlo".

Ahora ya está todo dispuesto, el campeón de Linares, Deportivo San Luis, salió por sorteo como primera sede y ahí llegarán los clubes de Coronel, Deportivo 21 de Mayo; de Temuco, Deportivo Colo Colo y de Puerto Montt, club "Centinela Español", que fue la base de la selección portomontina que ganó el campeonato nacional de fútbol amateur. Esto sólo le dará más realce, y este sábado (27) se inicia el cuadrangular con los cuatro equipos, en el estadio del club San Luis de Linares.

### LAS DELEGACIONES

Otro de los puntos importantes de la reunión fue el acuerdo de que cada delegación sólo llevará 22 representantes entre jugadores y dirigentes, los que se trasladarán en vehículos contratados especialmente y arribarán a Linares el viernes en la tarde, luego de una visita al estadio, el club local les ha preparado una recepción de confraternidad, para llevarlos seguidamente a sus lugares de hospedaje.

El mismo viernes en la noche se conocerán los rivales luego del sorteo y se jugarán dos partidos sabatinos, para proseguir el domingo con un preliminar entre los dos equipos que pierdan, los que bregarán por la disputa del tercer puesto. De fondo se cotejarán los vencedores de los primeros partidos del sábado, y el triunfador se adjudicará el trofeo "LA NACION".

### LA ANFA

Como todos los dirigentes pertenecen a la ANFA, tanto los presidentes regionales como de los clubes que estarán en competencia, la ANFA también puso el trofeo y su respaldo total. Por su parte, el coordinador regional de deportes, ofreció otro premio, el que será dispuesto para el vicecampeón. Las delegaciones que lleguen el viernes a Linares, lo harán acompañadas de sus respectivos presidentes regionales, Emilio Nallar, de la X Región, Juvenal del Río, de la IX; Germán Saavedra, de la VIII y Fabieliano Sepúlveda, de la VII.

Este es el primer inter-regional, luego vendrá uno por cada región, de las restantes, con el pensamiento que, en 1983 también participen las regiones del centro y norte del país, terminando, de aquí a seis años, en un campeonato nacional de clubes campeones de la ANFA.

Para lograr las eliminatorias de este torneo, se movilizaron, deportivamente hablando, más de 150.000 personas en las cuatro regiones, de las cuales se fueron eliminando entre asociaciones y luego entre los clubes campeones de la región hasta quedar uno.

### A ESTADIO LLENO

Los dirigentes linareses han estado abocados a tener todo listo para el sábado. La razón es poderosa: porque en el club, "Centinela Español", de Puerto Montt, hay 16 jugadores que participaron en el campeonato nacional de ANFA, el cual ganaron y ahora vendrán a este torneo, acompañados por el hombre que fuera nervio y motor de ese logro: Raúl Vargas Gutiérrez.

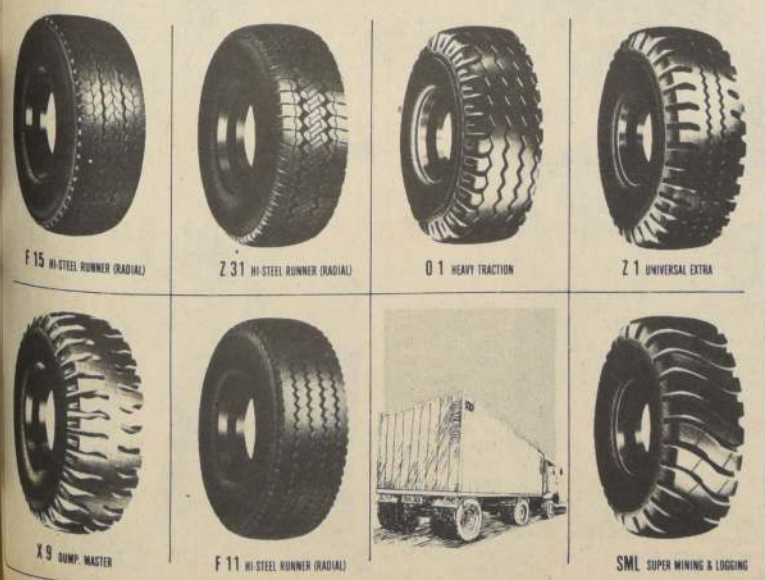
**ICEL**  
INSTITUTO  
DE CAPACITACION  
Y EDUCACION  
LABORAL

- Mecánica Automotriz
- Electricidad de Automóviles
- Dibujo Arquitectónico
- Asistente Dental
- Secretariado
- Primeros Auxilios
- Instalador Sanitario
- Instalaciones Eléctricas Domiciliarias
- Cuidadora de Enfermos
- Experto en Comercio Exterior
- Promotor de Ventas

Horario: Mañana, Tarde  
y Vespertino

NOTA: LOS 5 MEJORES  
DE CADA CURSO TENDRAN  
EMPLEO ASEGURADO

AV. VICUÑA MACKENNA 8831  
FONO 2218791. LA FLORIDA



"Viaja miles de kilómetros a mostrar su exitosa calidad"

## NEUMATICOS HANKOOK

DURABLES ECONOMICOS

### CONVENCIONALES RADIALES METALICOS

PARA BUSES Y CAMIONES  
EN DIFERENTES TIPOS Y MEDIDAS

En Santiago:  
HANKOOK Chile Ltda.  
Solicite un vendedor  
a los fonos: 398892 - 392232

San Antonio 378 Of. 706  
Sucursal Concepción:  
O'Higgins 1278 fono 26687





Posa la selección chilena al inicio del plan España '82. Están ahí los 28 jugadores convocados por Luis Santibáñez junto al cuerpo técnico antes de partir a Jahuel.

Con la presencia de los 28 jugadores convocados por Luis Santibáñez

## La Selección inició su marcha rumbo al Mundial de España '82

□ El plantel, que se reunió a las nueve de la mañana en Juan Pinto Durán, ya se encuentra en Jahuel y desde hoy comenzará un intenso trabajo de adaptación física a cargo del profesor Gustavo Ortlieb

Con la llegada del delantero de San Luis Patricio Yáñez, se completó, pasadas las 09.30 horas, el ingreso a "Pinto Durán" del plantel de 28 jugadores que integran la preselección nacional de fútbol. Comenzaba así la última etapa del plan Chile a España '82.

El entrenador Luis Santibáñez, acompañado del resto del cuerpo técnico, se reunió con los futbolistas para una charla de una hora, aproximadamente, en que el técnico dio cuentas de su plan de trabajo con miras al Campeonato Mundial de España, con un período global de preparación de 4 meses.

El plantel completo almorzó posteriormente en el complejo deportivo "Juan Pinto Durán", para viajar en seguida al balneario de Jahuel, donde se concentrará por una semana. Después viajará al norte al balneario de Tongoy, por un período similar.

Estos 15 días serán dedicados a preparación exclusiva de acondicionamiento físico para los jugadores, quienes regresan desde vacaciones.

Luego se jugarán partidos amistosos en la zona norte del país y, a continuación, encuentros internacionales en Chile y en el exterior.

Santibáñez indicó que este trabajo sería ininterrumpido. El plantel de 28 jugadores será reducido a 25 el día 20 de marzo y los 22 que se inscribirán en la Secretaría de la FIFA serán conocidos el 30 de mayo.

### JUGADORES

Luciendo todos el mismo entusiasmo de los alumnos que llegan a un primer día de clases, algunos jugadores de la selección formularon las siguientes declaraciones en "Pinto Durán":

**PATRICIO YÁÑEZ:** "Hay conversaciones entre San Luis y los clubes Colo Colo y U. Católica. Solo existen

gestiones pero nada por concretarse. **OSCAR HERRERA:** "Estoy en recuperación de mi lesión, realizando trabajos de kinesiterapia. Siguen las conversaciones para mi posible parti-

da de Naval a U. Católica". **RENE VALENZUELA:** "Estoy en tratamiento kinésico, en recuperación de la operación a una rodilla". El defensa de U. Católica llegó a "Pinto

Durán", apoyándose en un bastón, dando muestras con esto del espíritu que embarga a este grupo de jugadores que representará a Chile en España.



LOS COLOCOLINOS DEL PLANTEL. — Carlos Rivas, Raúl Ormeño, Lizardo Garrido, Elías Figueroa, Oscar Rojas, Luis Hormazábal y Mario Galindo. Faltan en la foto Mario Osbén y Carlos Caszely que en ese momento estaban firmando las renovaciones de sus contratos.



Los jugadores de Cobrelao que integran la selección nacional se juntaron para una foto. Nótese que entre Enzo Escobar y Armando Alarcón está JUAN CARLOS LETELIER.

## Los calameños fueron los más madrugadores

Los jugadores Héctor Puebla y Armando Alarcón de Cobrelao, fueron los primeros en llegar al complejo deportivo Juan Pinto Durán, lugar de concentración del seleccionado chileno de fútbol que participará en el Mundial de España.

El plantel de 28 jugadores fue citado para las 09.00 horas, sin embargo, ambos llegaron a las 08.27 con más de una media hora de adelanto.

Algunos minutos después llegó Oscar Herrera de Naval y detrás suyo Miguel Neira de U. Católica.

Faltando 15 minutos para las nueve ya estaba también el cuerpo auxiliar, parte del equipo médico pero no llegaban aún el director técnico Luis Santibáñez y el preparador físico Gustavo Ortlieb.

El técnico nacional, al darles la bienvenida, les explicó el plan de trabajo hasta junio, fecha en que comienza el Mundial.

Ambos cracks seguirán por un año más en Colo Colo

## Osbén y Caszely renovaron contrato en J. Pinto Durán

El arquero internacional, Mario Osbén, renovó su contrato con el club Colo Colo por la temporada 82. Las cifras del mismo no fueron dadas a conocer, aunque el propio jugador admitió que "económicamente las condiciones fueron buenas para mí y también para Colo Colo".

La firma del contrato se efectuó en las oficinas del complejo deportivo Juan Pinto Durán. En representación de la entidad albino actuaron los dirigentes José García y Nain Rostón y el presidente de la Asociación Central, Abel Alonso.

Una vez que Osbén abandonó la sala, ingresó en ella el centrocampista, Carlos Caszely, quien adelantándose a cualquier pregunta señaló: "No me interesa mayormente resolver ahora el asunto de la renovación de mi contrato, ya que hay tiempo suficiente para analizar con cuidado todos los detalles".

### IGUAL RENOVÓ

Sin embargo, la conversación de los dirigentes con Caszely fue aún más corta que con Mario Osbén y prontamente se procedió, entre bromas, a la firma del contrato del goleador.

"La verdad es que habíamos quedado de acuerdo con Abel Alonso en el Quisco de conversar en Jahuel porque no había necesidad de apresurarse demasiado. Sin embargo, los directivos prefirieron que esto quedara resuelto de inmediato y como las condiciones económicas eran convenientes, no había razón para que no firmara".

### VASCONCELOS Y VELIZ

Estos dos jugadores, aparte de Daniel Díaz, son los únicos que no han conversado con la directiva para ver la posibilidad de renovar contratos con el club.

Los dirigentes Nain Rostón y José García —que han trabajado una enormidad durante las últimas semanas— anunciaron que toda esta situación debe quedar resuelta a más tardar hoy día.

Para ello se esperaba conocer el informe que debía entregar Pedro García sobre la situación de Leonardo Veliz y esperar la llegada del abogado de Severino Vasconcelos, quien es el representante del jugador brasileño en todas sus discusiones de contrato.

### SE CONVERSA CON SIMALDONE

Está anunciada también para hoy una reunión con la directiva de Unión Española para tratar la situación de Horacio Simaldone, quien sería el parcer de la única contratación de Colo Colo para esta temporada, aparte naturalmente de Elías Figueroa.

José García reiteró que el club albo de ninguna manera puede pagar 350 mil dólares por el pase del delantero argentino y por lo mismo se estudiará con los directivos hispanos la posibilidad de reducir esta cifra con la entrega de algunos jugadores del plantel colocolino a Unión Española. Se menciona para tal efecto al delantero Luis Miranda, que interesa mucho en Santa Laura.



Simpáticas enfermeras "pincharon" con los jugadores. El que se somete resignado a la jeringa es Mario Galindo.

UNA AGRA-  
DABLE VI-  
SITA: San-  
drino Cas-  
tec llegó a  
saludar a  
sus compa-  
ñeros de  
selección  
y les prometió  
que en un  
mes más es-  
tará traba-  
jando junto  
a ellos nue-  
vamente.



Hasta apo-  
yándose en  
un bastón  
llegaron los  
seleccionados  
a cumplir con  
la primera ci-  
ta de Santi-  
báñez. René  
Valenzuela  
(en la foto) y  
Oscar Herre-  
ra están con-  
valecientes de  
operaciones.







## EMMANUEL Y SUS FANS

La directiva de su club de admiradoras no sólo se conformó con recibirlo en el terminal aéreo, sino que también se trasladó a Viña del Mar, donde pudo disfrutar de la compañía de su ídolo azteca.

# Viña 82 Super Onda

Este suplemento circula gratuitamente con la edición del 23 de Febrero de 1982

## La Nación

**LINDSAY se despidió de la WAGNER "Mujer Biónica"**

**Fiesta de los famosos dejó varios romances en Viña**

THE:  
**POLICE:**



Super, Super Poster de Raquel Argandoña



**"Nos gusta gozar la vida"**



**John Lennon Jr. no quiere que lo comparen con su padre**





# FIELES SUPERONDISTAS

Somos de la hermosa ciudad de Osorno y hay martes en que LA NACION no llega. No sé por qué. Pasando a otra cosa, les estamos muy agradecidos por publicar nuestra dirección para mantener correspondencia con los y las. En este momento hemos recibido dos hermosas cartitas de dos amiguitas, una de Concepción y otra de Viña del Mar. Se despiden dos lolo y además fieles superondistas.

Javier Azócar y Lorenzo Triviño  
Osorno.

Te agradecemos tus elogios y esperamos que te escriban más lectores para que puedas tener un "millón de amigos" gracias a SuperOnda. En cuanto a los diarios que tú dices que no han llegado a tu ciudad, creo que debes averiguar bien con el distribuidor porque no llega todos los días.

## MIGUEL BOSE

Quiero pedirles un favor: publiquen más fotos y nuevos reportajes de mi capitante favorito que es Miguel Bose. También si es posible la letra de algunas de sus canciones, les estaré muy agradecida y por último deseo que publiquen mi dirección para mantener correspondencia con los de todo el país. Prometo contestar todas las cartas.

Gina Ahumada Sánchez  
Los Tres Santos 536, Depto. 33  
Ñuñoa-Santiago

Creo que te hemos cumplido bastante con Miguel Bose, se han publicado numerosos reportajes y fotos de él, pero no te preocupes seguiremos haciéndolo, ten paciencia y ojalá te escriban hartos lectores de Super Onda.

## SALUDOS A SUS AMIGOS DE SUPER ONDA

Por intermedio de Uds. quisiera saludar a mis grandes amigos por correspondencia que son Yanina Yañez, Ximena Acevedo y en especial Hilda Santibáñez, quiero desearles lo mejor de este año a todos.

Isabel Pérez  
Talangante

Querida Isabel, ante todo perdona que recién te contestemos tu carta, pero realmente es tal la cantidad de lectores que nos escriben que no podemos contestarles a todos a tiempo. Pero más vale tarde que nunca.

## FANATICO DE ELECTRIC

Yo soy un fanático seguidor de Electric Light Orchestra y estoy un poco molesto con Uds., porque aún no han publicado un poster que me prometieron hace cuatro meses. Por favor háganlo y publiquen también su historia con muchas fotografías. Yo sé que esto ya se hizo, pero no tengo esos suplementos.

Julio Hidalgo  
Jahuel 295-Angol

Si te prometimos algo lo cumpliremos, lo que pasa es que estamos esperando un material totalmente nuevo que nos llegará de este grupo, así que te pedimos paciencia, pero dentro de poco repetiremos la historia de ELO y muchas fotos de sus conciertos.



Oscar Andrade

## SUPER RANKING

1. — NOTICIERO CRONICO. Oscar Andrade.
2. — NO TE ENAMORES DE MI. Bee Gees.
3. — NO SABES CUANTO TE QUIERO. Camilo Sesto.
4. — VEN Y HAZLO. Poo Saw.
4. — SERA PORQUE TE AMO. José Miguel.
5. — SOLO OTRO CORAZON DESTROZADO. Sheena Easton.
6. — CARINO MIO. Angela Carrasco.
7. — MANGWENE MPULELE. Lobo.
8. — CONFUSION TONTA. Boney M.
9. — ENAMORADO SOLITARIO. Manolo Otero.
10. — LA MISMA VIDA TE DIRA. Anthony Quinn y Charlie.

(Esta es tu página)



Humberto Tozzi

## MUSICA JOVEN

El motivo de mi carta es pedirles que publiquen un poster de mi adorado Christian Bastias, que es un amor de Música Joven 81, ya es la segunda vez que escribo, puesto que la primera no me la publicaron. Me gustaría que le hicieran una entrevista a Francisco de España, ganador de la OTI. Además quiero que me escriban todos los ondamaníacos, tengo 16 años, soy escorpión y mis artistas favoritos son Led Zeppelin, Kiss, Emmanuel, Harry Casey.

Nancy González Contreras  
Calle Mena N° 807  
Cerro Florida, Valparaíso

Querida Nancy, lamentamos no haberte contestado antes pero son muchos los amigos que están igual que tú.

## ADMIRADORA DE HUMBERTO TOZZI

Soy una fanática y fiel admiradora de ese gran cantante italiano que es Humberto Tozzi, lo cual me motivó a escribirles y solicitarles un nuevo poster de él. Si no fuera mucho pedir, me gustaría pedirles un reportaje sobre Humberto Tozzi y, por favor, no se olviden de él, merece mucho, es excelente y todas sus canciones son hermosísimas ¿No les parece? Felicitaciones para Super Onda y ojalá sigan adelante.

Alejandra Esther  
Chillán

Gracias por tus elogios y te prometemos que próximamente incluiremos algún reportaje sobre tu artista favorito. Respecto del poster, deberás tener un poco de paciencia porque estamos esperando nuevas diapositivas para satisfacer tus deseos y el de otras lectoras. Coincidimos en la calidad de Tozzi y si no hemos escrito sobre él es porque estamos a la espera de nuevo material. Respecto de tu ofrecimiento, te lo agradecemos profundamente y tendremos en cuenta tu dirección, pero ¿qué te parece si esperamos las nuevas fotografías que nos mandarán?

## GRACIAS MIL

Deseo expresar a todos los que trabajan en la realización de Super Onda mis más sinceras felicitaciones. Ha sido un agrado poder compartir cada martes con ustedes la alegría que representa leer el material que nos brindan con tanta dedicación. A través del suplemento he podido conocer a los que hoy son mis amigos y eso es algo maravilloso. Antes de despedirme, les agradezco que me hayan complacido, no sólo a mí sino también a sus muchos admiradores, publicando esos reportajes de "Queen"...

Olga Alejandra  
Temuco

No tienes nada que agradecer porque estamos para satisfacer tus inquietudes sobre tus favoritos. Nuestro objetivo es lograr ser amigo de ustedes e informarles todo cuanto deseen.

## super Onda

DIRECTOR: Jaime Valdés

EDITOR: Sebastiano Bertolone

REPORTAJES: Nury Constenla, Lily Peralta, Ximena Gattas y Jaime Patri-  
cio Ramirez

DIAGRAMACION: Departamento  
de Arte

FOTOGRAFIAS: "Pool" LA NA-  
CION



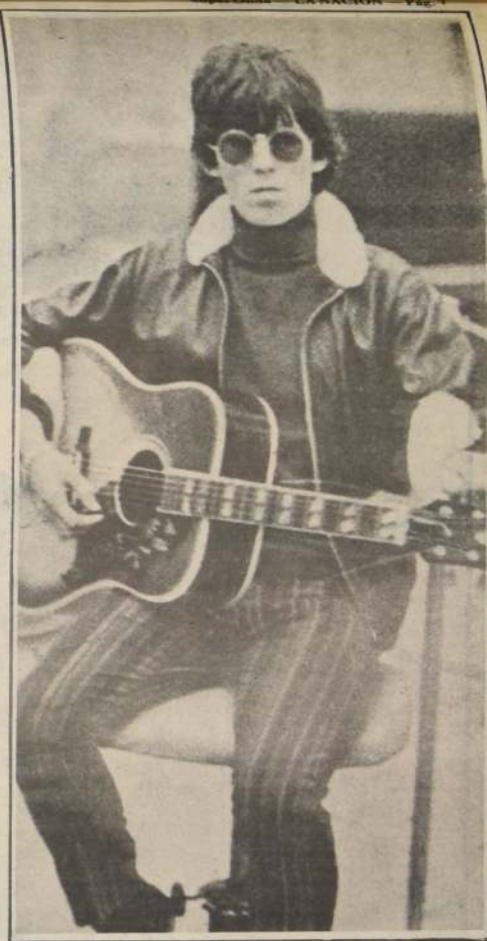
Los Stones debían consolidar su empresa de consumo, a través de actitudes cuestionadas por muchos padres de familia, quienes "renegaban" del gusto de sus hijos.



Mick Jagger a través de "Midnight Rambler" consolidó su imagen sadomasoquista y se ganó el apodo de Lucifer a causa de su representación del papel que tuviera en "El estrangulador de Boston".

## Los Stones necesitan reafirmar su calidad con mucha urgencia

Con "We love you" y "Their majesties request" no lograron un trabajo de buen nivel y era necesario revitalizarse musicalmente



Un factor importante que contribuyó al éxito de Los Stones, fue su negativa a interpretar nota por nota las creaciones de otros artistas.

superando todo lo que habían grabado hasta el momento.

Ayudados en el riff de la guitarra de Keith Richards, los Stones se precipitan de cabeza hacia su primera incursión en los dominios de la antigua Magia Negra.

Directamente conectada con sus primeras producciones, "Jumpin Jack Flash" puede ser considerada como una puesta al día de Muddy Waters, Bo Diddley, Howlin Wolf y su universo crepuscular de budá y misticismo de Black Cat Bones, Hóchie, Cookie Men y Seventh Sons of Seventh Sons.

Parcialmente grabada en cassette para dar a las guitarristas un grado conveniente de distorsión, la erudeza ligeramente imprecisa de toda la interpretación está en relación directa con la fuerza bruta y la mortal combinación rítmica de golpes de Muhammad Ali.

Hasta entonces se consideraba que los Stones sólo lograban buenos hits con singles: habían transcurrido casi tres años desde la edición de "Aftermath" y aún no tenían su disco definitivo.

Fue éste. Tras haber pasado ocho semanas de la primavera escribiendo y grabando el long play, bajo el experto asesoramiento de Jimmy Miller, se programa la edición para la mitad del verano. Beggars Banquet iba a ser la clave sonora de los Stones para 1968, año en que habían planeado su regreso al mundo artístico con grabaciones de los conciertos en directo.

Coincidiendo con este álbum y el de "Jumpin Jack Flash", para abrir el fuego,

but cinematográfico de Jagger en "Performance", planeando filmar "Rock and Roll Circus" para televisión, con un reparto originalmente constituido por Traffic, Johnny Cash, Dr. John, Isley Brothers, Jethro y Taj Mahal, pero que más tarde estaría constituido por Who, Eric Clapton, John y Yoko, Mitch Mitchell, Tull, Mahal y Marianne Faithfull.

Después de lo cual filmarían, en el norte de África, Maxigasm, producción de Carlo Ponti para la pantalla grande. También los Rolling Stones iban a iniciar una gira por el Tercer Mundo (probablemente sin Brian). Sudamérica era la primera etapa que tenían prevista a fin de cortar pistas de ritmo brasileño para su próximo álbum. Y la Fuerza Aérea brasileña iba a lanzarlos en paracaídas sobre la jungla, junto con un equipo de cámaras para que pudieran visitar las tribus indias y ser filmados en un exuberante decorado de primitivismo, vegetación, insectos, anacondas y templos Incas perdidos.

El 22 de marzo de 1969 actuaron en el Madison Square Garden, de Nueva York. Después siguieron viaje hacia el oeste y atravesaron el continente en diez días. Tras su llegada a Los Angeles tocaron en el Forum y dieron por terminado el elepe. Al día siguiente se embarcaron para el Oriente.

En el Japón con las cámaras filmando cada uno de sus movimientos, complacidos indecibles deseos de la carne. Así recomfortados los Stones se entregaron al

juego de vivir como los nativos de Camboya, Tailandia, Vietnam, Mongolia, India y Afganistán. El viaje culminaría en el Royal Albert Hall en Londres.

Desde un principio sabían que la suya no iba a ser una expedición lucrativa, pero era previsible que la filmación y el disco resultante amortizaría tan grandiosa aventura.

Beggars Banquet es fiel reflejo de la época en que fue grabado y de los mismos Stones. La era del amor y las flores estaba acabada. Una vez más cundía el pánico en las calles. El hecho de que fuera grabado y escrito tan rápidamente, permitió a los Stones reconocer muchos de los síntomas sociales, subrayar los problemas, hacerse eco de muchas frustraciones y reflejar con precisión la violencia subterránea y la desobediencia civil.

Con la prosa más provocativa de toda la historia del rock. Contra un ágil fondo musical, tipo samba beat New Orleans, Jagger "bala" las palabras con sus mejores jadeos, hasta que, respaldado por Wyman y Watts, Keith Richards corta por completo la pista del piano para que las incisivas guitarras eléctricas vomiten como el fuego de San Elmo. Jagger pudo haber declarado que la canción era suficientemente explícita: la lucha de los negros contra los blancos, pero lo único que admitió en privado fue que el tema estaba relacionado con brujos como Enoch Powell y Michael Abdul Malik (Malik fue encarcelado y Powell no).



Viña'82

Fiesta en Disco de Viña

# ESTUVIERON TODOS, MENOS LOS INVITADOS

Por: Jaime Ramírez  
Fotos: Marcos Muga

Sin la presencia de los que deberían estar se realizó la fiesta oficial del Festival viñamarino. Como es tradicional, la disco Caleta Abarca abrió sus puertas al ambiente artístico (y también su bar), para vivir momentos de alegría en una imitación a lo que es el jet set europeo.

Estuvo ausente la mayoría de los artistas del show, los participantes en la competencia musical, tanto folklórica como internacional, el jurado calificador y los organizadores del evento. La fiesta se efectuó con figuras locales, bailarines de Eber Lobato, un centenar de desconocidos que se vistieron llamativamente y unas pocas figuras relevantes del Festival.

Quien llamó la atención, sobre todo cuando las cámaras de televisión y fotográficas lo enfocaban, fue la segunda voz y primer guitarrista del grupo "The Police". Ya se botó al suelo, ya se "refugió" entre las piernas de su acompañante o bailó descordinadamente. Lo importante era hacerse notar.

Otra de las figuras que hizo lo imposible por llamar la atención fue la vedette francesa Brigitte Aubé, que se encuentra actuando en Viña del Mar. Luciendo una corta minifalda (muy normal por estos días en el balneario) se movió cadenciosa y sugerentemente. Los grados de alcohol ingeridos por un ilustre desconocido le permitieron a éste lanzarse valientemente a acompañar al frenético baile de la artista frívola. A los pocos minutos debía retirarse de la escena, debido a la arrolladora personalidad que no tan sólo se contentó con moverle provocativamente las caderas sino también a besarla con furia y rasguñarle el cuello.

## BALLET DE EBER

Algunas integrantes del ballet de Eber Lobato vistieron innovadores modelitos, intentaron llamar la atención, tal como lo hiciera Raquel Argandoña en el coctel inaugural. Luciendo transparentes minifaldas, bailaron coquetamente como si un millón de espectadores estuviera allí para admirarlas. Causaron sensación, pero no lo suficiente como para ser las "almas de la fiesta".

El clima se calentó alrededor de las cinco de la madrugada. Semiaturdidos por la música, con bastantes grados de alcohol en el cuerpo y con el propósito de abocarse a los placeres físicos, los "enfriados" se olvidaron de los ritmos rápidos, y se pusieron algunos a bailar lento mientras se besaban apasionadamente.

Los parlantes emitían el sonido de "Du, du, du, da da da", del grupo The Police, pero el frenético ritmo no les parecía importar. Los más "famositos" (entre ellos los mencionados al principio de esta crónica), gustaban de besar frente a los espejos de la lujosa discoteca. Los chilenos preferían los rincones apartados y oscuros, quizás para evitar la presencia de "El Mirón", que todavía está suelto.

Tales escenas, según algunos, eran el punto decorativo e internacional para una fiesta del ambiente artístico. La segunda voz de "The Police", gritaba "sexo, sexo, sexo". Reclamaba —según su intérprete— porque su acompañante era poco efusiva.



1



2



3

1 Dicen que la última moda en la Ciudad Jardín son los anteojos que lució esta pareja. Por ahí les preguntaron si se les había perdido el perro...

2 Bachelit, el españolito que trajo este año Alguero, demostró que no es nada de quedado. Durante el coctel inaugural se le vio en compañía de Raquel Argandoña y en la fiesta de la disco bailó toda la noche con esta buenamazo y altísima lola.

3 La minifalda fue el pan de cada día en Viña y se vieron los más diversos modelitos. Logrará quedarse y llegar a la capital la moda impuesta por Mary Quant?

4 Las "Ausencias" no le importaron a Juan Carlos Duque, quien se dejó llevar, como la mayoría, por la música y participó animadamente junto a la chica del grabado.

5 Barón Longfellow, de Canadá, se mostró muy fascinado con las chilenas. En la foto baila con los dedos entrelazados junto a una periodista de espectáculos.

6 Mario Soto, el jugador de Cobreloa, no estaba participando en el Festival, pero sí veraneando en Viña. Se dio un tiempito para asistir a la velada y "pololear" tiernamente con su joven esposa.



5



6

Polémica, expectación y euforia fueron algunas de las encontradas reacciones que provocó en la Quinta Vergara la presentación del conjunto inglés, The Police. Quienes no consiguieron conversar directamente con ellos los tildaron de pesados y descortes, otros los calificaron como "divos", pero ellos se describieron como "jóvenes gozadores de la vida, artistas de primera línea y amantes de las bromas y del humor sano". Lo que es indiscutible es su calidad como músicos y exponentes del rock pesado y el éxito de sus creaciones en el ambiente de la música a nivel mundial.

Por encima de todos los comentarios contravertidos que suscitaron, The Police, integrado por Sting, el vocalista y creador de los versos de las canciones; Stewart Copeland, baterista, y Andy Summers, lograron en sus dos actuaciones ante nuestro público hacer vibrar a la Quinta y dar prueba de su talento.

## The Police al desnudo

No pueden hablar en serio, ni aún proponiéndose, cada vez que responden una pregunta se miran y bromean celebrándose sus propios chistes. Les fascinan las respuestas impactantes y no conocen la modestia, pues se saben buenos y no lo disimulan. Su trayectoria de éxitos en Europa y el mundo les permite cualquier arranque de divismo.

—¿Por qué decidieron venir al Festival de Viña?  
"Estábamos aburridos de Estados Unidos... pensamos que sería interesante ver este país y sobre todo darnos a conocer en este medio..."

—¿Puede afirmarse que su grupo está en los primeros lugares en Europa?

"Por supuesto, no sólo en Europa somos número uno, sino que también en Estados Unidos, en Australia y en Japón. Nuestro último disco larga duración "Ghost in the Machine" nos ha traído mucho éxito".

—¿Cómo definirías el estilo de Police; ha evolucionado su música en estos últimos años?

"No nos compete calificar nuestro estilo pero nuestra música evoluciona día a día. Incluso Sting evoluciona cada amanecer (dice entre risas Stewart). Ahora en serio... en verdad procuramos que nuestra música sea mejor con el correr de los días".

—¿Qué los motiva a acudir a lugares lejanos como Chile y otros países que han visitado durante sus innumerables giras por el mundo?

Lindsay Wagner y uno de sus representantes a la llegada de la artista al Hotel O'Higgins.

Aunque en Chile es admirada fundamentalmente por su personaje de televisión, la Mujer Biónica, Lindsay Wagner afirmó durante su estadía en nuestro país que desde hace dos años no realiza ese rol y que ha filmado tres nuevas películas para la pantalla chica.

Altísima, rubia, de hermosos ojos azules y mirada dulce tuvo siempre buena disposición con la prensa, pese a la estricta vigilancia que sobre ella ejercieron sus guardaespaldas. Vino acompañada por su madre, con quien pasó por Viña del Mar, siempre cuidada por sus fornidos representantes.

Nació en un barrio pobre de Berkeley, pese a ser miembro de una familia aristocrata, pero venida a menos. Sin embargo, su talento e inteligencia la llevaron por la senda de la fama y el dinero. Desde sus primeros años de adolescente demostró su afición por lo artístico, estudiando arte dramático. Su carrera se inició como modelo, destacando por su estilizada figura y encanto personal. Luego vino la televisión y el cine y la consagración.

## BIONICA

¿Te molesta que te identifiquen tanto como la Mujer Biónica?

—No, de ninguna manera, creo que es posible que en Chile se me identifique por ese rol, pero no ocurre lo mismo en el extranjero. Últimamente he protagonizado otros

# THE POLICE:

## "Nuestra música es el fruto de la técnica y el espíritu"

"Nos sentimos pioneros, como se hacía en los viejos tiempos, llevamos nuestras canciones a lejanos territorios, deseamos cruzar las fronteras de la mente y del cuerpo".

—¿Tienen en preparación nuevos discos en este momento?

"No, en verdad hemos pensado que debemos tomar un descanso".

—¿Qué quieren mostrar en sus últimas creaciones?

"La mezcla del espíritu y la tecnología, pensamos que en música con estos dos elementos unidos se puede hacer magia".

—¿Cuál es el aporte musical que han traído a Chile?

(Otra vez sonríen socarronamente) "Nuestro físico, nuestra postura, nuestra mente, nuestro atractivo personal... y en la garganta traemos canciones... también un sapo? y mucha música para el pueblo de Chile. En Estados Unidos por estos días hacemos presentaciones espectaculares, pues contamos con recursos técnicos extraordinarios que por desgracia no podemos traer en nuestras giras".

En Chile "Du du du da" tuvo mucho éxito y parece ser un tema sencillo...

"Pues no lo es; por el contrario, es una canción bastante compleja musicalmente".

—¿Cuál ha sido su actividad última?

"Recientemente acabo de filmar una película en Inglaterra donde protagonizo "al diablo", dice Sting.

—¿Luego de sus actuaciones en nuestro medio, planean visitar otros países?

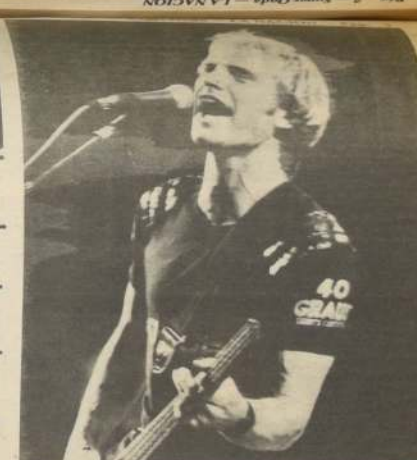
"Ya el año pasado actuamos en Argentina y Venezuela. No tenemos nada concreto".

—¿Qué pretenden entregar en los versos de sus canciones?

"La libertad del espíritu".

—¿Qué mensaje desean entregar a la juventud como grupo musical?

"Bueno, en general somos personas que gustan de disfrutar de la vida, pero procuramos cumplir en la mejor forma posible nuestra labor, esa es nuestra filosofía de la vida".



Sting, el vocalista del grupo inglés, creador de los versos de las canciones, quien declaró que en éstos pretende reflejar la "libertad del espíritu".



Un humor muy peculiar, que no fue comprendido por todos, mostraron desde su arribo al terminal aéreo los integrantes de The Police. En el grabado, Andy Summers contesta a los periodistas con gesto despectivo; el vocalista Sting se hace el desentendido y Stewart, baterista, adopta una afectada actitud seria.

—¿Cómo les ha ido últimamente en sus presentaciones en vivo?

"Siempre logramos un lleno total, en eso no hay problemas. Hace poco tiempo actuamos en San Francisco con un éxito rotundo. Somos los mejores, en este momento no tenemos competencia".

(Lily Peralta)

## LINDSAY WAGNER DEJO DE SER BIONICA



versos. No considero que me he encasillado en nada. Claro que la Mujer Biónica me dio mayor popularidad.

—¿Cómo es tu marido?

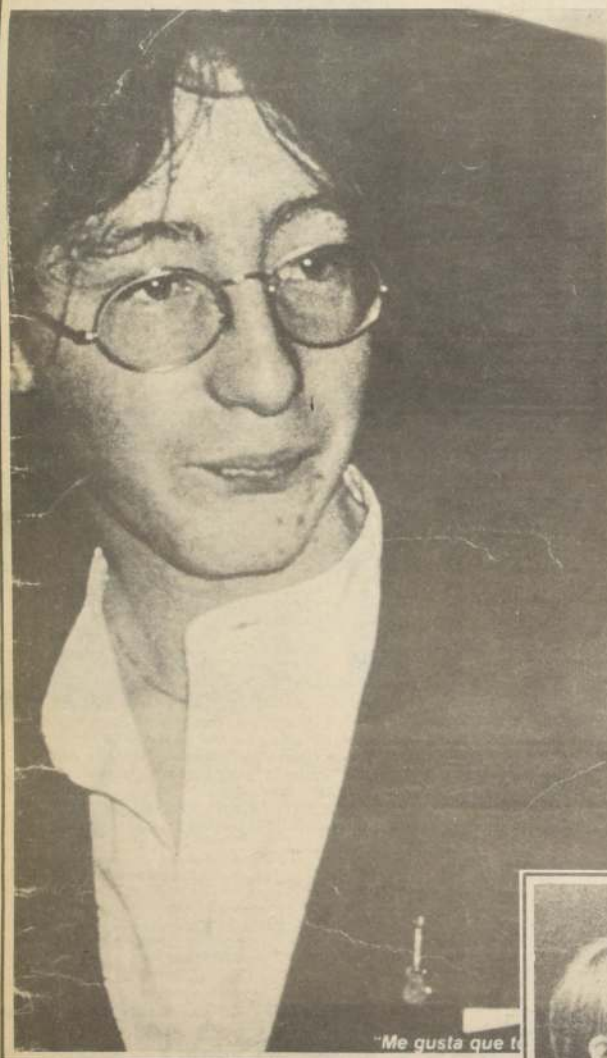
—El mide casi dos metros. Su nombre es Kingi; es japonés-indo-mexicano y trabaja haciendo doblajes en diversas películas. Actualmente maneja dos automóviles en la serie los Dukes de Hazzard, haciéndolos chocar y da todo tipo de vueltas en ellos.

—¿Cómo se conocieron?

—En la serie "La Mujer Biónica", donde él trabajaba como coordinador de todos los dobles.



# JULIAN LENNON:



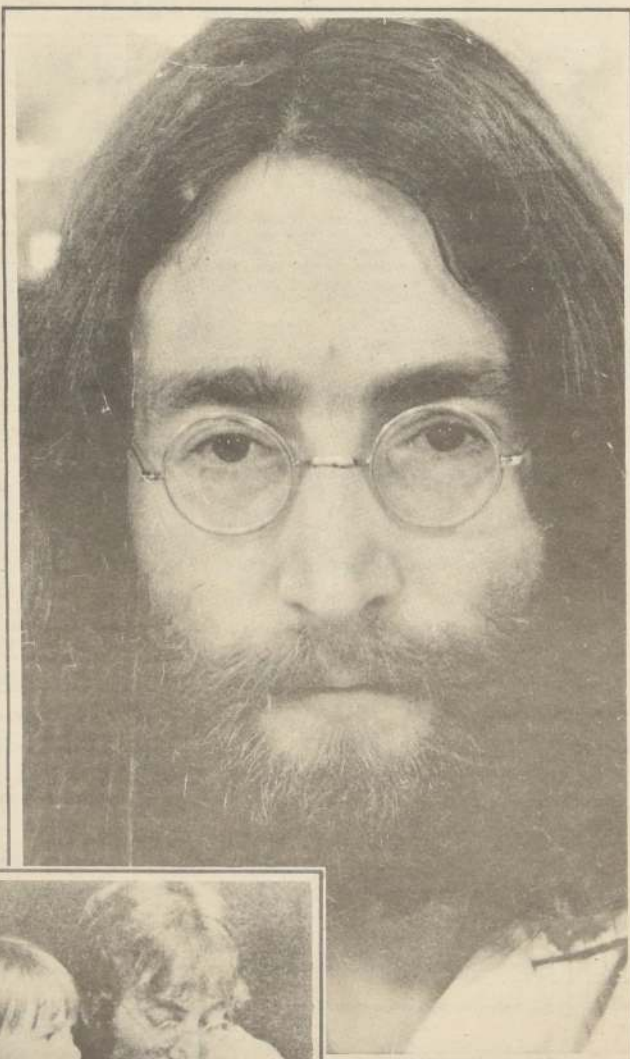
"Me gusta que te"

A Julián Lennon le gusta que recuerden con cariño a su padre, pero reconoce que el fanatismo de sus admiradores le ha hecho muy mal.

John Lennon, junto a Sean, fruto de su matrimonio con Yoko Ono.



# "TRATARE D E IGUALAR A MI PADRE"



dice que soy igual a él. Y a mí me importa. Claro que me importa. Soy el hijo de John Lennon. No lo quiero negar... con todo lo maravilloso y terrible que significa serlo..."

## ENCUENTRO CON YOKO

A comienzos del año anterior, pasó una temporada en Nueva York, junto a Yoko Ono. Quería ser parte de su banda, tocar música con ella. Entonces volvió nuevamente con su batería a Londres.

No quiso continuar viviendo con su madre, Cynthia; las razones no están muy claras, pero se rumorea en Inglaterra que la culpable se llama Stephanie La Motta, hija del boxeador cuya historia fue llevada al cine y que protagonizó Robert de Niro.

Stephanie tiene más experiencia artística que Julián y hace poco menos de un año, después de la muerte de Lennon, convenció a Julián para que se olvidara de su madre y de Yoko y se fuera a vivir con ella.

Julián defiende a Stephanie de las habladurías, en Londres, afirmando que "estoy muy cansado de los chismes. Quiero a Stephanie y ella no está conmigo por interés. La gente no sabe nada de nada; creen que soy millonario y no tienen idea que aún no veo ni un solo centavo de la herencia de mi padre, ello no ocurrirá hasta que se verifique la autenticidad del testamento que escribió. Con esta chica aprendí, por ejemplo, quien se acercó a mí por interés y quien lo hizo por amor. Todavía soy muy joven, es cierto, pero la vida me está obligando a crecer rápido, muy rápido".

## MATARON A PAPA CUANDO EMPEZABA A CONOCERLO

Cynthia y John se separaron cuando



El hijo del famoso ex Beatle junto a sus "inamistosos amigos", no son un buen ejemplo de las "queridas costumbres inglesas".



Tampoco recordó la tradición británica al elegir como su compañera a Stephanie La Motta, modelo de Playboy.

- ☐ El hijo de John Lennon reconoce el peso de la popularidad de un padre que no alcanzó a conocer
- ☐ Durante años fue para él uno más de Los Beatles. Un mito compartido con millones de admiradores
- ☐ En Inglaterra aseguran que es igual a su progenitor, pero sin su talento

Julián tenía cinco años. Desde entonces, padre e hijo se vieron muy de vez en cuando. En 1979 poco tiempo después que Julián decidiera dedicarse a la música, volvieron a verse con más continuidad.

Hasta el ocho de diciembre de 1980, hasta el balazo a quemarropa de Mark Chapman, se visitaban con más frecuencia de la esperada.

"Recién empezábamos a conocernos —dice Julián—. Mamá nunca me habló mal de John, todo lo contrario. Pero la distancia no nos permitió comunicarnos durante mucho tiempo".

"Nos escribíamos, es cierto —agrega—, pero para mí John Lennon era un mito, tan mito como para sus fanáticos admiradores. Los últimos meses de su vida pudimos hablar bastante más y me di cuenta que era un tipo fascinante. Tenía muchas ganas de volver a grabar, de componer, de ayudarme a hacer mis cosas".

Aparece el genio y figura de su progenitor cuando Julián dice que "todo iba bien hasta que apareció ese loco imbecil". Y se pregunta cómo pudieron matar así a alguien que pasó toda su vida defendiendo la paz y condenando la

violencia. "Es absurdo —añade—, es idiota y, repito, nunca voy a acostumbrarme a esa idea atroz".

## HEREDO SU MORDACIDAD PERO NO SU TALENTO

Los que lo escucharon haciendo, en reiteradas ocasiones, estas declaraciones, aseguran que Julián no tiene el talento ni el ímán de su padre y afirman que si lo tuviera, las comparaciones jamás lo dejarían en paz.

Ese tema parece obsesionar a Julián. Cuando se lo comentan, suele perder la tranquilidad. Se irrita fácilmente. Es satírico, hiriente y mordaz, igual que su padre.

## "NO SOY IGUAL QUE EL, PERO LO INTENTARE"

La presión de la prensa y el hecho de ser hijo de John, lo obligaron a decir con franqueza y valor lo que él verdaderamente sentía y pensaba.

"Qué esperan de mí, ¿que sea la continuación de un genio? Me parezco a John Lennon porque soy su hijo, pero tengo recién 20 años y viví otra época, siento otras cosas. No tengo por qué



Cynthia, la madre de Julián, se separó muy pronto de Lennon. Ella nunca le habló mal de su padre, pero la distancia no ayudó en la comunicación de padre e hijo.

convertirme en un fenómeno como él. Lo único que quiero y espero de la gente es que me juzguen por lo que yo pueda hacer, no por lo que hizo mi padre. Lo más probable es que nunca pueda llegar a igualarlo, pero lo voy a intentar... juro que lo voy a hacer".

En los últimos meses Julián vio docenas de estatuas de su padre. La del Central Park de Nueva York; la de Liverpool, frente a lo que fuera The Cavern, el boliche donde tocaron los Beatles cuando no tenían ni flequillo ni dinero, ni a Ringo Starr, quien llegó recién con la primera grabación profesional, Love me do.

El día del aniversario del asesinato volvieron a llamarlo centenares de veces para ver e informarle de más placas recordatorias, más estatuas, bustos de bronce y medallas.

Julián recuerda ese día con tristeza. "Es muy lindo que todos recuerden así a mi padre, pero todo ese fanatismo, finalmente, me hizo mal, pues recordé cuando era para mí nada más que uno de los Beatles".

Julián recuerda y admira a Sean, el hijo de Yoko y John, pues reconoce en él a un muchacho con suerte porque fue criado por su padre. "Durante cinco años —dice— John lo cambió, lo vistió y estuvo noche y día a su lado. Yo nunca pude hacerlo y eso me duele. Es una herida muy profunda que arrastraré toda mi vida y la que quizás no cicatrice jamás".

"Padre: tú me dejaste. Pero yo nunca te dejé", dice John en su desgarrador tema "Mother". Quizás Julián, su propio hijo sienta lo mismo. La misma sensación, la misma historia que se repitió veinte años más tarde.



Super  
**Onda**  
La Nación



**RAQUEL  
ARGANDOÑA**